Minna no Nihongo I

みんなの日本語

初級 I 翻訳・文法解説ロシア語版

Перевод и грамматический комментарий



スリーエーネットワーク

ПРЕДИСЛОВИЕ

Как видно из названия *Minna no Nihongo*, этот учебник составлен так, чтобы сделать изучение японского языка радостным и интересным как для студентов, так и для преподавателей. На его создание ушло три года, результатом этой работы явился учебник, который может использоваться самостоятельно, и также с сочетании с получившим высокую оценку учебником *Shin Nihongo no Kiso*.

Как может быть известно читателю, *Shin Nihongo no Kiso* это высокоэффективное начальное учебное пособие, позволяющее студентам в кратчайшие сроки овладеть основами японской разговорной речи. В этом качестве оно широко используется как в Японии, так и за рубежом, хотя изначально оно разрабатывалось для стажёров технических специальностей AOTS.

Преподавание японского языка весьма дифференцированно. Экономическое и промышленное развитие Японии подняло на новый уровень взаимодействие Японии с другими странами, огромное количество иностранцев широкого спектра специальностей приехали в Японию с самыми различными целями и в настоящее время живут здесь в тесном контакте с местным населением.Изменение социальных условий преподавания языка, вызванное притоком людей из других стран, в свою очередь оказало влияние на ситуации, в которых преподаётся японский язык.В настоящее время резко увеличилось разнообразие потребностей обучения, и каждая из них требует особого подхода.

Учитывая эти новые условия, и также отвечая на мнения в пожелания множества людей, задействованных в процессе преподавания японского языка в Японии и за её границами, корпорация 3A имеет честь представить *Minna no Nihongo*. Этот учебник продолжает использовать методы обучения, особенности и основные моменты пособия *Shin Nihongo no Kiso*, обеспечивающие лёгкость восприятия и понимания, но в то же время сцены, ситуации и персонажи *Minna no Nihongo* сделаны более универсальными с тем, чтобы соответствовать более широкому кругу изучающих. Расширенное содержание учебника позволяет самым

различным студентам изучать японский язык с удовольствием.

Minna no Nihongo предназначен для всех, кому срочно требуется научиться общаться на японском языке в любой ситуации, будь то работа, обучение в школе или университете, или же повседневная жизнь. Несмотря на то, что это вводный курс, составители постарались по возможности достоверно отразить на сценах общения между японскими и иностранными персонажами книги социальные условия и реалии японского быта. Хотя учебник в основном рассчитан на тех, кто уже закончил полный курс образования, он также может быть рекомендован в качестве прекрасного пособия для курсов подготовки к поступлению в университет, равно как и для краткосрочных курсов в технических училищах или университетах.

Коллектив корпорации 3A продолжает активную работу по выпуску новых учебных пособий, призванных удовлетворить постоянно расширяющийся спектр потребностей изучающих. Мы надеемся, что читатели будут продолжать оказывать нам поддержку, которую мы очень ценим.

В заключение не могу не упомянуть ощутимое содействие в виде рекомендаций и комментариев, которые мы получали отовсюду в ходе подготовки учебника, и также тестирование пособий на реальных занятиях, за которые мы весьма благодарны. Корпорация 3A намерена продолжать расширять дружественные связи по всему Миру посредством такой деятельности, как издание учебных пособий по японскому языку, и мы надеемся, что все, кто нас знает, будут и в дальнейшем поддерживать нас на этом пути.

Ивао Огава

Президент корпорации 3A

март, 1998

НЕОБХОДИМЫЕ ПОЯСНЕНИЯ

I. Структура

Учебное пособие состоит из Основного учебника, Перевода и Грамматического комментария, и также набора аудиокассет. Перевод и Грамматический комментарий вышли на многих языках, включая русский.

Основное внимание в учебном пособии уделяется практике восприятия японской речи на слух, разговора по-японски и оно не содержит указаний по чтению или написанию хираганы, катаканы или иероглифов.

II. Содержание и методика

1. Основной учебник

1) Произношение звуков японского языка

В этом разделе даны примеры основных черт японского произношения.

2) Указания учителя, основные обороты, числительные

Список указаний в ходе преподавания, употребляемых в ежедневной речи выражений приветствия, благодарности, извинения и др. полезные обороты.

3) Уроки

Учебник разделён на 25 уроков, каждый из которых содержит:

① Модели предложений

Основные модели предложений показаны в порядке их появления.

② Примеры

Мини-диалоги, состоящие из вопросов и ответов, демонстрируют, как модели предложений используются на практике. В них также представлены новые слова, частицы и грамматические элементы.

③ Диалог

Участники диалогов, иностранцы в Японии, предстают в различных ситуациях. В диалогах встречаются устойчивые выражения в речевые обороты. Диалоги достаточно просты, их рекомендуется заучивать наизусть. Если позволяет время, с целью отработки навыков общения студентам следует развивать диалоги, используя новые слова, приводимые в каждом уроке Перевода и Грамматического комментария.

④ Упражнения

Упражнения подразделяются на три уровня: A, B и C.

Упражнения A построены в виде таблиц, что позволяет визуально воспринимать грамматичекие струкуры. Такое строение помогает студентам системно заучивать основные модели предложений, выполняя подстановочные упражнения и применяя глагольные формы и частицы, следующие за таблицами.

На уровне B применяются различные модели упражнений для закрепления навыков владения основными моделями предложений. Следуйте указаниям к каждому упражнению. в упражнениях, помеченных знаком☞, используются диаграммы.

Упражнения C построены в виде мини-диалогов, которые показывают, как модели предложений работают в реальных ситуациях, и служат для повышения навыков практической устной речи. Рекомендуется не только читать, повторять и делать подставления, но также и пробовать придумывать собственные подставления, расширять содержание, развивать ситуации.

⑤ Задания

Предлагаются задания следующих типов: прослушивание (помеченные знаком 📼), грамматические задания и задания на понимание прочитанного текста.

Первый тип предусматривает прослушивание записи и ответы на отдельные вопросы или же на вопросы по содержанию прослушанных диалогов. Такие задания тренируют навыки восприятия на слух.

Грамматические задания служат для проверки усвоения новых слов и грамматических правил пройденного урока.

В заданиях по чтению от студентов в основном требуется дать ответы по содержанию прочитанной краткой истории, составленной на основе слов и моделей пройденного урока.

⑥ Повторение

Через каждые несколько уроков студентам даётся возможность повторить основные моменты пройденного материала.

⑦ Обобщение

В конце Основного учебника в виде примеров предложений из соответствующих уроков обобщены пройденные грамматические правила, употребление частиц, форм глаголов, наречий, союзов и т.д.

⑧ Указатель

Сюда включены все встречающиеся в уроках Основного учебника новые слова, устойчивые выражения, обороты речи и т.д.

2. Перевод и Грамматический комментарий

1) Пояснения относительно основных особенностей произношения звуков японского языка, и также японской системы письма

2) Перевод указаний преподавателя, стандартных выражений и пр. из Основного учебника

3) В каждом из 25 уроков

① новые слова и их значения

② переводы моделей предложений, примеров и диалогов

③ полезные слова по теме урока и немного справочной информации в Японии и японских обычаях

④ объяснение грамматических правил, представленных в уроке

4) Перевод правил употребления частиц, грамматических форм, наречий и сочетаний с ними, союзов и т.д., приведённых в конце Основного учебника

5) Таблицы, показывающие, как выражать количество, время, употреблять счётные суффиксы и т.д., в том числе элементы, не вошедшие в учебник

3. Аудиокассеты

Записи содержат новые слова, модели предложений, примеры, упражнения и, диалоги и задания на прослушивание.

Студентам следует обращать внимание на произношение и интонации при прослушивании новых слов, моделей предложений и примеров. Во время прослушивания упражнений С и диалогов постарайтесь привыкнуть к естественному темпу речи.

4. Употребление иероглифов

1) Иероглифы в учебнике используются в соответствии с 常用漢字表(じょうようかんじひょう), ДЗЁЁКАНДЗИХЁ официально рекомендованным списком наиболее употребительных иероглифов.

① 熟字訓(じゅくじくん) ДЗЮКУДЗИКУН (слова, представляющие комбинацию

двух и более иероглифов и читающиеся по особым правилам), представленные в Таблице-приложении 常用漢字表 ДЗЁЁКАНДЗИХЁ, написаны иероглифами.

напр., 友達 друг　果物 фрукт　眼鏡 очки

② Имена собственные написаны принятыми для них иероглифами, даже если их чтения нестандартные.

напр., 大阪 Осака　奈良 Нара　歌舞伎 Кабуки

2) Для облегчения чтения некоторые слова записываются хираганой, несмотря на то, что они входят 常用漢字表 ДЗЁЁКАНДЗИХЁ.

напр., ある（有る иметься・在る существовать）

たぶん（多分） наверное　きのう（昨日） вчера

3) Числа в принципе записываются арабскими цифрами.

напр., 9時 9 часов　4月1日 1 апреля　1つ 1 шт.

Однако, в случаях, подобных приведённым ниже, используются иероглифы.

напр., 一人で в одиночестве, сам　一度 однажды

一万円札 десятитысячеиеновая купюра

5. Разное

1) Слова,которые могут быть выпущены, заключены в квадратные скобки [ ].

напр., 父は 54[歳]です。 Моему отцу 54 [года].

2) Синонимы заключены в круглые скобки ( ).

напр., だれ（どなた） кто

3) На место волнистой черты ~ можно подставить различные слова на выбор.

напр., ～はいかがですか。 Не хотите ли вы ~?

Если подставляемая часть числительное, используется прочерк – .

напр., –歳 – лет　–円 – иен　–時間 – часов

РЕКОМЕНДАЦИИ СТУДЕНТАМ

Как наиболее эффективно использовать этот учебник

1. Тщательно и правильно заучивайте каждое слово.
В Переводе и Грамматическом комментарии для каждого урока представлены новые слова. В первую очередь прослушайте слова на плёнке и тщательно заучите их, обращая особое внимание на правильное произношение и акцент (музыкальное ударение). Попробуйте составить предложения с новыми словами. Важно запомнить не только слово само по себе, но и то, как оно употребляется в предложении.

2. Отрабатывайте модели предложений.
Убедитесь, что вы правильно понимаете значение каждой модели. Делайте упражнения А и В, пока в совершенстве не отработаете модель предложения. Произносите предложения вслух, особенно при выполнении упражнения В.

3. Выполняйте упражнения на разговорную практику.
За отработкой моделей предложений следует разговорная практика. В примерах диалогов показаны различные ситуации из повседневной жизни, в которых иностранцам может понадобиться японский язык. Начните с выполнения упражнения, чтобы привыкнуть к модели. Отрабатывайте не только модели диалогов, но и пробуйте продолжить диалоги. Во время разговорной практики подмечайте, как правильно общаться и реагировать сообразно той или иной ситуации.

4. Постоянно слушайте аудиокассеты.
Во время отработки упражнений С и диалогов, слушайте запись и произносите диалог вслух, чтобы убедиться, что вы правильно усвоили произношение и интонацию. Прослушивание записей — это наиболее эффективный способ привыкнуть к звучанию и темпу японской речи, и также развить навык восприятия на слух.

5. Не забывайте повторять и готовиться.
Чтобы не забыть пройденный в классе материал, всегда повторяйте его в тот же день. В качестве последнего пункта повторения выполняйте задание к каждому уроку, чтобы проверить усвоение материала в способность восприятия на слух. Кроме того, если у вас есть время, просматривайте слова и грамматический комментарий к следующему уроку. Элементарная подготовка необходима для эффективного учебного процесса.

6. Используйте выученное.
Не ограничивайте своё обучение стенами аудитории. Пробуйте говорить с японцами. Использование только что выученного — лучший путь к успеху.

Если вы пройдёте учебник, следуя этим рекомендациям, вы усвоите основной словарный запас и речевые обороты, необходимые для повседневной жизни в Японии.

ПЕРСОНАЖИ ДИАЛОГОВ



Майк Миллер
США, сотрудник IMC



Сато Кэйко
Япония, сотрудница IMC



Хосе Сантос
Бразилия, сотрудник Бразильской авиакомпании



Мария Сантос
Бразилия, домохозяйка



Карина
Индонезия, студентка



Ван Сюэ
Китай, врач больницы в Кобе



Ямада Итиро
Япония, сотрудник IMC



Ямада Томоко
Япония, служащая в банке



Мацумото Тадаси
Япония, начальник департамента на IMC



Мацумото Ёсико
Япония, домохозяйка



Кимура Идзуми
Япония, дикторша

— Другие персонажи —



Уатт
Великобритания,
профессор Университета Сакура



Шмит
Германия,
инженер компании Пауэр-Дэнки



Ли
Южная Корея,
исследователь в АКС



Тереза
Бразилия, школьница (9 лет),
дочь Хосе и Марии Сантос



Таро
Япония, школьник (8 лет),
сын Итиро и Томоко Ямада



Гупта
Индия,сотрудник IMC



Тавапон
Таиланд,учащийся школы японского языка

※ IMC (компания,производящая программное обеспечение)
※ АКС (アジア研究(けんきゅう)センター: Центр азиатских исследований)

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ ····· 2

I. Общие особенности японского языка

II. Японское письмо

III. Произношение звуков японского языка

ВВОДНЫЙ УРОК ····· 8

I. Произношение

II. Слова и выражения, используемые в процессе преподавания

III. Приветствия и другие стандартные выражения

IV. Числительные

ТЕРМИНЫ,ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ····· 10

СОКРАЩЕНИЯ ····· 11

УРОК 1 ····· 12

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Очень приятно

III. Справочная информация:

СТРАНЫ, ИХ ЖИТЕЛИ и ЯЗЫКИ

IV. Грамматика

1. СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ です
2. СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ じゃ ありません
3. ПРЕДЛ か
4. СУЩ も
5. СУЩ$_1$ の СУЩ$_2$
6. ～さん

УРОК 2 ····· 18

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Чисто символически

III. Справочная информация:

ФАМИЛИИ

IV. Грамматика

1. これ／それ／あれ
2. この СУЩ／その СУЩ／あの СУЩ
3. そうです／そうじゃ ありません
4. ПРЕДЛ$_1$ か、ПРЕДЛ$_2$ か
5. СУЩ$_1$ の СУЩ$_2$
6. そうですか

УРОК 3 ……24

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Дайте это, пожалуйста

III. Справочная информация:

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МАГАЗИН

IV. Грамматика

1. ここ／そこ／あそこ／こちら／そちら／あちら
2. СУЩ$_1$は СУЩ$_2$(место)です
3. どこ／どちら
4. СУЩ$_1$の СУЩ$_2$
5. Система указательных слов с общими корнями こ／そ／あ／ど
6. お国

УРОК 4 ……30

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

С которого часа и до которого вы работаете?

III. Справочная информация:

ТЕЛЕФОН, ПИСЬМО

IV. Грамматика

1. 今 －時－分です
2. ГЛАГます
3. ГЛАГます／ГЛАГません／ГЛАГました／ГЛАГませんでした
4. СУЩ (время) に ГЛАГ
5. СУЩ$_1$から СУЩ$_2$まで
6. СУЩ$_1$と СУЩ$_2$
7. ПРЕДЛ ね

УРОК 5 ……36

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Этот поезд идёт до ст.Косиэн?

III. Справочная информация:

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПРАЗДНИКИ

IV. Грамматика

1. СУЩ (место) へ 行きます／来ます／帰ります
2. どこ[へ]も 行きません／行きませんでした
3. СУЩ (средство передвижения)で 行きます／来ます／帰ります
4. СУЩ (одушевлённое)と ГЛАГ
5. いつ
6. ПРЕДЛ よ

УРОК 6 ……42

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Пойдёмте вместе?

III. Справочная информация:

ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ

IV. Грамматика

1. СУЩを ГЛАГ (переходный)
2. СУЩを します
3. 何(なに)を しますか
4. なん и なに
5. СУЩ (место)で ГЛАГ
6. ГЛАГませんか
7. ГЛАГましょう
8. お～

УРОК 7 ……48

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Извините

III. Справочная информация:

СЕМЬЯ

IV. Грамматика

1. СУЩ (инструмент / средство)で ГЛАГ
2. "Слово/Предложение"は ～語(ご)で 何(なん)ですか
3. СУЩ (человек)に あげます, и т. д.
4. СУЩ (человек)に もらいます, и т. д.
5. もう ГЛАГました

УРОК 8 ……54

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Пора собираться домой

III. Справочная информация:

ЦВЕТ и ВКУС

IV. Грамматика

1. Прилагательные
2. СУЩは な-ПРИЛ [な]です
   СУЩは い-ПРИЛ (～い)です
3. な-ПРИЛ な СУЩ
   い-ПРИЛ (～い) СУЩ
4. とても／あまり
5. СУЩ は どうですか
5. $СУЩ_1$ は どんな $СУЩ_2$ですか
7. $ПРЕДЛ_1$ が、$ПРЕДЛ_2$
8. どれ

УРОК 9 ……60

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Жаль

III. Справочная информация:

МУЗЫКА, СПОРТ, КИНО

IV. Грамматика

1. СУЩ が あります／わかります
   СУЩ が 好(す)きです／嫌(きら)いです／
   上手(じょうず)です／下手(へた)です
2. どんな СУЩ
3. よく／だいたい／たくさん／少(すこ)し／
   あまり／全然(ぜんぜん)
4. ПРЕДЛ$_1$ から、ПРЕДЛ$_2$
5. どうして

УРОК 10 ……66

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

У вас есть острый соус?

III. Справочная информация:

В ДОМЕ

IV. Грамматика

1. СУЩ が あります／います
2. СУЩ$_1$ (место)に СУЩ$_2$ が あります／います
3. СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ (место)に あります／います
4. СУЩ$_1$ (предмет/человек/место) の СУЩ$_2$ (положение)
5. СУЩ$_1$ や СУЩ$_2$
6. Слово (слова)ですか
7. チリソースは ありませんか

УРОК 11 ……72

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Пожалуйста, вот это

III. Справочная информация

МЕНЮ

IV. Грамматика

1. Выражения количества
2. Числитель количества (период)に
   －回(かい) ГЛАГ
3. Числитель количества だけ／
   СУЩ だけ

УРОК 12 ……78

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Как прошёл праздник?

III. Справочная информация:

ПРАЗДНИКИ и

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫЕ МЕСТА

IV. Грамматика

1. Прошедшее время в предложениях, где сказуемое выражено существительным или な-прилагательным
2. Прошедшее время в предложениях с い-прилагательными в роли сказуемых
3. СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ より ПРИЛ です
4. СУЩ$_1$と СУЩ$_2$と どちらが ПРИЛ ですか
   …СУЩ$_1$/СУЩ$_2$ の ほうが ПРИЛです
5. СУЩ$_1$ [の 中(なか)]で 何(なに)／どこ／だれ／
   いつが いちばん ПРИЛですか
   …СУЩ$_2$ が いちばん ПРИЛです

УРОК 13 ……84

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Пожалуйста, отдельно

III. Справочная информация:

В ГОРОДЕ

IV. Грамматика

1. СУЩ が 欲しいです
2. ГЛАГ в ます-форме たいです
3. СУЩ (место) へ {ГЛАГ в ます-форме / СУЩ} に

行きます／来ます／帰ります

4. СУЩに ГЛАГ/СУЩを ГЛАГ
5. どこか／何か
6. ご注文

УРОК 14 ……90

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Поезжайте в Умэду

III. Справочная информация:

СТАНЦИЯ

IV. Грамматика

1. Спряжение глаголов
2. Группы глаголов
3. て-форма глагола
4. ГЛАГ в て-форме ください
5. ГЛАГ в て-форме います
6. ГЛАГ в ます-форме ましょうか
7. Предл$_1$ が、Предл$_2$
8. Сущ が Глаг

УРОК 15 ……96

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Расскажите о вашей семье

III. Справочная информация:

ПРОФЕССИИ

IV. Грамматика

1. ГЛАГ в て-формеも いいです
2. ГЛАГ в て-формеは いけません
3. ГЛАГ в て-форме います
4. ГЛАГ в て-форме います
5. 知りません

УРОК 16 ……102

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Объясните,как пользоваться

III. Справочная информация:

КАК ПОЛЬЗВАТЬСЯ БАНКОМАТОМ

IV. Грамматика

1. ГЛАГ в て-форме、[ГЛАГ в て-форме]、～
2. い-ПРИЛ (～い) →～くて、～
3. {СУЩ / な-ПРИЛ [な]} で、～
4. ГЛАГ$_1$ в て-форме から、ГЛАГ$_2$
5. СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ が ПРИЛ
6. どうやって
7. どの СУЩ

УРОК 17 ……108

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Что с вами случилось?

III. Справочная информация:

ТЕЛО и БОЛЕЗНИ

IV. Грамматика

1. ない-форма глаголов
2. ГЛАГ в ない-форме ないで ください
3. ГЛАГ в ない-форме なければ なりません
4. ГЛАГ в ない-форме なくても いいです
5. СУЩ (дополнение) は
6. СУЩ (время) までに ГЛАГ

УРОК 18 ……114

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Какое у вас хобби?

III. Справочная информация:

ДЕЙСТВИЯ

IV. Грамматика

1. Словарная форма глагола
2. СУЩ
   ГЛАГ в словарной форме こと } が できます
3. わたしの趣味(しゅみ)は { СУЩ / ГЛАГ в словарной форме こと } です
4. ГЛАГ$_1$ в словарной форме
   СУЩ の
   Числительное (период) } まえに、ГЛАГ$_2$
5. なかなか
6. ぜひ

УРОК 19 ……120

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Сяду на диету с завтрашнего дня

III. Справочная информация:

ТРАДИЦИОННАЯ КУЛЬТУРА и РАЗВЛЕЧЕНИЯ

IV. Грамматика

1. た-форма глагола
2. ГЛАГ в た-форме ことが あります
3. ГЛАГ в た-форме り、ГЛАГ в た-форме りします
4. い-ПРИЛ (～い) →～く
   な-ПРИЛ [な]→に
   СУЩに } なります
5. そうですね

УРОК 20 ……126

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Что делаешь на летних каникулах?

III. Справочная информация:

ОБРАЩЕНИЯ

IV. Грамматика

1. Вежливый стиль и нейтральный стиль
2. Применение вежливого и нейтрального стилей
3. *Нейтральный стиль в устной речи*

УРОК 21 ……132

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Я тоже так думаю

III. Справочная информация:

РУКОВОДЯЩИЕ ДОЛЖНОСТИ

IV. Грамматика

1. нейтральная форма と 思います
2. "ПРЕДЛ" / нейтральная форма } と 言います
3. ГЛАГ / い-ПРИЛ } нейтральная форма / な-ПРИЛ } нейтральная форма / СУЩ } ～だ } でしょう？
4. СУЩ$_1$ (место)で СУЩ$_2$ が あります
5. СУЩ (случай)で
6. СУЩでも ГЛАГ
7. ГЛАГ в ない-формеないと……

УРОК 22 ……138

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Какая квартира вам подойдёт?

III. Справочная информация:

ОДЕЖДА

IV. Грамматика

1. Определение
2. Определение, выражённое предложением
3. СУЩ が
4. ГЛАГ в словарной форме 時間／約束／用事

УРОК 23 ……144

I. Новые слова

II. Перевод

Модели предложений и примеры

Диалог:

Как пройти?

III. Справочная информация:

ДОРОГА и ДОРОЖНОЕ ДВИЖЕНИЕ

IV. Грамматика

1. ГЛАГ в словарной форме / ГЛАГ в ない-форме / い-ПРИЛ (～い) / な-ПРИЛ な / СУЩ の } とき、～
2. ГЛАГ в словарной форме / ГЛАГ в た-форме } とき、～
3. ГЛАГ в словарной форме と、～
4. СУЩ が прилагательное/ГЛАГ
5. СУЩ (место)を ГЛАГ (движение)

УРОК 24 ……150

I. Новые слова
II. Перевод
Модели предложений и примеры
Диалог:
Вы мне поможете?
III. Справочная информация:
ОБЫЧАИ, СВЯЗАННЫЕ С ДАРЕНИЕМ ПОДАРКОВ
IV. Грамматика
1. くれます
2. ГЛАГ в て-форме { あげます / もらいます / くれます }
3. СУЩ (человек) が ГЛАГ
4. Вопросительное слово が ГЛАГ

УРОК 25 ……156

I. Новые слова
II. Перевод
Модели предложений и примеры
Диалог:
Вы так много для меня сделали
III. Справочная информация:
ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ
IV. Грамматика
1. Форма прошедшего времени нейтрального стиля ら、～
2. ГЛАГ в た-форме ら、～
3. ГЛАГ в て-форме
い-ПРИЛ (～い) →～くて
な-ПРИЛ [な]→で
СУЩで
} も、～
4. もしи いくら
5. СУЩ が

ОБОБЩЕНИЕ ……163

I. Частицы
II. Употребление грамматических форм
III. Наречия и выражения, выступающие в роли наречий
IV. Различные способы соединения слов или предложений

ПРИЛОЖЕНИЯ ……172

I. Числительные
II. Выражения, связанные со временем
III. Выражения периода времени
IV. Счётные суффиксы
V. Спряжение глаголов

Введение

I. Общие особенности японского языка

1. Части речи

Японская речь состоит из глаголов, прилагательных, существительных, наречий, союзов и частиц. Возможно и более подробное деление по частям речи, однако, слова, переводимые на русский язык как местоимения или, например, как числительные, в японском грамматически не отличаются от существительных и могут быть отнесены в этой категории.

2. Порядок слов

Сказуемое всегда находится в конце предложения. Определение всегда идёт перед определяемым словом или словосочетанием.

3. Сказуемое

В японском языке существует три типа сказуемых: выраженные существительным, глаголом прилагательным. Сказуемое изменяется в соответствии с формами (1) утвердительной или отрицательной, (2) настоящего-будущего или прошедшего времени.

Прилагательные подразделяются по типу изменения на два вида : предикативные (い-прилагательные) и полупредикативные (な-прилагательные). Слова японского языка не изменяются по лицам, родам и числам.

4. Частицы

Частица ставится в конце слова или предложения, указывая на отношения между словами, выражая отношение говорящего или придавая дополнительное значение. Частица, стоящая между двумя предложениями, выступает в роли союза, он служит для связи предложений.

5. Опущение

Слова в словосочетания часто опускаются, если они понятны из контекста и нет необходимости прямо упоминать их. Даже подлежащее или сказуемое может быть опущено.

II. Японское письмо

В японской системе письменности употребляются три различных вида письма: хирагана, катакана и кандзи (китайские иероглифы). Хирагана и катакана представляют собой слоговые азбуки. Каждая буква из азбук в принципе соответствует одной море (мора – единица звучания. См. III). Иероглифы передают как значения, так и звуки.

Письменный японский язык представляет собой комбинацию трёх видов знаков. Катакана используется для записи иностранных имён и заимствованных слов. 1945 иероглифов утверждены в качестве необходимых для повседневного использования. Хираганой записываются грамматические частицы, изменяемые части слов и т.д. В дополнение в этим трём видам письма для удобства иностранцев иногда употребляются ромадзи (латинские буквы). Вы можете увидеть ромадзи на вывесках с названиями станций, указателях и т.д. Ниже приведены примеры всех четырёх видов письма.

田中	さん	は	ミラー	さん	と	デパート	へ	行	きます。
○	□	□	△	□	□	△	□	○	□

Г-н Танака идёт с г-ном Миллером в универмаг.

大阪	Ｏｓａｋａ
○	☆

(○ – кандзи □ – хирагана △ – катакана ☆ – ромадзи)

III. Произношение звуков японского языка

1. Кана и Мора

прим.



	Ряд あ	Ряд い	Ряд う	Ряд え	Ряд お
Строка あ	あ ア a	い イ i	う ウ u	え エ e	お オ o
Строка か k	か カ ka	き キ ki	く ク ku	け ケ ke	こ コ ko
Строка さ s	さ サ sa	し シ shi	す ス su	せ セ se	そ ソ so
Строка た t	た タ ta	ち チ chi	つ ツ tsu	て テ te	と ト to
Строка な n	な ナ na	に ニ ni	ぬ ヌ nu	ね ネ ne	の ノ no
Строка は h	は ハ ha	ひ ヒ hi	ふ フ fu	へ ヘ he	ほ ホ ho
Строка ま m	ま マ ma	み ミ mi	む ム mu	め メ me	も モ mo
Строка や y	や ヤ ya	(い イ) (i)	ゆ ユ yu	(え エ) (e)	よ ヨ yo
Строка ら r	ら ラ ra	り リ ri	る ル ru	れ レ re	ろ ロ ro
Строка わ w	わ ワ wa	(い イ) (i)	(う ウ) (u)	(え エ) (e)	を ヲ o
	ん ン n				

きゃ キャ kya	きゅ キュ kyu	きょ キョ kyo
しゃ シャ sha	しゅ シュ shu	しょ ショ sho
ちゃ チャ cha	ちゅ チュ chu	ちょ チョ cho
にゃ ニャ nya	にゅ ニュ nyu	にょ ニョ nyo
ひゃ ヒャ hya	ひゅ ヒュ hyu	ひょ ヒョ hyo
みゃ ミャ mya	みゅ ミュ myu	みょ ミョ myo

りゃ リャ rya	りゅ リュ ryu	りょ リョ ryo

Строка が g	が ガ ga	ぎ ギ gi	ぐ グ gu	げ ゲ ge	ご ゴ go
Строка ざ z	ざ ザ za	じ ジ ji	ず ズ zu	ぜ ゼ ze	ぞ ゾ zo
Строка だ d	だ ダ da	ぢ ヂ ji	づ ヅ zu	で デ de	ど ド do
Строка ば b	ば バ ba	び ビ bi	ぶ ブ bu	べ ベ be	ぼ ボ bo
Строка ぱ p	ぱ パ pa	ぴ ピ pi	ぷ プ pu	ぺ ペ pe	ぽ ポ po

ぎゃ ギャ gya	ぎゅ ギュ gyu	ぎょ ギョ gyo
じゃ ジャ ja	じゅ ジュ ju	じょ ジョ jo

びゃ ビャ bya	びゅ ビュ byu	びょ ビョ byo
ぴゃ ピャ pya	ぴゅ ピュ pyu	ぴょ ピョ pyo

Знаки катаканы, приведённые в этой рамке, отсутствуют в таблице выше. Они используются для записи слогов, которые не свойственны японскому языку и встречаются в словах иностранного происхождения.

	ウィ wi		ウェ we	ウォ wo
			シェ she	
			チェ che	
ツァ tsa			ツェ tse	ツォ tso
	ティ ti	トゥ tu		
ファ fa	フィ fi		フェ fe	フォ fo
			ジェ je	
	ディ di	ドゥ du		
		デュ dyu		

Фонетическая система японского языка основывается на пяти гласных звуках: あ(а), い(и), う(у), え(э), お(о) (см. таблицу на предыдущей странице). Все слоги образованы на их основе. Эти гласные употребляются либо сами по себе, либо и сочетании с согласными (напр., к+а = か) или же и с согласным и полугласным "у" (к+у+а = きゃ). Исключение представляет особая мораслогообразующий звук ん(н), за которым не следует гласного звука.
Все эти звуки произносятся с одинаковой долготой.
[Примечание 1] Мора(такт) - единица долготы звучания в японском языке.
[Примечание 2] Для записи слов японского языка в соответствии с их правильным произношением используется слоговая азбука кана. (См. "Кана и Мора" на предыдущей странице.) Один знак каны или сочетание знака в малым знаком (напр. きゃ) как правило соответствуют одной море.

2. Долгие гласные

Долгие гласные звучат в два раза дольше,чем обычные гласные あ, い, う, え и お. Если взять долготу гласной あ и за единицу, долгота долгой гласной ああ будет равна двум. Это означает, что долгота звука あ -одна мора, и долгота звука ああ-две моры.
Различие по долготе гласного звука смыслоразличительно в японском языке.

напр. おばさん (тётя) : おばあさん (бабушка)
おじさん (дядя): おじいさん (дедушка)
ゆき (снег) : ゆうき (смелость)
え (картина) : ええ (да)　とる (брать): とおる (проходить)
ここ (здесь): こうこう (старшая школа)　へや(комната): へいや(равнина)
カード (карточка)　タクシー (такси)　スーパー (супермаркет)
テープ (лента)　ノート (тетрадь)

[Примечание]

1) Запись долгих гласных хираганой

(1) Долгие слоги ряда あ
К знаку хираганы из ряда あ прибавляется знак あ.
(2) Долгие слоги ряда い
К знаку хираганы из ряда い прибавляется знак い.
(3) Долгие слоги ряда う
К знаку хираганы из ряда う прибавляется знак う.
(4) Долгие слоги ряда え
К знаку хираганы из ряда え прибавляется знак え.
(исключения: ええда, ねえне правда ли, おねえさんстаршая сестра)
(5) Долгие слоги ряда お
К знаку хираганы из ряда お прибавляется знак お.
(искл.: おおきいбольшой, おおいмногий, とおいдалёкий и некоторые другие)

2) Запись долгих гласных катаканой

К слогу любого ряда прибавляется знак "—".

3. Произношение ん

ん никогда не употребляется в начале слова. Этот звук сам по себе составляет одну мору. Его произношение меняется в зависимости от того, какой звук следует за ним.

1) Он произносится /n/ перед слогами рядов た-, だ-, ら- и な-рядов.

напр., はんたい (противоположный) うんどう (физкультура)
せんろ (рельсы) みんな (все)

2) Он произносится /m/ перед слогами рядов ば-, ぱ- и ま-рядов.

напр., しんぶん (газета) えんぴつ (карандаш) うんめい (судьба)

3) Он произносится /ŋ/ перед слогами рядов か- и が-рядов.

напр., てんき (погода) けんがく (экскурсия)

4. Произношение っ

Знак っ употребляется перед слогами рядов か-, さ-, た-или ぱ-ряд. При записи иностранных слов он также встречается перед слогами рядов ザ, ダ- и др. Следующий за этим знаком согласный звук становится двойным, таким образом, и его прибавлением образуется ещё одна мора.

напр., ぶか (подчинённый) : ぶっか (цены на товары)
かさい (пожар) : かっさい (аплодисменты)
おと (звук) : おっと (муж)
にっき (дневник) ざっし (журнал) きって (марка)
いっぱい (чашка-) コップ (стакан) ベッド (кровать)

5. Произношение сочетаний ゃ, ゅ или ょ

き, ぎ, し, じ, ち, に, ひ, び, ぴ, み или り могут сочетаться со знаками ゃ, ゅ или ょ, и такое сочетание двух знаков составляет одну мору.

напр., ひやく (прыжок) : ひゃく (сто)
じゆう (свобода) : じゅう (десять)
びよういん (салон красоты) : びょういん (больница)
シャツ (рубашка) おちゃ (чай) ぎゅうにゅう (молоко)
きょう (сегодня) ぶちょう (начальник департамента)
りょこう (путешествие)

6. Произношение согласного в слогах ряда が

Если слог этого ряда стоит в начале слова, согласный звук в нём произносится как/g/. В остальных случаях он обычно произносится /ŋ/. Последнее время некоторые японцы не делают различия между /g/ и /ŋ/ и всегда произносят /g/ .

7. Редукция гласных [и] и [у]

Гласные звуки [и] и [у] редуцируются и практически не слышны, когда они стоят между глухими согласными.Гласный [у] в конечном слоге [су] в ～です или ～ます в конце предложения также редуцируется.

напр., すき (нравится) したいです (хочу сделать) ききます (слушать)

8. Акцент (музыкальное ударение)

В японском языке музыкальное ударение. То есть,одни моры в слове произносятся выше, и другие-ниже. Слова подразделяются на два типа и зависимости от того, понижается ли в них тон или повышается. В свою очередь, слова с понижающимся тоном подразделяются ещё на три типа в зависимости от того, в каком месте происходит падение тона. Стандартный японский акцент характеризуется тем, что первая и вторая моры имеют разные тона, и также тем, что если тон в слове понизился, то он уже не повышается.

[Типы акцентов]

1) Понижения тона не происходит. 【‾＿】
напр., にわ (сад) はな (нос) なまえ (имя) にほんご (японский язык)

2) Понижение тона после первой моры. 【＼＿】
напр., ほん (книга) てんき (погода) らいげつ (следующий месяц)

3) Понижение тона где-либо после второй моры. 【＿＼＿】
напр., たまご (яйцо) ひこうき (самолёт) せんせい (учитель)

4) Понижение тона после последней моры. 【＿＼】
напр., くつ (обувь) はな (цветок) やすみ (отдых) おとうと (младший брат)

"はな (нос)" в 1) "はな (цветок)" в 4) схожи, однако тип акцента различен, потому что при присоединении частицы が 1) произносится はなが в то время, как 4) произносится はなが. Ниже приведены примеры слов,значения которых различаются в зависимости от типа акцента.

напр., はし (мост) : はし (палочки для еды) いち (один) : いち (позиция)

Существуют диалектные различия в ударениях. Например, акцент в районе Осаки довольно заметно отличается от стандартного. Ниже приведены примеры таких различий.

напр., Токийский акцент : Осакский акцент
(стандартный японский акцент)

はな	:	はな	(цветок)
りんご	:	りんご	(яблоко)
おんがく	:	おんがく	(музыка)

9. Интонация

Существуют три интонационные конструкции:
1) ровная, 2) повышающаяся, и 3) понижающаяся. Вопросительные предложения произносятся с повышающейся интонацией. Другие предложения обычно произносятся с ровной, но иногда и с понижающейся интонацией. Понижающаяся интонация может передавать такие оттенки смысла, как согласие или разочарование и т.д.

напр., 佐藤(さとう)　：あした 友達(ともだち)と お花見(はなみ)を します。【→ ровная】
ミラーさんも いっしょに 行(い)きませんか。
【↗ повышающаяся】

ミラー：ああ、いいですねえ。【↘ понижающаяся】

Сато　：Завтра я с друзьями пойду смотреть на цветущую сакуру.
Г-н Миллер, вы с нами не пойдёте?

Миллер: Да, было бы неплохо.

ВВОДНЫЙ УРОК

I. Произношение

1. Кана и Мора

2. Долгие гласные

おばさん (тётя) : おばあさん (бабушка)
おじさん (дядя) : おじいさん (дедушка)
ゆき (снег) : ゆうき (смелость)
え (картина) : ええ (да)
とる (брать) : とおる (проходить)
ここ (здесь): こうこう (старшие классы школы)
へや (комната) : へいや (равнина)
カード (карточка) タクシー (такси) スーパー (супермаркет)
テープ (лента) ノート (тетрадь)

3. Произношение ん

えんぴつ (карандаш) みんな (все) てんき (погода)
きんえん (запрещение курения)

4. Произношение っ

ぶか (подчинённый) : ぶっか (цены на товары)
かさい (пожар) : かっさい (аплодисменты)
おと (звук) : おっと (муж)
にっき (дневник) ざっし (журнал) きって (марка)
いっぱい (чашка-) コップ (стакан) ベッド (кровать)

5. Произношение сочетаний や, ゆ или よ

ひやく (прыжок) : ひゃく (сто)
じゆう (свобода) : じゅう (десять)
びよういん (салон красоты) : びょういん (больница)
シャツ (рубашка) おちゃ (чай) ぎゅうにゅう (молоко)
きょう (сегодня) ぶちょう (начальник департамента) りょこう (путешествие)

6. Акцент (музыкальное ударение)

にわ (сад) なまえ (имя) にほんご (японский язык) 【▁▔▔】
ほん (книга) てんき (погода) らいげつ (следующий месяц) 【▔▁▁】
たまご (яйцо) ひこうき (самолёт) せんせい (учитель) 【▁▔▁】
くつ (обувь) やすみ (отдых) おとうと (младший брат) 【▁▔▔】
はし (мост) : はし (палочки для еды) いち (один) : いち (позиция)

Токийский акцент	:	Осакский акцент	
はな	:	はな	(цветок)
りんご	:	りんご	(яблоко)
おんがく	:	おんがく	(музыка)

7. Интонация

напр., 佐藤(さとう)　：あした 友達(ともだち)と お花見(はなみ)を します。【→】
ミラーさんも いっしょに 行(い)きませんか。【↗】

ミラー：ああ、いいですねえ。【↘】

Сато　：Завтра я с друзьями пойду смотреть на цветущую сакуру.
Г-н Миллер, вы с нами не пойдёте?

Миллер: Да, было бы неплохо.

II. Слова и выражения, используемые в процессе преподавания

1. Начнём.
2. Закончим.
3. Давайте сделаем перерыв.
4. Вы понимаете? (Да, понимаю. /Нет, не понимаю.)
5. Ещё раз.
6. Хорошо.
7. Неправильно.
8. имя
9. экзамен, домашнее задание
10. вопрос, ответ, пример

III. Приветствия и другие стандартные выражения

1. Доброе утро.
2. Добрый день.
3. Добрый вечер.
4. Спокойной ночи.
5. До свидания.
6. Спасибо.
7. Извините.
8. Прошу вас.

IV. Числительные

0	ноль
1	один
2	два
3	три
4	четыре
5	пять
6	шесть
7	семь
8	восемь
9	девять
10	десять

ТЕРМИНЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ

第－課	урок-
文型	модель предложения
例文	пример
会話	диалог
練習	упражнение
問題	задание
答え	ответ
読み物	чтение
復習	повторение
目次	содержание
索引	указатель
文法	грамматика
文	предложение
単語（語）	слово
句	словосочетание
節	часть сложного предложения
発音	произношение
母音	гласный
子音	согласный
拍	мора
アクセント	акцент
イントネーション	интонация
[か]行	ряд [ка]
[い]列	строка, ряд [и]
丁寧体	вежливый стиль
普通体	простой стиль
活用	изменение
フォーム	форма
～形	- форма
修飾	определение
例外	исключение

名詞	существительное
動詞	глагол
形容詞	прилагательное
い形容詞	い-прилагательное
な形容詞	な-прилагательное (полупредикативное)
助詞	частица
副詞	наречие
接続詞	союз
数詞	числительное, выражение количества
助数詞	счётный суффикс
疑問詞	вопросительное слово
名詞文	предложение, в котором сказуемое выражено существительным
動詞文	...глаголом
形容詞文	...прилагательным
主語	подлежащее
述語	сказуемое
目的語	дополнение
主題	тема
肯定	утвердительный
否定	отрицательный
完了	совершенный
未完了	несовершенный
過去	прошедший
非過去	настоящий-будущий

СОКРАЩЕНИЯ

СУЩ существительное (名詞)
прим. がくせい つくえ
студент стол

い-ПРИЛ い-прилагательное (い形容詞)
прим. おいしい たかい
вкусный высокий

な-ПРИЛ な-прилагательное (な形容詞)
прим. きれい[な] しずか[な]
красивый тихий

ГЛАГ глагол (動詞)
прим. かきます たべます
писать есть

ПРЕДЛ предложение (文)
прим. これは 本です。
Это книга.
わたしは あした 東京へ 行きます。
Я завтра поеду в Токио.

Урок 1

I. Новые слова

わたし		я
わたしたち		мы
あなた		вы (ты)
あの ひと (あの かた)	あの 人 (あの 方)	он, она (あの かた -более вежливый эквивалент для あの ひと)
みなさん	皆さん	дамы и господа, все присутсвующие
～さん		господин, госпожа (уважительный суффикс, ставится после имени или фамилии)
～ちゃん		(уменьшительно-ласкательная форма суффикса ～さん, обычно прибавляется к именам детей)
～くん	～君	(суффикс, часто употребляемый с именами мальчиков)
～じん	～人	(суффикс, обозначающий национальность или принадлежность к какой-либо стране; напр.: アメリカじん "американец")
せんせい	先生	учитель
きょうし	教師	преподаватель
がくせい	学生	студент
かいしゃいん	会社員	служащий в компании
しゃいん	社員	служащий компании- (употребляется с названием компании; напр. IMC の しゃいん)
ぎんこういん	銀行員	банковский служащий
いしゃ	医者	врач
けんきゅうしゃ	研究者	учёный, исследователь
エンジニア		инженер
だいがく	大学	университет
びょういん	病院	больница
でんき	電気	электричество,свет
だれ (どなた)		кто (どなた -более вежливый эквивалент だれ)

－さい	－歳	-лет (о возрасте)
なんさい (おいくつ)	何歳	сколько лет (おいくつ -вежливый эквивалент なんさい)

はい	да
いいえ	нет

しつれいですが	失礼ですが	Извините, но
おなまえは？	お名前は？	Как вас зовут?
はじめまして。	初めまして。	Разрешите представиться или Очень приятно (фраза, обычно произносимая при знакомстве, дословно Мы встретились впервые)

どうぞ よろしく [おねがいします]。 Прошу любить и жаловать (дословно
どうぞ よろしく [お願いします]。 Будьте добры ко мне. Обычно произносится в начале представления)

こちらは ～さんです。 Это г-н/г-жа~.
～から きました。 Я приехал из~.
～から 来ました。

アメリカ	Америка, США
イギリス	Англия, Великобритания
インド	Индия
インドネシア	Индонезия
韓国	Южная Корея
タイ	Таиланд
中国	Китай
ドイツ	Германия
日本	Япония
フランス	Франция
ブラジル	Бразилия
さくら大学／富士大学	вымышленные названия университетов
IMC／パワー電気／ブラジルエアー	вымышленные названия компаний
AKC	вымышленное название института
神戸病院	вымышленное название больницы

II. Перевод

Модели предложений

1. Я-Майк Миллер.
2. Г-н Сантос не студент.
3. Г-н Миллер [, вы] служащий?
4. Г-н Сантос тоже служащий.

Примеры

1. Вы г-н Майк Миллер?
   ...Да, я Майк Миллер.
2. Г-н Миллер, вы студент?
   ...Нет, я не студент. Я служащий.
3. Г-н Ван инженер?
   ...Нет, г-н Ван не инженер. Он врач.
4. Кто тот человек?
   ...Это г-н Уатт. Он преподаватель в Университете Сакура.
5. Сколько лет Терезе?
   ...9 лет.

Диалог

Очень приятно

Сато:	Доброе утро.
Ямада:	Доброе утро.
	Г-жа Сато, это г-н Майк Миллер.
Миллер:	Очень приятно.
	Меня зовут Майк Миллер.
	Я приехал из Америки.
	Приятно познакомиться.
Сато:	Я-Сато Кэйко.
	Приятно познакомиться.

III. Справочная информация

国・人・ことば　СТРАНЫ, ИХ ЖИТЕЛИ и ЯЗЫКИ

国 Страна	人 Человек	ことば Язык
アメリカ (США)	アメリカ人	英語 (английский)
イギリス (Великобритания)	イギリス人	英語 (английский)
イタリア (Италия)	イタリア人	イタリア語 (итальянский)
イラン (Иран)	イラン人	ペルシア語 (персидский, фарси)
インド (Индия)	インド人	ヒンディー語 (хинди)
インドネシア (Индонезия)	インドネシア人	インドネシア語 (индонезийский)
エジプト (Египет)	エジプト人	アラビア語 (арабский)
オーストラリア(Австралия)	オーストラリア人	英語 (английский)
カナダ (Канада)	カナダ人	英語 (английский) フランス語 (французский)
韓国 (Южная Корея)	韓国人	韓国語 (корейский)
サウジアラビア(Саудовская Аравия)	サウジアラビア人	アラビア語 (арабский)
シンガポール (Сингапур)	シンガポール人	英語 (английский)
スペイン (Испания)	スペイン人	スペイン語 (испанский)
タイ (Таиланд)	タイ人	タイ語 (тайский)
中国 (Китай)	中国人	中国語 (китайский)
ドイツ (Германия)	ドイツ人	ドイツ語 (немецкий)
日本 (Япония)	日本人	日本語 (японский)
フランス (Франция)	フランス人	フランス語 (французский)
フィリピン (Филиппины)	フィリピン人	フィリピノ語 (филиппинский)
ブラジル (Бразилия)	ブラジル人	ポルトガル語 (португальский)
ベトナム (Вьетнам)	ベトナム人	ベトナム語 (вьетнамский)
マレーシア (Малайзия)	マレーシア人	マレーシア語 (малайский)
メキシコ (Мексика)	メキシコ人	スペイン語 (испанский)
ロシア (Россия)	ロシア人	ロシア語 (русский)

IV. Грамматика

1. СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ です

1) Частица は

Частица は показывает, что стоящее перед ней существительное является темой предложения. Вы выбираете предмет, о котором хотите говорить, прибавляете は, чтобы показать, что он является темой, а затем делаете утверждение на заданную тему.

① わたしは マイク・ミラーです。 Я-Майк Миллер.

[примечание] Частица は читается как わ.

2) です

Существительные с です выступают в качестве сказуемого.
です обозначает суждение или утверждение.
です также выражает вежливость говорящего по отношению к собеседнику.
です изменяется, если предложение отрицательное (см. пункт 2 ниже) или в прошедшем времени (см. Урок 12).

② わたしは エンジニアです。 Я инженер.

2. СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ じゃ ありません

じゃ ありません является отрицательной формой です. В таком виде она используется в разговорной речи. В более формальной речи или же на письме используется では ありません.

③ サントスさんは 学生じゃ ありません。 Г-н Сантос не студент.
(では)

[примечание] は в では читается как わ.

3. ПРЕДЛОЖЕНИЕ か

1) Частица か

Частица か служит для выражения сомнения, вопроса, неуверенности и т. д. Вопрос образовывается простым добавлением か в конце предложения. Вопросительное предложение оканчивается повышающейся интонацией.

2) Вопросы о верности или неверности утверждения

Как было сказано выше, предложение становится вопросительным, если в конце добавлена частица か. Порядок слов не меняется. В получившемся таким образом вопросительном предложении спрашивается, является или утверждение верным или нет. В зависимости от того, согласны вы с утверждением или нет, ваш ответ на такой вопрос должен начинаться соответственно с はい или いいえ.

④ ミラーさんは アメリカ人ですか。 Г-н Миллер американец?
…はい、アメリカ人です。 ...Да, американец.

⑤ ミラーさんは 先生ですか。 Г-н Миллер учитель?
…いいえ、先生じゃ ありません。 ...Нет, не учитель.

3) Предложения с вопросительными словами

Вопросительное слово заменяет часть предложения, относящуюся к тому, что вы хотите узнать. Порядок слов не меняется, и в конце добавляется か.

⑥ あの 方は どなたですか。 Кто тот человек?
… [あの 方は] ミラーさんです。 ...Это г-н Миллер.

4. СУЩ も

も прибавляется после темы вместо は когда на эту тему утверждается то же, что и на предыдущую.

⑦ ミラーさんは 会社員です。　　Г-н Миллер-служащий компании.
　グプタさんも 会社員です。　　Г-н Гупта тоже служащий компании.

5. СУЩ$_1$ の СУЩ$_2$

の служит для связи двух существительных. СУЩ$_1$ определяет СУЩ$_2$. В примерах, данных в Уроке 1, СУЩ$_1$ обозначает какую-либо организацию или группу, к которой принадлежит СУЩ$_2$.

⑧ ミラーさんは ＩＭＣの 社員です。　　Г-н Миллер-служащий IMC.

6. ～さん

さん прибавляется к имени собеседника или третьего лица и показывает уважение говорящего к этому человеку. Говорящий не может использовать さん с собственным именем.

⑨ あの 方は ミラーさんです。　　Это г-н Миллер.

Если вам известно, как зовут вашего собеседника, то в разговоре следует избегать местоимения あなた (вы), даже когда речь идёт непосредственно о собеседнике. В таком случае обычно используется фамилия собеседника с добавлением さん.

⑩ 鈴木：　ミラーさんは 学生ですか。
　ミラー：いいえ、会社員です。

Судзуки: Вы студент?
Миллер: Нет, я служащий.

Урок 2

I. Новые слова

これ		это (о предметах около себя)
それ		то (о предметах около собеседника)
あれ		то (о предметах, одинаково удалённых как от себя, так и от собеседника)
この ～		этот ~, ~ здесь
その ～		тот~, ~ у вас
あの ～		тот~, ~ там
ほん	本	книга
じしょ	辞書	словарь
ざっし	雑誌	журнал
しんぶん	新聞	газета
ノート		тетрадь
てちょう	手帳	записная книжка, блокнот
めいし	名刺	визитная карточка
カード		карта
テレホンカード		телефонная карточка
えんぴつ	鉛筆	карандаш
ボールペン		шариковая ручка
シャープペンシル		автоматический карандаш
かぎ		ключ
とけい	時計	часы
かさ	傘	зонт
かばん		портфель
[カセット]テープ		кассета, лента
テープレコーダー		магнитофон
テレビ		телевизор
ラジオ		радио
カメラ		фотоаппарат
コンピューター		компьютер
じどうしゃ	自動車	автомобиль

つくえ	机	стол
いす		стул
チョコレート		шоколад
コーヒー		кофе
えいご	英語	английский язык
にほんご	日本語	японский язык
～ご	～語	- язык
なん	何	что
そう		так
ちがいます。	違います。	Нет, это не так. /Неправильно.
そうですか。		Вот как? /Правда? /Неужели?
あのう		ну / как вам сказать… (выражает замешательство)
ほんの きもちです。 ほんの 気持ちです。		От души /Не стоит благодарности.
どうぞ。		Пожалуйста. (используется при предложении чего-либо)
どうも。		Спасибо.
[どうも] ありがとう [ございます]。		Премного благодарен.

◁会話▷

これから お世話(せわ)に なります。	Буду надеяться на вашу помощь.
こちらこそ よろしく。	Мне тоже очень приятно. (в ответ на どうぞ よろしく)

II. Перевод

Модели предложений

1. Это словарь.
2. Это книга о компьютерах.
3. Это мой зонт.
4. Этот зонт мой.

Примеры

1. Это телефонная карточка?
   ...Да.
2. Это тетрадь?
   ...Нет, это записная книжка.
3. Что это?
   ...[Это] визитная карточка.
4. Это "9" или "7"?
   ...Это "9".
5. В чём этот журнал?
   ...Это журнал об автомобилях.
6. То чей портфель?
   ...Г-жи Сато.
7. Этот зонт ваш?
   ...Нет, не мой.
8. Это чьи ключи?
   ...Мои.

Диалог

Чисто символически

Ямада Итиро:	Да? Кто там?
Сантос:	Это Сантос из 408-й.

Сантос:	Здравствуйте. Меня зовут Сантос. Вверяю себя вашим заботам. Прошу любить и жаловать.
Ямада:	Очень приятно.
Сантос:	Вот, пожалуйста, примите это, чисто символически.
Ямада:	О, спасибо… А что это?
Сантос:	Это кофе. Пожалуйста.
Ямада:	Большое спасибо.

III. Справочная информация

名前 ФАМИЛИИ

популярные фамилии японцев

1	佐藤	2	鈴木	3	高橋	4	田中
5	渡辺	6	伊藤	7	中村	8	山本
9	小林	10	斎藤	11	加藤	12	吉田
13	山田	14	佐々木	15	松本	16	山口
17	木村	18	井上	19	阿部	20	林

Приветствия



⇦ При первой деловой встрече принято мениваться визитными карточками.



При переезде принято нанести визит вежливости новым соседям, представиться и преподнести небольшой подарок, например, полотенце, мыло или конфеты.

IV. Грамматика

1. これ／それ／あれ

これ, それ и あれ указательные местоимения.

Они используются так же, как и существительные. これ относится к предметам, находящимся около говорящего. それ к предметам, находящимся около собеседника. あれ указывает на предметы, одинаково удалённые как от говорящего, так и от его собеседника.

① それは 辞書(じしょ)ですか。 Это (у вас) словарь?

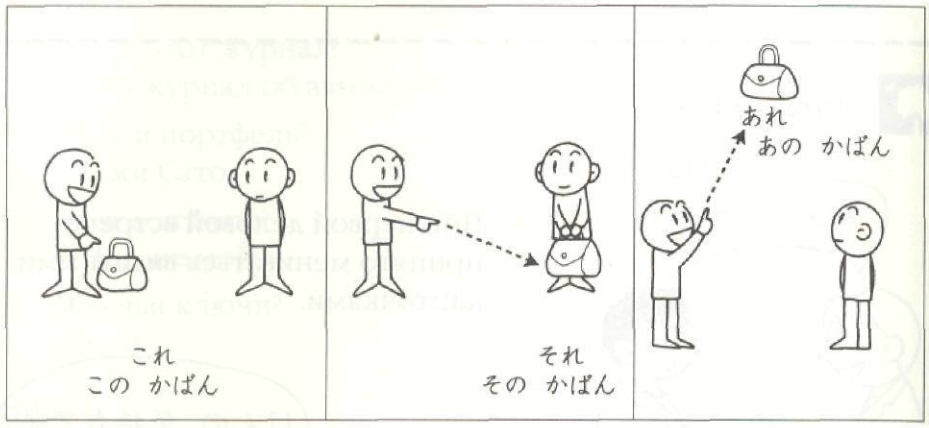
② これを ください。 Дайте мне вот это. (Урок 3)

2. この СУЩ／その СУЩ／あの СУЩ

この, その и あの определяют существительные. "この СУЩ" означает предмет, находящийся около говорящего. "その СУЩ" предмет, находящийся около собеседника. "あの СУЩ" означает предмет,одинаково удалённый как от говорящего,так и от его собеседника.

③ この 本(ほん)は わたしのです。 Эта книга- моя.

④ あの 方(かた)は どなたですか。 Кто тот человек?



3. そうです／そうじゃ ありません

Слово そう часто используется при ответе на вопросы, требующие положительного или отрицательного ответа, в случае, если сказуемое в вопросе выражено существительным. はい、そうです это утвердительный ответ, а いいえ、そうじゃ ありません -отрицательный.

⑤ それは テレホンカードですか。 Это телефонная карточка?

…はい、そうです。 ...Да (, это так).

⑥ それは テレホンカードですか。 Это телефонная карточка?

…いいえ、そうじゃ ありません。 ...Нет (, это не так).

Глагол ちがいます (букв. отличаться, быть другим) может использоваться в значении そうじゃ ありません.

⑦ それは テレホンカードですか。 Это телефонная карточка?

…いいえ、違(ちが)います。 ...Нет (, это не она).

4. ПРЕДЛ$_1$ か、ПРЕДЛ$_2$ か

При ответе на такой вопрос требуется сделать выбор между альтернативами П$_1$ и П$_2$. В качестве ответа на вопрос данного типа даётся выбранное предложение. Ни はい ни いいえ использоваться не могут.

⑧ これは 「9」ですか、「7」ですか。 Это "9" или "7"?
…「9」です。 ...Это "9".

5. СУЩ$_1$ の СУЩ$_2$

В Уроке 1 вы узнали, что の используется для связи двух существительных, когда СУЩ$_1$ определяет СУЩ$_2$. В Уроке 2 вы изучите два других способа использования частицы の.

1) СУЩ$_1$ объясняет, о чём СУЩ$_2$.

⑨ これは コンピューターの 本です。 Это книга о компьютерах.

2) СУЩ$_1$ показывает, кому принадлежит СУЩ$_2$.

⑩ これは わたしの 本です。 Это моя книга.

СУЩ$_2$ может быть пропущено, когда и так ясно, о чём идёт речь. Однако, если СУЩ$_2$ означает человека, оно пропущено быть не может.

⑪ あれは だれの かばんですか。 Чья это сумка?
…佐藤さんのです。 ...Г-жи Сато.

⑫ この かばんは あなたのですか。 Это ваша сумка?
…いいえ、わたしのじゃ ありません。 ...Нет, не моя.

⑬ ミラーさんは ＩＭＣの 社員ですか。
…はい、ＩＭＣの 社員です。
Г-н Миллер сотрудник IMC?
...Да (, он сотрудник IMC).

6. そうですか

Это выражение используется, когда говорящий получает новую информацию и демонстрирует, что он воспринял и понял её.

⑭ この 傘は あなたのですか。
…いいえ、違います。シュミットさんのです。
そうですか。
Этот зонт ваш?
...Нет, г-на Шмита.
Понятно.

Урок 3

I. Новые слова

ここ		здесь
そこ		там, у вас
あそこ		там
どこ		где
こちら		здесь (вежливый эквивалент ここ)
そちら		там, у Вас (вежливый эквивалент そこ)
あちら		там (вежливый эквивалент あそこ)
どちら		где (вежливый эквивалент どこ)
きょうしつ	教室	класс, аудитория
しょくどう	食堂	столовая
じむしょ	事務所	контора, офис
かいぎしつ	会議室	зал заседаний
うけつけ	受付	приёмная, стойка администратора (например, в гостинице)
ロビー		вестибюль
へや	部屋	комната
トイレ(おてあらい)	(お手洗い)	туалет
かいだん	階段	лестница
エレベーター		лифт
エスカレーター		эскалатор
[お]くに	[お]国	страна
かいしゃ	会社	фирма, компания
うち		дом
でんわ	電話	телефон
くつ	靴	обувь
ネクタイ		галстук
ワイン		вино
たばこ		табак, сигареты
うりば	売り場	отдел, прилавок (в магазине)

ちか	地下	подвал
ーかい（ーがい）	ー階	-й этаж
なんがい	何階	какой этаж
ーえん	ー円	-иен
いくら		сколько стоит
ひゃく	百	сто
せん	千	тысяча
まん	万	десять тысяч

会話

すみません。	Извините.
～でございます。	(вежливый эквивалент です)
[～を] 見(み)せてください。	Пожалуйста, покажите [-].
じゃ	ну что ж…
[～を] ください。	Пожалуйста, дайте [-].

新大阪(しんおおさか)	название станции в Осаке
イタリア	Италия
スイス	Швейцария
MT／ヨーネン／アキックス	вымышленные компании

II. Перевод

Модели предложений

1. Здесь находится столовая.
2. Телефон находится там.

Примеры

1. Это Син-Осака?
   ...Да.
2. Где находится туалет?
   ...Там.
3. Где г-н Ямада?
   ...В офисе.
4. Где находится лифт?
   ...Там.
5. Из какой вы страны?
   ...Из Америки.
6. Эта обувь чьего производства?
   ...Это итальянская обувь.
7. Сколько стоят эти часы?
   ...18.600 иен.

Диалог

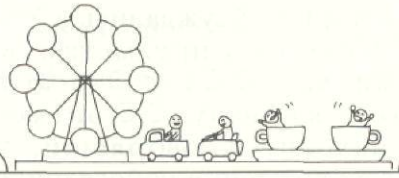
Дайте это,пожалуйста

Мария:	Извините, где винный отдел?
Продавец А:	На 1 подземном этаже.
Мария:	Спасибо.

Мария:	Извините. Покажите, пожалуйста, вон то вино.
Продавец В:	Да, пожалуйста.
Мария:	Это французское вино?
Продавец В:	Нет, итальянское.
Мария:	Сколько оно стоит?
Продавец В:	2.500 иен.
Мария:	Хорошо, дайте это, пожалуйста.

III. Справочная информация

デパート　УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МАГАЗИН



屋上	遊園地 аттракционы
8階	食堂・催し物会場 рестораны, выставочные залы
7階	時計・眼鏡・カメラ часы, очки, фотоаппараты
6階	スポーツ用品・旅行用品 спортивные товары, дорожные принадлежности
5階	子ども服・おもちゃ・本・文房具 детская одежда, игрушки, книги, канцелярские товары
4階	家具・食器・電気製品 мебель, посуда, электротовары
3階	紳士服 мужская одежда
2階	婦人服 женская одежда
1階	靴・かばん・アクセサリー・化粧品 обувь, сумки, аксессуары, косметика
B 1階	食料品 продукты питания
B 2階	駐車場 парковка

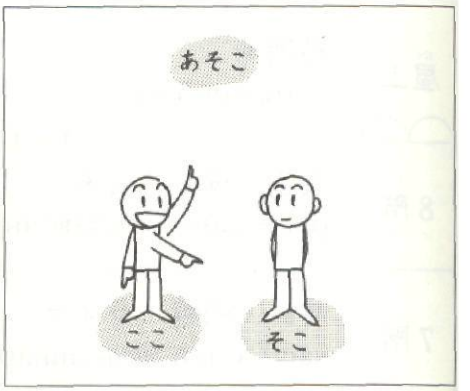
IV. Грамматика

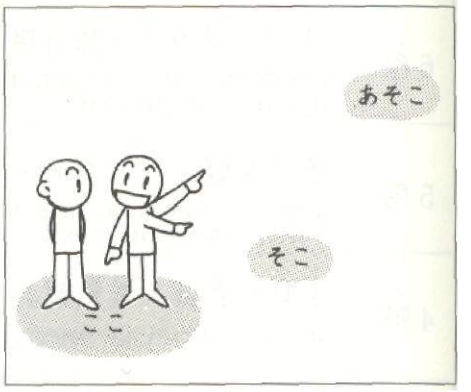
1. ここ／そこ／あそこ／こちら／そちら／あちら

Указательные слова これ, それ и あれ, которые обсуждались в Уроке 2, относятся к предметам, в то время, как ここ, そこ и あそこ относятся к месту. ここ это место, где находится говорящий, そこ местонахождение собеседника, и あそこ место, одинаково удалённое от обоих.

こちら, そちら и あちら указательные слова, указывающие направление. こちら, そちら и あちら могут также относиться и к месту. В этом случае они звучат вежливее, чем ここ, そこ и あそこ.

[Примечание] Если говорящий подразумевает, что собеседник находится с ним в одном месте, то место, где они оба находятся, обозначается словом ここ. В этой ситуации そこ будет обозначать место недалеко, а あそこ место на более значительном удалении.





2. СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ (место) です

При помощи этой модели предложения можно объяснить, где находится место, предмет или человек.

① お手洗いは あそこです。	Туалет там.
② 電話は 2階です。	Телефон-на втором этаже.
③ 山田さんは 事務所です。	Г-н Ямада в офисе.

3. どこ／どちら

どこ означает “где”, а どちら “в какой стороне”, “в каком направлении”. どちら также может означать “где”, и в этом случае будет звучать вежливее, чем どこ.

④ お手洗いは どこですか。	(Скажите пожалуйста,) где туалет?
…あそこです。	...Там.
⑤ エレベーターは どちらですか。	Где лифт?
…あちらです。	...В той стороне (там).

どこ или どちら также используется, когда спрашивается название страны, компании, учебного заведения, любого места или организации, к которым принадлежит собеседник. В этом случае нельзя использовать なん (что). どちら -вежливее, чем どこ.

⑥ 学校(がっこう)は どこですか。 В какой школе ты учишься?

⑦ 会社(かいしゃ)は どちらですか。 В какой фирме вы работаете?

4. СУЩ$_1$ の СУЩ$_2$

Если СУЩ$_1$-название страны, а СУЩ$_2$-название изделия, это означает, что СУЩ$_2$ -сделано в этой стране. Если СУЩ$_1$-название компания, а СУЩ$_2$-название изделия, это означает, что どこ в этой компании. В этой конструкции どこ употребляется чтобы спросить где или кем СУЩ$_2$ сделано.

⑧ これは どこの コンピューターですか。
…日本(にほん)の コンピューターです。
…ＩＭＣの コンピューターです。
Где сделан этот компьютер?
...Это японский компьютер.
...Этот компьютер сделан на IMC.

5. こ／そ／あ／ど Система указательных слов с общими корнями

	こ ряд	そ ряд	あ ряд	ど ряд
Предмет	これ	それ	あれ	どれ (Ур.8)
Предмет человек	この СУЩ	その СУЩ	あの СУЩ	どの СУЩ (Ур.16)
Место	ここ	そこ	あそこ	どこ
Направление Место (вежливо)	こちら	そちら	あちら	どちら

6. お国(くに)

Префикс お добавляется к слову, относящемуся к собеседнику или третьему лицу, с целью выразить уважение говорящего.

⑨ [お]国(くに)は どちらですか。 Из какой вы страны?

Урок 4

I. Новые слова

おきます	起きます	просыпаться, вставать
ねます	寝ます	(идти) спать
はたらきます	働きます	работать
やすみます	休みます	отдыхать
べんきょうします	勉強します	учиться
おわります	終わります	заканчивать
デパート		универмаг
ぎんこう	銀行	банк
ゆうびんきょく	郵便局	почтовое отделение
としょかん	図書館	библиотека
びじゅつかん	美術館	музей
いま	今	сейчас
－じ	－時	- часов
－ふん（－ぷん）	－分	- минут
はん	半	половина
なんじ	何時	сколько времени
なんぷん	何分	сколько минут
ごぜん	午前	первая половина дня
ごご	午後	вторая половина дня
あさ	朝	утро
ひる	昼	середина дня
ばん（よる）	晩（夜）	вечер
おととい		позавчера
きのう		вчера
きょう		сегодня
あした		завтра
あさって		послезавтра
けさ		сегодня утром
こんばん	今晩	сегодня вечером
やすみ	休み	выходной, праздник
ひるやすみ	昼休み	обеденный перерыв

まいあさ	毎朝	каждое утро
まいばん	毎晩	каждый вечер
まいにち	毎日	каждый день
げつようび	月曜日	понедельник
かようび	火曜日	вторник
すいようび	水曜日	среда
もくようび	木曜日	четверг
きんようび	金曜日	пятница
どようび	土曜日	суббота
にちようび	日曜日	воскресение
なんようび	何曜日	какой день недели
ばんごう	番号	номер
なんばん	何番	какой номер
～から		с ~
～まで		до ~
～と～		и (служит для соединения существительных)
そちら		у Вас
たいへんですね。	大変ですね。	Да, ужасно. (выражение сочувствия)
えーと		так (междометие)

会話

１０４	номер справочной
お願いします。	Пожалуйста. (при выражении просьбы)
かしこまりました。	Слушаюсь. /Будет исполнено.
お問い合わせの番号	номер, о котором вы спрашивали
[どうも] ありがとうございました。	Большое спасибо.

ニューヨーク	Нью-Йорк
ペキン	Пекин
ロンドン	Лондон
バンコク	Бангкок
ロサンゼルス	Лос-Анджелес
やまと美術館	вымышленное название музея
大阪デパート	вымышленный универмаг
みどり図書館	вымышленная библиотека
アップル銀行	вымышленный банк

II. Перевод

Модели предложений

1. Сейчас 4 часа 5 минут.
2. Я работаю с 9 до 5 часов.
3. Я встаю в 6 часов утра.
4. Я вчера занимался.

Примеры

1. Сколько сейчас времени?
   ...2 часа 10 минут.
   Сколько сейчас времени в Нью-Йорке?
   ...0 часов 10 минут.
2. С которого часа до которого работает банк?
   ...С 9 до 3.
   Какие дни недели выходные?
   ...Суббота и воскресенье.
3. Во сколько вы вечером ложитесь спать?
   ...Я ложусь спать в 11 часов.
4. Вы в субботу работаете?
   ...Нет, не работаю.
5. Вы вчера занимались?
   ...Нет, не занимался.
6. Какой номер телефона в IMC?
   ...341-2597.

Диалог

С которого часа и до которого вы работаете?

Справочная:	Алло, 104-ая, Исида.
Карина:	Пожалуйста, номер телефона Музея Ямато.
Справочная:	Музей Ямато? Слушаюсь.

Автоответчик:	Телефон для справок 0797-38-5432.

Сотрудник музея:	Алло, это Музей Ямато.
Карина:	Извините, с которого часа и до которого вы работаете?
Сотрудник музея:	С 9 до 4.
Карина	А когда выходной?
Сотрудник музея:	В понедельник.
Карина:	Большое спасибо.

III. Справочная информация

電話(でんわ)・手紙(てがみ)　ТЕЛЕФОН, ПИСЬМО

Как пользоваться телефоном-автоматом



Телефоны-автоматы принимают только монеты достоинством 10 и 100 иен или телефонные карточки. С монеты 100 иен сдача не возвращается.

* Если у аппарата есть кнопка старт, нажмите её после набора номера ③.

Телефоны специальных служб и др

110	警察署(けいさつしょ)	полиция
119	消防署(しょうぼうしょ)	пожарная охрана / скорая помощь
117	時報(じほう)	служба точного времени
177	天気予報(てんきよほう)	прогноз погоды
104	電話番号案内(でんわばんごうあんない)	справочная по телефонным номерам

Как написать адрес



IV. Грамматика

1. 今 －時－分です

Для обозначения времени используются счётные суффиксы 時 (часов) и 分 (минут). Числа 分 ставятся перед ними, читается ふん перед 2, 5, 7, 9, и ぷん перед 1, 3, 4, 6, 8,10. Кроме того, 1, 6, 8 и 10 читаются いっ, ろっ, はっ и じゅっ (じっ). (См. Приложение II.)

Вопросительное слово なん употребляется со счётными суффиксами для задания вопросов, связанных с числами и количествами. Таким образом, слово なんじ (или иногда なんぷん) используется в вопросах о времени.

① 今 何時ですか。 Сколько сейчас времени?
…7時10分です。 ...7 часов 10 минут.

[Примечание] Как вы узнали из Урока 1, は обозначает тему высказывания. Географическое место также может быть темой высказывания, как это показано в примере ②.

② ニューヨークは 今 何時ですか。 В Нью-Йорке сейчас сколько времени?
…午前 4時です。 ...4 часа утра.

2. ГЛАГ ます

1) Глагол с окончанием ます выступает в качестве сказуемого.
2) Окончание ます делает предложение вежливым.

③ わたしは 毎日 勉強します。 Я учусь каждый день.

3. ГЛАГます／ГЛАГません／ГЛАГました／ГЛАГませんでした

1) Окончание ます используется, когда в предложении описывается действие, совершаемое в настоящее время или же постоянно. Также оно используется для описания действий, которые произойдут в будущем. Отрицательная форма и формы прошедшего времени приведены в таблице ниже.

	Настоящее/будущее время	прошедшее время
утвердительная форма	(おき)ます	(おき)ました
отрицательная форм	(おき)ません	(おき)ませんでした

④ 毎朝 6時に 起きます。 Я встаю в 6 часов утра.
⑤ あした 6時に 起きます。 Завтра я встану в 6 часов.
⑥ けさ 6時に 起きました。 Сегодня утром я проснулся в 6 часов.

2) Вопросительные формы предложений, в которых сказуемое выражено глаголом, образуются так же, как и в предложениях со сказуемым-существительным, т. е. порядок слов не меняется, а в конце предложения добавляется частица か.

При ответе на такой вопрос глагол, как правило, повторяется. そうです или そうじゃ ありません (см. Урок 2) использоваться не могут.

⑦ きのう 勉強しましたか。 Вы вчера занимались?
…はい、勉強しました。 ...Да, занимался.
…いいえ、勉強しませんでした。 ...Нет, не занимался.

⑧ 毎朝 何時に 起きますか。 Во сколько вы встаёте каждое утро?
…6時に 起きます。 ...Я встаю в 6 часов.

4. СУЩ (время) に ГЛАГ

Если глагол означает одномоментное действие, то время, когда оно совершается, обозначается частицей に. Частица に употребляется, если существительное перед ним связано с числительным. Также она может прибавляться к названиям дней недели, хотя это и не обязательно. Если существительное использовано без числительного, に не прибавляется.

⑨ 6時半に 起きます。 Я проснусь в полседьмого.
⑩ 7月2日に 日本へ 来ました。 Я приехал в Японию 2 июля. (Ур. 5)
⑪ 日曜日[に] 奈良へ 行きます。 В воскресенье я поеду в Нару. (Ур. 5)
⑫ きのう 勉強しました。 Вчера я занимался.

5. СУЩ$_1$ から СУЩ$_2$ まで

1) から показывает начальное время или место, а まで конечное.

⑬ 9時から 5時まで 働きます。 Я работаю с девяти до пяти.
⑭ 大阪から 東京まで 3時間 かかります。
Дорога из Осаки в Токио занимает 3 часа. (Ур. 11)

2) から и まで не всегда используются вместе.

⑮ 9時から 働きます。 Я работаю с девяти.

3) ～から, ～まで или ～から～まで иногда используются с глаголом です который идёт сразу после них.

⑯ 銀行は 9時から 3時までです。 Банк открыт с девяти до трёх.
⑰ 昼休みは 12時からです。 Обеденный перерыв начинается с 12.

6. СУЩ$_1$ と СУЩ$_2$

Частица と соединяет два существительных сочинительной связью.

⑱ 銀行の 休みは 土曜日と 日曜日です。
Банк закрыт по субботам и воскресениям.

7. ПРЕДЛ ね

Частица ね в конце предложения придаёт высказыванию эмоциональную окраску. Например, она может выражать сочувствие или то, что говорящий ожидает согласия собеседника. В последнем значении частица ね используется для подтверждения информации.

⑲ 毎日 10時ごろまで 勉強します。 Я учусь до десяти каждый день.
…大変ですね。 ...Да, вам, должно быть,трудно.
⑳ 山田さんの 電話番号は 871の 6813です。
…871の 6813ですね。
Номер телефона г-на Ямады 871-6813.
...871-6813, правильно?

Урок 5

I. Новые слова

いきます	行きます	идти
きます	来ます	приходить
かえります	帰ります	уходить домой, возвращаться
がっこう	学校	школа
スーパー		супермаркет
えき	駅	станция
ひこうき	飛行機	самолёт
ふね	船	корабль
でんしゃ	電車	поезд
ちかてつ	地下鉄	метро
しんかんせん	新幹線	скоростной экспресс “Синкансэн”
バス		автобус
タクシー		такси
じてんしゃ	自転車	велосипед
あるいて	歩いて	пешком
ひと	人	человек
ともだち	友達	друг
かれ	彼	он, друг
かのじょ	彼女	она, подруга
かぞく	家族	семья
ひとりで	一人で	один
せんしゅう	先週	прошлая неделя
こんしゅう	今週	эта неделя
らいしゅう	来週	следующая неделя
せんげつ	先月	прошлый месяц
こんげつ	今月	этот месяц
らいげつ	来月	следующий месяц
きょねん	去年	прошлый год
ことし		этот год
らいねん	来年	следующий год

−がつ	−月	-й месяц года
なんがつ	何月	какой месяц
ついたち	1日	первое число месяца
ふつか	2日	второе число, два дня
みっか	3日	третье число, три дня
よっか	4日	четвёртое число, четыре дня
いつか	5日	пятое число, пять дней
むいか	6日	шестое число, шесть дней
なのか	7日	седьмое число, семь дней
ようか	8日	восьмое число, восемь дней
ここのか	9日	девятое число, девять дней
とおか	10日	десятое число, десять дней
じゅうよっか	14日	четырнадцатое число, четырнадцать дней
はつか	20日	двадцатое число, двадцать дней
にじゅうよっか	24日	двадцать четвёртое, 24 дня
−にち	−日	-е число, - дней
なんにち	何日	какое число, сколько дней

いつ		когда
たんじょうび	誕生日	день рождения
ふつう	普通	пассажирский поезд
きゅうこう	急行	скорый
とっきゅう	特急	экспресс
つぎの	次の	следующий

会話

どう いたしまして。	Не за что. / Не стоит благодарности.
−番線(ばんせん)	платформа (путь) № -

博多(はかた)	город на Кюсю
伏見(ふしみ)	район в Киото
甲子園(こうしえん)	город недалеко от Осаки
大阪城(おおさかじょう)	Осакский замок

II. Перевод

Модели предложений

1. Я [по] еду в Киото.
2. Я [по] еду домой на такси.
3. Я приехал в Японию с семьёй.

Примеры

1. Куда вы завтра поедете?
   ...Я поеду в Нару.
2. Куда вы ездили в воскресенье?
   ...Никуда.
3. На чём вы поедете в Токио?
   ...На Синкансэне.
4. С кем вы поедете в Токио?
   ...С г-ном Ямада.
5. Когда вы приехали в Японию?
   ...Я приехал 25 марта.
6. Когда у вас день рождения?
   ...13 июня.

Диалог

Этот поезд идёт до Косиэна?

Сантос:	Извините, сколько стоит билет до Косиэна?
Женщина:	350 иен.
Сантос:	350 иен? Благодарю вас.
Женщина:	Не за что.

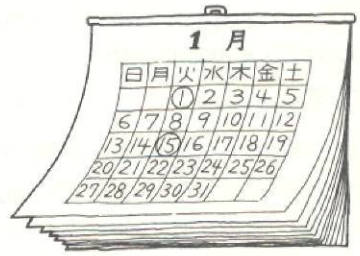
Сантос:	Извините, с какого пути отправляется поезд на Косиэн?
Железнодорожник:	С пятого.
Сантос:	Спасибо.

Сантос:	Скажите, пожалуйста, этот поезд идёт до Косиэна?
Мужчина:	Нет. Вам нужен следующий, который останавливается на каждой платформе.
Сантос:	Понятно. Спасибо.

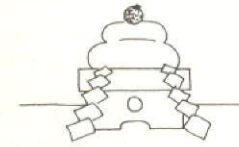
III. Справочная информация

祝祭日 ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПРАЗДНИКИ





1月1日	元日	Новый год
1月第2月曜日**	成人の日	День совершеннолетия
2月11日	建国記念の日	День основания государства
3月20日*	春分の日	Весеннее равноденствие
4月29日	みどりの日	День зелени
5月3日	憲法記念日	День Конституции
5月4日	国民の休日	государственный праздник
5月5日	こどもの日	День детей
7月第3月曜日***	海の日	День моря
9月第3月曜日***	敬老の日	День уважения старости
9月23日*	秋分の日	Осеннее равноденствие
10月第2月曜日**	体育の日	День физкультуры
11月3日	文化の日	День культуры
11月23日	勤労感謝の日	День благодарения труду
12月23日	天皇誕生日	День рождения Императора





* Меняется в зависимости от года

** Второй понедельник

*** Третий понедельник



Если государственный праздник приходится на воскресенье, следующий понедельник становится выходным. Идущие подряд праздники с 29 апреля по 5 мая называются ゴールデンウィーク (Золотая неделя). В это время некоторые крупные компании дают своим сотрудникам целую неделю выходных.

IV. Грамматика

1. СУЩ (место) へ 行きます／来ます／帰ります

В сочетании с глаголами движения частица へ ставится после существительного, которое обозначает место, в направлении которого осуществляется движение.

① 京都へ 行きます。 Я еду в Киото.
② 日本へ 来ました。 Я приехал в Японию.
③ うちへ 帰ります。 Я возвращаюсь домой.

[Примечание] Частица へ произносится как え.

2. どこ [へ] も 行きません／行きませんでした

Когда частица も следует непосредственно за вопросительным словом в отрицательном предложении, всё, что входит в понятие, описываемое вопросительным словом, отвергается.

④ どこ [へ] も 行きません。 Я никуда не иду.
⑤ 何も 食べません。 Я ничего не ем. (Ур.6)
⑥ だれも いません。 Никого нет. (Ур. 10)

3. СУЩ (средство передвижения) で 行きます／来ます／帰ります

Частица で указывает на орудие или способ действия. Если с частицей で употребляются глаголы движения (いきます, きます, かえります и т.д.), частица で указывает на средство передвижения. В этом случае существительное перед で называет транспортное средство.

⑦ 電車で 行きます。 Я поеду на поезде.
⑧ タクシーで 来ました。 Я приехал на такси.

Если вы идёте пешком, то следует использовать слово あるいて. В этом случае не употребляется частица で.

⑨ 駅から 歩いて 帰りました。 Я пришёл домой со станции пешком.

4. СУЩ (одушевлённое) と ГЛАГ

Частица と после существительного, обозначающего человека или животное, показывает, что действие совершается совместно.

⑩ 家族と 日本へ 来ました。 Я приехал в Японию с семьёй.

При действии в одиночку используется выражение ひとりで, после которого не ставится と.

⑪ 一人で 東京へ 行きます。 Я поеду в Токио один.

5. いつ

В вопросах о времени используются вопросительные слова с なん такие, как なんじ, なんようび и なんがつなんにち. Кроме этого, в вопросах о том, когда что-либо произошло или произойдёт, используется слово いつ (когда), не требует частицы に.

⑫ いつ 日本へ 来ましたか。 Когда вы приехали в Японию?
…3月25日に 来ました。 ...25 марта.

⑬ いつ 広島へ 行きますか。 Когда вы поедете в Хиросиму?
…来週 行きます。 ...На следующей неделе.

6. ПРЕДЛ よ

Частица よ ставится в конце предложения. Она служит для выделения новой для слушателя информации, или же подчёркивает, что говорящий абсолютно уверен в своих суждениях.

⑭ この 電車は 甲子園へ 行きますか。
…いいえ、行きません。次の 普通ですよ。
Этот поезд идёт в Косиэн?
...Нет, не идёт. Вам нужен следующий пассажирский.

⑮ 無理な ダイエットは 体に よくないですよ。
Слишком строгая диета вредна для здоровья! (Ур. 19)

Урок 6

I. Новые слова

たべます	食べます	есть
のみます	飲みます	пить
すいます [たばこを ～]	吸います	курить [сигарету]
みます	見ます	смотреть
ききます	聞きます	слушать
よみます	読みます	читать
かきます	書きます	писать, рисовать
かいます	買います	покупать
とります [しゃしんを ～]	撮ります [写真を ～]	снимать [фотографию]
します		делать
あいます [ともだちに ～]	会います [友達に ～]	встречать [друга]

ごはん		еда, варёный рис
あさごはん	朝ごはん	завтрак
ひるごはん	昼ごはん	обед
ばんごはん	晩ごはん	ужин

パン		хлеб
たまご	卵	яйцо
にく	肉	мясо
さかな	魚	рыба
やさい	野菜	овощи
くだもの	果物	фрукты

みず	水	вода
おちゃ	お茶	чай, зелёный чай
こうちゃ	紅茶	чёрный чай
ぎゅうにゅう (ミルク)	牛乳	молоко
ジュース		сок, безалкогольные напитки
ビール		пиво
[お]さけ	[お]酒	спиртное, японское рисовое вино

ビデオ		видео
えいが	映画	кино
CD		компакт-диск
てがみ	手紙	письмо
レポート		доклад
しゃしん	写真	фотография
みせ	店	магазин, заведение
レストラン		ресторан
にわ	庭	сад
しゅくだい	宿題	домашнее задание (～を します: делать домашнее задание)
テニス		теннис (～を します: играть в теннис)
サッカー		футбол (～を します: играть в футбол)
[お]はなみ	[お]花見	любование цветением сакуры (～を します: любоваться сакурой)
なに	何	что
いっしょに		вместе
ちょっと		немного
いつも		всегда
ときどき	時々	иногда
それから		после, далее
ええ		да
いいですね。		Это хорошо.
わかりました。		Понял.

◁会話▷

何(なん)ですか。	Что?
じゃ、また [あした]。	Пока, увидимся [завтра].

メキシコ	Мексика
大阪城公園(おおさかじょうこうえん)	Парк Осакского замка

II. Перевод

Модели предложений

1. Я пью сок.
2. Я покупаю газеты на вокзале.
3. Не поехать ли нам вместе в Кобе?
4. Давайте немного отдохнём.

Примеры

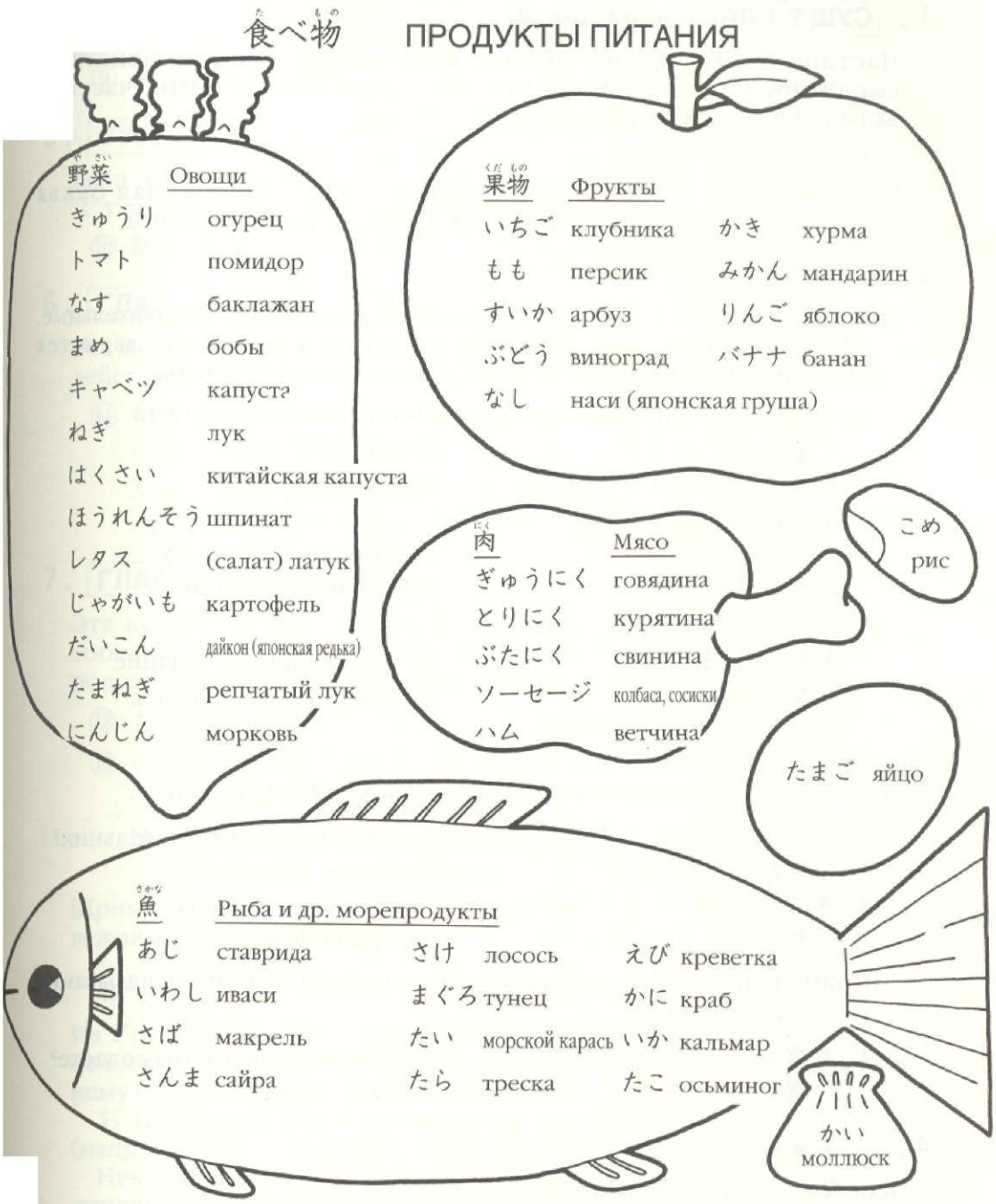
1. Вы курите?
   ...Нет, не курю.
2. Что вы едите по утрам?
   ...Я ем хлеб с яйцом.
3. Что вы ели сегодня утром?
   ...Ничего не ел.
4. Что вы делали в субботу?
   ...Занимался японским. Потом смотрел фильм.
   Что вы делали в воскресенье?
   ...Ездил с другом в Нару.
5. Где вы купили этот портфель?
   ...В Мексике.
6. Вы не выпьете со мной пива?
   ...Да, давайте выпьем.

Диалог

Пойдёмте вместе

Сато:	Г-н Миллер.
Миллер:	Что?
Сато:	Завтра мы с друзьями собираемся на праздник созерцания цветов. Вы не пойдёте с нами?
Миллер:	Неплохо бы. А куда вы идёте?
Сато:	В парк Осакского замка.
Миллер:	Во сколько?
Сато:	В 10 часов. Давайте встретимся на станции Парк Осакского замка.
Миллер:	Понял.
Сато:	Тогда до завтра.

III. Справочная информация



Япония импортирует более половины потребляемых в стране продуктов питания. Показатели самообеспечения по видам продуктов таковы: зерновые – 29%, овощи – 86%, фрукты – 47%, мясо – 55%, морепродукты – 70% (по данным Министерства сельского, лесного и рыбного хозяйства на 1996 г.). Из всех зерновых культур Япония полностью самостоятельно обеспечивает свои потребности только в рисе.

IV. Грамматика

1. СУЩを ГЛАГ (переходный)

Частица を обозначает прямое дополнение - объект действия, выраженного переходным глаголом. Другими словами, частица является показателем винительного падежа.

① ジュースを 飲みます。 Я пью сок.

[Примечание] を и お произносятся одинаково. Первая буква используется только для написания грамматической частицы.

2. СУЩ を します

Объектами глагола します могут быть самые различные существительные. します означает, что действие, названием которого является существительное, выполняется. Ниже даны некоторые примеры.

1) "играть" в игры или "заниматься" различными видами спорта

サッカーを します — играть в футбол
トランプを します — играть в карты

2) "проводить" мероприятия

パーティーを します — устраивать вечеринку
会議を します — проводить собрание

3) "делать" что-либо

宿題を します — делать домашнее задание
仕事を します — делать работу, работать

3. 何を しますか

Этот вопрос относится к содержанию чьих-либо действий.

② 月曜日 何を しますか。 Что вы делаете в понедельник?
…京都へ 行きます。 ...Я поеду в Киото.
③ きのう 何を しましたか。 Что вы делали вчера?
…サッカーを しました。 ...Играл в футбол.

[Примечание] Время действия можно сделать темой высказывания путём добавления は.

④ 月曜日は 何を しますか。 В понедельник вы что делаете?
…京都へ 行きます。 ...Поеду в Киото.

4. なん и なに

Как なん и なに означают "что".

1) なん используется в следующих случаях.

(1) Перед словом, начинающимся на слог из ряда た, だ или な ряд.

⑤ それは 何ですか。 Что это?
⑥ 何の 本ですか。 О чём эта книга?
⑦ 寝る まえに、何と 言いますか。
Что вы говорите перед тем, как лечь спать? (Ур. 21)

(2) Когда присоединяется счётный суффикс или что-то подобное.

⑧ テレサちゃんは 何歳(なんさい)ですか。 Сколько лет Терезе?

2) なに используется во всех остальных случаях.

⑨ 何(なに)を 買(か)いますか。 Что вы будете покупать?

5. СУЩ (место) で ГЛАГ

Если частица で следует после существительного и названия места, で указывает на место, где происходит действие.

⑩ 駅(えき)で 新聞(しんぶん)を 買(か)います。 Я покупаю газеты на станции.

6. ГЛАГ ませんか

Эта конструкция является скорее не вопросом, а приглашением к действию.

⑪ いっしょに 京都(きょうと)へ 行(い)きませんか。
…ええ、いいですね。

А не съездить ли вам со мной в Киото?
...Да, было бы неплохо.

7. ГЛАГ ましょう

Эта конструкция употребляется, когда говорящий приглашает собеседника к совместному действию. Также употребляется при положительном ответе на такое приглашение.

⑫ ちょっと 休(やす)みましょう。 Давайте немного отдохнём.

⑬ いっしょに 昼(ひる)ごはんを 食(た)べませんか。
…ええ、食(た)べましょう。

Не пообедаете ли вы со мной?
...Хорошо, давайте пообедаем.

[Примечание] Предложение по модели ГЛАГ ませんか звучит более вежливо, чем ГЛАГ ましょう.

8. お～

Из Урока 3 вы узнали, что префикс お прибавляется к словам, относящимся к определённому лицу, с целью выразить уважение к нему (напр., [お]くに (ваша/его) страна).

お также может прибавляться и к другим словам в вежливой речи (напр., [お]さけ спиртное, [お]はなみ праздник цветения сакуры).

Некоторые слова почти всегда используются с お независимо от степени вежливости или уважения (напр., おちゃ чай, おかね деньги).

Урок 7

I. Новые слова

きります	切ります	резать
おくります	送ります	посылать
あげます		давать
もらいます		получать
かします	貸します	давать в долг
かります	借ります	брать в долг
おしえます	教えます	преподавать
ならいます	習います	изучать
かけます [でんわを ～]	[電話を ～]	звонить [по телефону]

て	手	рука
はし		палочки для еды
スプーン		ложка
ナイフ		нож
フォーク		вилка
はさみ		ножницы

ファクス		факс
ワープロ		текстовый процессор
パソコン		персональный компьютер

パンチ		дырокол, перфоратор
ホッチキス		степлер
セロテープ		клейкая (лепкая) лента, скотти
けしゴム	消しゴム	ластик
かみ	紙	бумага

はな	花	цветок
シャツ		рубашка
プレゼント		подарок
にもつ	荷物	багаж, груз, посылка
おかね	お金	деньги
きっぷ	切符	билет

クリスマス		Рождество

ちち	父	(мой) отец
はは	母	(моя) мать
おとうさん	お父さん	(чей-то) отец
おかあさん	お母さん	(чья-то) мать

もう	уже
まだ	ещё не
これから	с этих пор, скоро

[～、]すてきですね。	Как это [-] прекрасно!

会話

ごめんください。	Извините. / Есть кто-нибудь дома? / Можно войти? (произносится гостем)
いらっしゃい。	Добро пожаловать.
どうぞ お上(あ)がり ください。	Заходите, пожалуйста.
失礼(しつれい)します。	Спасибо. /Разрешите. (букв.: Извините за беспокойство.)
[～は] いかがですか。	Как насчёт [-]? /Разрешите предложить вам [-].
いただきます。	С удовольствием попробую. (произносится перед началом еды)
旅行(りょこう)	путешествие (～を します: путешесвовать)
お土産(みやげ)	сувенир, подарок

ヨーロッパ	Европа
スペイン	Испания

II. Перевод

Модели предложений

1. Я пишу письмо на текстовом процессоре.
2. Я [по]дарю цветы г-же Кимура.
3. Я получил шоколад от Карины.

Примеры

1. Вы занимались японским по телевизионным курсам?
   ...Нет, по курсам на радио.
2. Вы пишите доклад по-японски?
   ...Нет, по-английски.
3. Как по-японски “goodbye”?
   ...“Саёнара”.
4. Кому вы [на] пишите открытки на Рождество?
   ...Семье и друзьям.
5. Что это у вас?
   ...Записная книжка. Подарок г-на Ямады.
6. Вы уже купили билеты на Синкансэн?
   ...Да, уже купил.
7. Вы уже обедали?
   ...Ещё нет. Сейчас собираюсь поесть.

Диалог

Извините

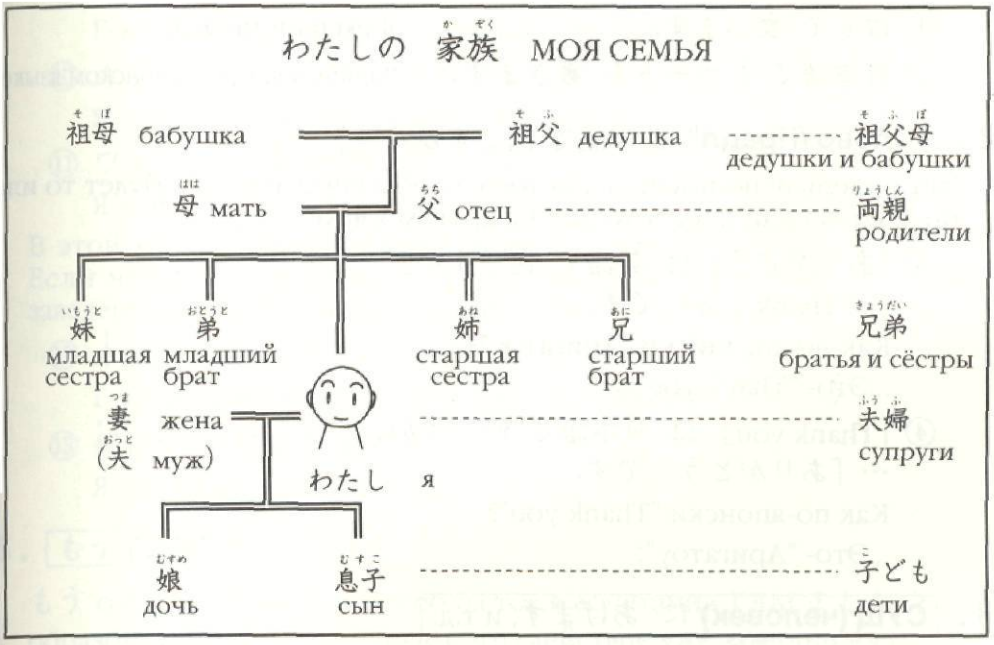
Хосе Сантос: Извините.
Ямада Итиро: Добро пожаловать. Проходите, пожалуйста.
Хосе Сантос: Разрешите.

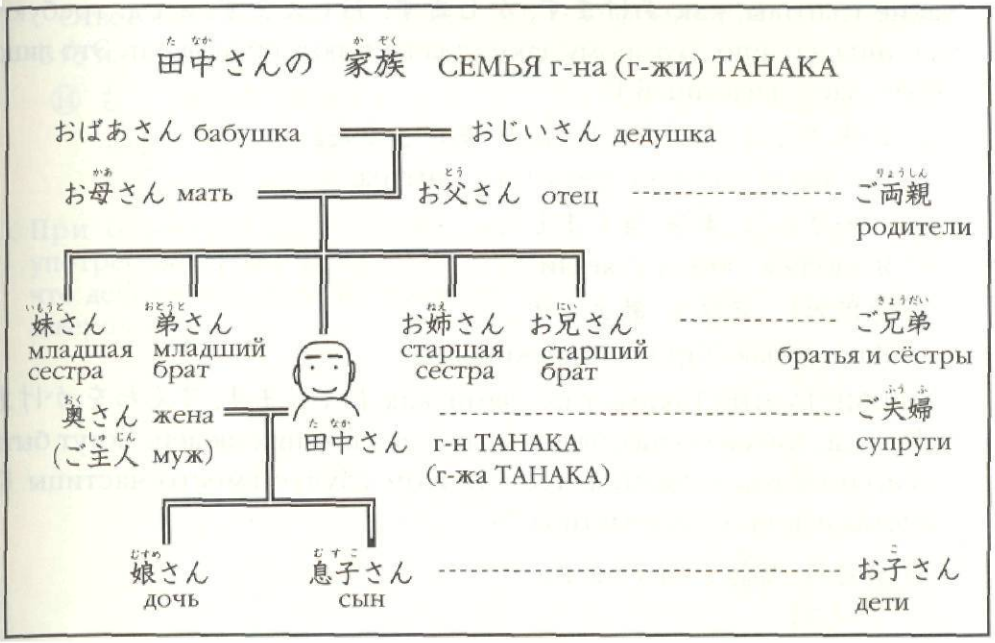
Ямада Томоко: Как насчёт кофе?
Мария Сантос: Спасибо.

Ямада Томоко: Пожалуйста.
Мария Сантос: Спасибо.
Какая симпатичная ложечка.
Ямада Томоко: Да, это мне подарили на работе.
Сувенир из Европы.

III. Справочная информация

家族 СЕМЬЯ





IV. Грамматика

1. СУЩ (инструмент/средство) で ГЛАГ

Частица で обозначает метод или средство, при помощи которого осуществляется действие.

① はしで 食べます。 Я ем палочками.

② 日本語で レポートを 書きます。 Я пишу доклад на японском языке.

2. "Слово /Предл" は ～語で 何ですか

Эта модель используется для того, чтобы спросить, как будет то или иное слово или предложение на другом языке.

③「ありがとう」は 英語で 何ですか。
...「Thank you」です。
Как по-английски "Аригатоу"?
...Это- "Thank you".

④「Thank you」は 日本語で 何ですか。
…「ありがとう」です。
Как по-японски "Thank you"?
...Это- "Аригатоу".

3. СУЩ (человек) に あげます, и т.д.

Такие глаголы, как あげます, かします, おしえます, и т.д. требуют указания на лицо, которому дают, одалживают, преподают. Это лицо обозначается частицей に.

⑤ 山田さんは 木村さんに 花を あげました。
Г-н Ямада подарил цветы г-же Кимура.

⑥ イーさんに 本を 貸しました。
Я одолжил книгу г-же Ли.

⑦ 太郎君に 英語を 教えます。
Я преподаю Таро английский язык.

[ПРИМЕЧАНИЕ] Такими глаголами, как おくります, でんわを かけます, и т.д., вместо существительных, означающих людей, могут быть использованы названия мест. В этом случае вместо частицы に иногда используется частица へ.

⑧ 会社に 電話を かけます。
(へ)
Я позвоню на фирму.

4. СУЩ (человек) に もらいます, и т.д.

Такие глаголы, как もらいます, かります и ならいます описывают действия со стороны получателя. Лицо, от которого принимается действие, обозначается частицей に.

⑨ 木村さんは 山田さんに 花を もらいました。

Г-жа Кимура получила цветы от г-на Ямады.

⑩ カリナさんに CDを 借りました。

Я одолжился компакт-диску у Карины.

⑪ ワンさんに 中国語を 習います。

Я учусь китайскому языку у г-на Вана.

В этой модели предложения вместо に иногда используется から. Если что-либо получают от организации, например, учебного заведения или компании, то употребляется только から.

⑫ 木村さんは 山田さんから 花を もらいました。

Г-жа Кимура получила цветы от г-на Ямады.

⑬ 銀行から お金を 借りました。

Я одолжил деньги у банка.

5. もう ГЛАГ ました

もう означает "уже", употребляется в сочетании ГЛАГました. Таким образом, ГЛАГました означает, что действие уже завершилось.

Ответом на вопрос もう ГЛАГ ましたか является はい、もう ГЛАГました или いいえ、まだです.

⑭ もう 荷物を 送りましたか。 Вы уже отослали багаж?

…はい、[もう] 送りました。 ...Да, [уже] отослал.

…いいえ、まだです。 ...Ещё нет.

При отрицательном ответе на подобный вопрос не следует употреблять ГЛАГませんでした, так как это будет скорее означать, что действия вообще не предпринимались, нежели что они пока не завершены.

Урок 8

I. Новые слова

ハンサム[な]		привлекательный
きれい[な]		красивый, чистый
しずか[な]	静か[な]	тихий, спокойный
にぎやか[な]		оживлённый
ゆうめい[な]	有名[な]	знаменитый
しんせつ[な]	親切[な]	добрый
げんき[な]	元気[な]	здоровый, бодрый
ひま[な]	暇[な]	свободный (о времени)
べんり[な]	便利[な]	удобный
すてき[な]		красивый, симпатичный, чудесный
おおきい	大きい	большой
ちいさい	小さい	маленький
あたらしい	新しい	новый
ふるい	古い	старый (не в возрасте человека)
いい (よい)		хороший
わるい	悪い	плохой
あつい	暑い、熱い	жаркий, горячий
さむい	寒い	холодный (в температуре воздуха)
つめたい	冷たい	холодный (при прикосновении)
むずかしい	難しい	трудный
やさしい	易しい	лёгкий, простой
たかい	高い	высокий; дорогой
やすい	安い	дешёвый
ひくい	低い	низкий
おもしろい		интересный
おいしい		вкусный
いそがしい	忙しい	занятый
たのしい	楽しい	радостный
しろい	白い	белый
くろい	黒い	чёрный
あかい	赤い	красный
あおい	青い	синий, голубой
さくら	桜	сакура (цветы вишни)
やま	山	гора

まち	町	город
たべもの	食べ物	еда
くるま	車	машина
ところ	所	место
りょう	寮	общежитие
べんきょう	勉強	учёба, занятия
せいかつ	生活	жизнь, быт
[お]しごと	[お]仕事	работа (～を します: работать)
どう		как
どんな ～		какой ~, что за ~
どれ		который (из трёх, и более предметов)
とても		очень, весьма
あまり		не очень (употребляется с отрицанием)
そして		и также, тому же (употребляется для связи предложений)
～が、～		~ , но ~
おげんきですか。	お元気ですか。	Как дела?
そうですね。		Понятно. / Вот как! (выражение для поддержания разговора, часто не переводится)

会話

日本の 生活に 慣れましたか。	Вы привыкли к жизни в Японии?
[～、]もう 一杯 いかがですか。	Хотите ещё чашечку [-]?
いいえ、けっこうです。	Нет, достаточно.
もう ～です[ね]。	Уже ~ , [не правда ли?].
そろそろ 失礼します。	Пора собираться уходить.
また いらっしゃって ください。	Приходите ещё.

富士山	Гора Фудзи, самая высокая гора в Японии
琵琶湖	Озеро Бива, самое большое озеро в Японии
シャンハイ	Шанхай (上海)
「七人の 侍」	"Семь самураев", классический фильм Акиры Куросавы
金閣寺	Храм Кинкакудзи (Золотой павильон)

II. Перевод

Модели предложений

1. Сакура красивая.
2. Гора Фудзи высокая.
3. Сакура-красивый цветок.
4. Фудзи-высокая гора.

Примеры

1. В Осаке оживлённо?
   ...Да, оживлённо.
2. В озере Бива вода чистая?
   ...Нет, не очень чистая.
3. В Пекине сейчас холодно?
   ...Да, очень холодно.
   В Шанхае тоже холодно?
   ...Нет, не очень холодно.
4. Этот словарь хороший?
   ...Нет, не очень хороший.
5. Как вам токийское метро?
   ...Чистое, и к тому же удобное.
6. Вчера я посмотрел фильм.
   ...Какой фильм?
   "Семь самураев". Хоть и старый, но очень интересный фильм.
7. Какой из зонтов принадлежит г-ну Миллеру?
   ...Вон тот синий зонт.

Диалог

Пора собираться домой

Ямада Итиро: Мария, вы уже привыкли к жизни в Японии?
Мария Сантос: Да, каждый день — это большое удовольствие.
Ямада Итиро: Да? Г-н Сантос, а как ваша работа?
Хосе Сантос: Ну, очень занят, но интересно.

Ямада Томоко: Ещё чашечку кофе?
Мария Сантос: Нет, больше не надо.

Хосе Сантос: А, уже восемь. Нам уже пора собираться.
Ямада Итиро: Уже пора?
Мария Сантос: Спасибо за сегодняшний приём.
Ямада Томоко: Не за что. Приходите ещё.

III. Справочная информация

色・味 ЦВЕТ и ВКУС

色 Цвета

существительное	прилагательное	существительное	прилагательное
白 белый цвет	白い	黄色 жёлтый цвет	黄色い
黒 чёрный цвет	黒い	茶色 коричневый цвет	茶色い
赤 красный цвет	赤い	ピンク розовый цвет	—
青 голубой цвет	青い	オレンジ оранжевый цвет	—
緑 зелёный цвет	—	グレー серый цвет	—
紫 фиолетовый цвет	—	ベージュ бежевый цвет	—

味 Вкус

甘い сладкий 辛い острый 苦い горький 塩辛い солёный



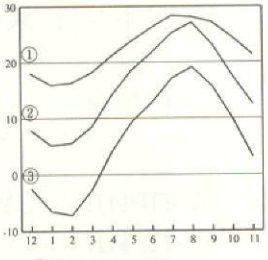
酸っぱい кислый 濃い сильный, густой 薄い слабый, лёгкий



春・夏・秋・冬 весна, лето, осень, зима

В Японии четыре времени года: весна (март, апрель, май), лето (июнь, июль, август), осень (сентябрь, октябрь, ноябрь) и зима (декабрь, январь, февраль). Средние температуры различаются в зависимости от района, но динамика изменения одинакова почти везде (см. график). Самый жаркий месяц - август, и самый холодный - январь или февраль.

Для японцев "летом жарко", "осенью прохладно", "зимой холодно", а "весной тепло".



IV. Грамматика

1. Прилагательные

Прилагательные могут выступать в роли 1) сказуемых и 2) определений к существительным. Они изменяются и в зависимости от типа изменения подразделяются на две группы: предикативные прилагательные, оканчивающиеся на い (い-прилагательные) и полупредикативные прилагательные, оканчивающиеся на な (な-прилагательные).

2. **СУЩ** は **な-ПРИЛ** [な] です
СУЩ は **い-ПРИЛ** (～い)です

1) です в конце предложения, в котором сказуемое выражено прилагательным, выражает вежливость по отношению к собеседнику. い-прилагательные с い в конце ставятся перед です, в то время, как な-прилагательные идут перед です без окончания [な].

① ワット先生は 親切です。 Г-н Уатт добрый.

② 富士山は 高いです。 Гора Фудзи высокая.

です означает, что предложение в настоящем времени и утвердительное.

2) な-ПРИЛ [な] じゃ ありません
Отрицательной формой от な-ПРИЛ [な] です является な-ПРИЛ [な] じゃ ありません.
(な-ПРИЛ [な] では ありません)

③ あそこは 静かじゃ ありません。 То место не тихое.
(では)

3) い-ПРИЛ (～い) です→～くないです。
Чтобы образовать отрицательную форму い-прилагательного (い) です окончание い нужно изменить на くない.

④ この 本は おもしろくないです。 Эта книга не интересная.

Отрицательной формой от いいです является よくないです.

4) Вопросительные предложения с прилагательным в качестве сказуемого образуются так же, как и предложения с существительным или глаголом в качестве сказуемого. При ответе следует повторить прилагательное, употреблённое в вопросе. Нельзя ответить просто そうです или そうじゃ ありません.

⑤ ペキンは 寒いですか。 В Пекине холодно?
…はい、寒いです。 ...Да, холодно.

⑥ 琵琶湖の 水は きれいですか。 Вода в озере Бива чистая?
…いいえ、きれいじゃ ありません。 ...Нет, не чистая.

3. **な-ПРИЛ** な **СУЩ**
い-ПРИЛ (～い) **СУЩ**

Прилагательное ставится перед существительным в качестве определения к нему. Перед существительным な-прилагательное требует окончания な.

⑦ ワット先生は 親切な 先生です。 Г-н Уатт-добрый учитель.

⑧ 富士山は 高い 山です。 Фудзисан-высокая гора.

4. とても／あまり

とても и あまり -наречия, обозначающие степень. Они ставятся перед прилагательными, к которым относятся.

とても используется в утвердительных предложениях и означает "очень". あまり используется в отрицательных предложениях и в сочетании с отрицательной формой прилагательного означает "не очень".

⑨ ペキンは とても 寒いです。

Пекин очень холодный.

⑩ これは とても 有名な 映画です。

Это очень известный фильм.

⑪ シャンハイは あまり 寒くないです。

Шанхай не такой холодный.

⑫ さくら大学は あまり 有名な 大学じゃ ありません。

Университет Сакура не очень известный университет.

5. СУЩ は どうですか

Такой вопрос используется, когда интересуются впечатлением или мнением собеседника о каком-либо предмете, месте, человеке и т. д.

⑬ 日本の 生活は どうですか。 Как вам жизнь в Японии?
…楽しいです。 ...Мне нравится.

6. СУЩ$_1$ は どんな СУЩ$_2$ ですか

Эта модель вопроса применяется, когда просят описать или объяснить СУЩ$_1$. Здесь СУЩ$_2$ обозначает категорию, к которой относится СУЩ$_1$. После вопросительного слова どんな всегда идёт существительное.

⑭ 奈良は どんな 町ですか。 Что за город Нара?
…古い 町です。 ...Это старинный город.

7. ПРЕДЛ$_1$ が、ПРЕДЛ$_2$

が -это союз, означающий "но". Он используется для соединения предложений.

⑮ 日本の 食べ物は おいしいですが、高いです。

Японская еда вкусная, но дорогая.

8. どれ

Это вопросительное слово используется, когда от собеседника требуется выбрать или указать один из трёх и более конкретно показанных или названных предметов.

⑯ ミラーさんの 傘は どれですか。 Какой из зонтов принадлежит г-ну Миллеру?
…あの 青い 傘です。 ...Вон тот синий.

Урок 9

I. Новые слова

わかります		понимать
あります		иметь, быть (в наличии)
すき[な]	好き[な]	любимый
きらい[な]	嫌い[な]	ненавистный
じょうず[な]	上手[な]	умелый
へた[な]	下手[な]	неумелый
りょうり	料理	блюдо, готовка
のみもの	飲み物	напиток
スポーツ		спорт (～を します: заниматься спортом)
やきゅう	野球	бейсбол (～を します: играть в бейсбол)
ダンス		танец (～を します: танцевать)
おんがく	音楽	музыка
うた	歌	песня
クラシック		классическая музыка
ジャズ		джаз
コンサート		концерт
カラオケ		караоке
かぶき	歌舞伎	кабуки (жанр японского традиционного театрального искусства)
え	絵	картина
じ	字	буква, знак
かんじ	漢字	иероглиф
ひらがな		азбука хирагана
かたかな		азбука катакана
ローマじ	ローマ字	латинские буквы
こまかい おかね	細かい お金	мелкие деньги
チケット		билет
じかん	時間	время
ようじ	用事	дело
やくそく	約束	обещание, договорённость

ごしゅじん	ご主人	(чей-то) муж
おっと／しゅじん	夫／主人	(мой) муж
おくさん	奥さん	(чья-то) жена
つま／かない	妻／家内	(моя) жена
こども	子ども	ребёнок
よく		хорошо; часто
だいたい		примерно
たくさん		много
すこし	少し	мало
ぜんぜん	全然	совсем не (употребляется при отрицании)
はやく	早く、速く	рано; быстро
～から		потому что ~, из-за ~
どうして		почему
ざんねんです[ね]。残念です[ね]。		Жаль.
すみません。		Извините.

◁会話▷

もしもし	алло
ああ	(междометие) Ой! , Ах! , Ох!
いっしょに いかがですか。	Давайте вместе.
[～は] ちょっと……。	[~] немного затруднительно. (выражение вежливого отказа)
だめですか。	Что, это невозможно?
また 今度(こんど) お願(ねが)いします。	Давайте в следующий раз. (непрямой отказ от приглашения)

小沢征爾(おざわせいじ) Одзава Сэйдзи (1935 -), знаменитый японский дирижёр

II. Перевод

Модели предложений

1. Я люблю итальянскую кухню.
2. Я немного понимаю по-японски.
3. Сегодня у моего ребёнка день рождения, поэтому я уйду домой рано.

Example Sentences

1. Вы любите спиртное?
   ...Нет, не люблю.
2. Какой вид спорта вам нравится?
   ...Я люблю футбол.
3. Карина хорошо рисует?
   ...Да, очень хорошо.
4. Г-н Танака, вы знаете индонезийский язык?
   ...Нет, совсем не знаю.
5. У вас есть мелкие деньги?
   ...Нет.

6. Вы читаете газеты по утрам?
   ...Нет, не читаю, потому что у меня нет времени.
7. Почему вчера вы рано ушли?
   ...Потому что у меня были дела.

Диалог

Жаль

Миллер: Алло, это Миллер.
Кимура: А, г-н Миллер, добрый вечер. Как вы?
Миллер: Спасибо, хорошо.
Э...г-жа Кимура, не хотите ли сходить со мной на концерт Одзавы Сэйдзи?
Кимура: Хорошо, а когда?
Миллер: В следующую пятницу вечером.
Кимура: В пятницу?
В пятницу вечером мне немного затруднительно
Миллер: Не можете?
Кимура: Да, я уже договорилась с подругой
Миллер: Понятно. Жаль.
Кимура: Мне тоже. Давайте в следующий раз.

音楽・スポーツ・映画　МУЗЫКА, СПОРТ, КИНО

音楽 Музыка



ポップス	поп-музыка
ロック	рок
ジャズ	джаз
ラテン	латиноамериканская музыка
クラシック	классика
民謡	народная музыка
演歌	японский романс
ミュージカル	мюзикл
オペラ	опера

映画 Кино



S F	научная фантастика
ホラー	фильм ужасов
アニメ	мультфильм
ドキュメンタリー	документальный фильм
恋愛	мелодрама
ミステリー	мистика
文芸	экранизация классического произведения
戦争	фильм о войне
アクション	боевик
喜劇	комедия

スポーツ Спорт







ソフトボール	софтбол	野球	бейсбол
サッカー	футбол	卓球／ピンポン	пинпонг
ラグビー	регби	相撲	сумо
バレーボール	волейбол	柔道	дзюдо
バスケットボール	баскетбол	剣道	кендо (японское фехтование на мечах)
テニス	теннис		
ボーリング	кегельбан		
スキー	лыжи	水泳	плавание
スケート	катание на коньках		

IV. Грамматика

1. СУЩ が あります／わかります
СУЩ が 好きです／嫌いです／上手です／下手です

Дополнение (объект,на который направлено действие),относящееся к переходному глаголу,обозначается частицей を. Однако, дополнения, относящиеся к глаголам あります и わかります обозначаются частицей が.

Такие прилагательные, как すきです, きらいです, じょうずです и へたです, когда они выступают в роли сказуемого, также требуют, чтобы дополнение было обозначено частицей が. Глаголы и прилагательные, дополнения которых обозначены частицей が , выражают такие отношения, как предпочтение, способность, принадлежность и т.д.

① わたしは イタリア料理が 好きです。 Мне нравится итальянская кухня.

② わたしは 日本語が わかります。 Я понимаю японский язык.

③ わたしは 車が あります。 У меня есть машина.

2. どんな СУЩ

Кроме значения, которое вы узнали из Урока 8, вопросительное слово どんな может также использоваться для того, чтобы попросить собеседника указать какой-либо один предмет из группы, обозначаемой существительным, идущим за.

④ どんな スポーツが 好きですか。 Какой спорт вам нравится?

…サッカーが 好きです。 ...Мне нравится футбол.

3. よく／だいたい／たくさん／少し／あまり／全然

Эти наречия ставятся перед глаголами, к которым они относятся. Ниже приведена схема их употребления.

степень	наречие + утверждение	наречие + отрицание
↑ высокая	よく わかります	
	だいたい わかります	
↓ низкая	すこし わかります	あまり わかりません
		ぜんぜん わかりません

количество	наречие + утверждение	наречие + отрицание
↑ большое	たくさん あります	
↓ малое	すこし あります	あまり ありません
		ぜんぜん ありません

⑤ 英語が よく わかります。 Я очень хорошо знаю английский.
⑥ 英語が 少し わかります。 Я немного знаю английский язык.
⑦ 英語が あまり わかりません。 Я не очень хорошо знаю английский.
⑧ お金が たくさん あります。 У меня много денег.
⑨ お金が 全然 ありません。 У меня совсем нет денег.

[Примечание] すこし и ぜんぜん могут также относится и к прилагательным.

⑩ ここは 少し 寒いです。 Здесь немного холодно.
⑪ あの 映画は 全然 おもしろくないです。
Тот фильм совсем не интересный.

4. ПРЕДЛ$_1$ から、ПРЕДЛ$_2$

Союз から соединяет два предложения и обозначает причинно-следственную связь. ПРЕДЛ$_1$ является причиной для ПРЕДЛ$_2$.

⑫ 時間が ありませんから、新聞を 読みません。
Так как у меня нет времени, я не читаю газет.

Можно также сначала сделать утверждение (ПРЕДЛ$_2$), и затем указать причину.

⑬ 毎朝 新聞を 読みますか。
…いいえ、読みません。時間が ありませんから。
Вы читаете газеты по утрам?
...Нет, не читаю. Потому что нет времени.

5. どうして

Вопросительное слово どうして употребляется в вопросах и причине. В конце ответа должно быть.

⑭ どうして 朝 新聞を 読みませんか。
…時間が ありませんから。
Почему вы не читаете газеты утром?
...Потому что у меня нет времени.

Вопрос どうしてですか тоже используется, чтобы спросить о причине сказанного собеседником.

⑮ きょうは 早く 帰ります。 Сегодня я уйду домой рано.
…どうしてですか。 ...Почему?
子どもの 誕生日ですから。 Потому что у моего ребёнка день рождения.

Урок 10

I. Новые слова

います		быть, находиться (об одушевлённых предметах)
あります		быть, находиться (о неодушевлённых предметах)
いろいろ[な]		различный
おとこの ひと	男の 人	мужчина
おんなの ひと	女の 人	женщина
おとこの こ	男の 子	мальчик
おんなの こ	女の 子	девочка
いぬ	犬	собака
ねこ	猫	кошка
き	木	дерево
もの	物	вещь
フィルム		фотоплёнка
でんち	電池	батарейка
はこ	箱	коробка, ящик
スイッチ		выключатель
れいぞうこ	冷蔵庫	холодильник
テーブル		стол
ベッド		кровать
たな	棚	полка
ドア		дверь
まど	窓	окно
ポスト		почтовый ящик
ビル		здание
こうえん	公園	парк
きっさてん	喫茶店	кафе
ほんや	本屋	книжный магазин
～や	～屋	- магазин
のりば	乗り場	остановка (общественного транспорта)
けん	県	префектура

うえ	上	верх, наверху
した	下	низ, снизу
まえ	前	перёд, спереди
うしろ		зад, сзади
みぎ	右	право, справа
ひだり	左	лево, слева
なか	中	в, внутри
そと	外	снаружи
となり	隣	рядом, по соседству
ちかく	近く	близко, окрестность
あいだ	間	между, среди

～や ～[など]		-, - и так далее
いちばん ～		самый - (いちばん うえ: на самом верху, выше всех)
-だんめ	-段目	- полка (だん -счётное слово для полок)

会話

[どうも] すみません。	Извините. / Спасибо.
チリソース	острый соус
奥	в глубине
スパイス・コーナー	отдел специй

東京ディズニーランド	Токийский Диснейлэнд
ユニューヤ・ストア	вымышленный супермаркет

II. Перевод

Модели предложений

1. Там находится г-жа Сато.
2. На столе есть фотография.
3. Моя семья в Нью-Йорке.
4. Токийский Диснейлэнд расположен в префектуре Чиба.

Примеры

1. Видите мужчину там, кто он?
   ...Это г-н Мацумото у фирмы IMC.
2. Здесь поблизости есть телефон?
   ...Да, вон там.
3. Во дворе кто-нибудь есть?
   ...Никого нет. Есть кошка.
4. Что в ящике?
   ...Старые письма, фотографии и прочее.
5. Где г-н Миллер?
   ...В комнате для заседания.
6. Где находится почтовое отделение?
   ...Рядом со станцией. Перед банком.

Диалог

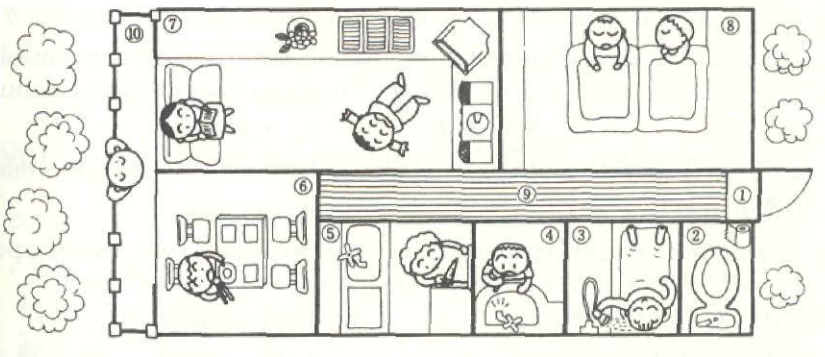
У вас есть острый соус?

Миллер: Извините, где магазин "Юнюя"?
Женщина: Магазин "Юнюя"?
Вон, видите белое здание?
В этом здании.
Миллер: Понял. Большое спасибо.
Женщина: Не за что.

Миллер: Извините, у вас есть острый соус?
Продавец: Да.
Справа в глубине есть отдел специй.
Острый соус на второй полке снизу.
Миллер: Понял. Спасибо.

III. Справочная информация

うちの中　В ДОМЕ



① 玄関	прихожая	⑥ 食堂	столовая
② トイレ	туалет	⑦ 居間	гостиная
③ 風呂場	ванная	⑧ 寝室	спальня
④ 洗面所	умывальник	⑨ 廊下	коридор
⑤ 台所	кухня	⑩ ベランダ	балкон

Как пользоваться японской ванной

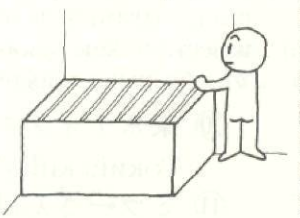
① Перед тем, как погрузиться в ванну, вымойтесь под душем в вымощенном плиткой месте.



② В ванне нельзя пользоваться мылом или шампунем. Ванна предназначена для того, чтобы попариться и расслабиться.



③ Не спускайте воду после выхода из ванны, так как кто-нибудь может пожелать воспользоваться ванной после вас. Закройте ванну крышкой.



Как пользоваться японским туалетом

японский стиль



европейский стиль



VI. Грамматика

1. СУЩ が あります／います

Эта модель предложения используется для сообщения о наличии, присутствии какого-либо предмета или живого объекта. Предметы или живые объекты в таком предложении являются подлежащими обозначаются частицей が.

1) Глагол あります употребляется, если имеющийся предмет неживой или не двигается сам по себе. В этой категории относятся предметы, растения, места.

① コンピューターが あります。 Есть компьютер.
② 桜が あります。 Есть вишнёвые деревья.
③ 公園が あります。 Есть парк.

2) Если имеющийся объект одушевлённый и может двигаться сам, употребляется глагол います. В этой категории принадлежат люди и животные.

④ 男の 人が います。 Есть мужчина.
⑤ 犬が います。 Есть собака.

2. СУЩ$_1$ (место) に СУЩ$_2$ が あります／います

1) Место, где находится СУЩ$_2$, обозначается частицей に.

⑥ わたしの 部屋に 机が あります。 В моей комнате есть стол.
⑦ 事務所に ミラーさんが います。 В офисе находится г-н Миллер.

2) Используя эту конструкцию, можно задать вопрос о том, что или кто находится в определённом месте. Вопросительное местоимение なに относится к предметам, и だれ –к одушевлённым объектам.

⑧ 地下に 何が ありますか。 Что находится на подземном этаже?
…レストランが あります。 ...Там ресторан.
⑨ 受付に だれが いますか。 Кто есть в приёмной?
…木村さんが います。 ...Г-жа Кимура.

3. СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ (место) に あります／います

1) В этой модели предложения говорящий выбирает СУЩ$_1$ в качестве темы высказывания, и объясняет, где это находится. Темой должно быть нечто известное как говорящему, так и слушающему. СУЩ$_1$ прибавляется не частица が, обозначающая подлежащее, и частица は, обозначающая тему высказывания.

⑩ 東京ディズニーランドは 千葉県に あります。
Токийский Диснейлэнд находится в префектуре Чиба.
⑪ ミラーさんは 事務所に います。 Г-н Миллер находится в офисе.

2) Эта модель предложения используется, чтобы спросить, где находится СУЩ$_1$.

⑫ 東京ディズニーランドは どこに ありますか。
…千葉県に あります。
Где находится Токийский Диснейлэнд?
...В префектуре Чиба.
⑬ ミラーさんは どこに いますか。 Где г-н Миллер?
…事務所に います。 ...В офисе.

[Примечание] です иногда может заменять сказуемое,выраженное глаголом.Если сказуемое очевидно,то вместо предложения СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ (место) に あります／います можно использовать предложение СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ (место) です, которое мы проходили в Уроке 3.

⑭ 東京(とうきょう)ディズニーランドは どこに ありますか。
…千葉県(ちばけん)です。

Где находится Токийский Диснейлэнд?

...В префектуре Чиба.

4. СУЩ$_1$ (предмет/человек/место) の СУЩ$_2$ (положение)

Существительные うえ, した, まえ, うしろ, みぎ, ひだり, なか, そと, となり, ちかく и あいだ обозначают пространственное положение.

⑮ 机(つくえ)の 上(うえ)に 写真(しゃしん)が あります。 На столе есть фотография.

⑯ 郵便局(ゆうびんきょく)は 銀行(ぎんこう)の 隣(となり)に あります。 Почта находится рядом с банком.

[Примечание] Так как эти слова являются существительными, обозначающими место, после них может следовать не только частица に но и такие частицы, как で.

⑰ 駅(えき)の 近(ちか)くで 友達(ともだち)に 会(あ)いました。 Я встретил друга недалеко от станции.

5. СУЩ$_1$ や СУЩ$_2$

Частица や соединяет существительные, устанавливая равноправную связь между ними. Если через частицу と перечисляются все предметы, то частица や демонстрирует несколько предметов, дающих представление в более широком списке. Иногда в конце перечисления добавляется など для того, чтобы подчеркнуть, что имеется ещё некоторое количество предметов подобного рода.

⑱ 箱(はこ)の 中(なか)に 手紙(てがみ)や 写真(しゃしん)が あります。

В коробке лежат письма, фотографии и т. д.

⑲ 箱(はこ)の 中(なか)に 手紙(てがみ)や 写真(しゃしん)などが あります。

В коробке лежат письма, фотографии и другие.

6. Слово (слова) ですか

Частица か может использоваться для подтверждения. Говорящий называет слово или слова, которые он хочет подтвердить, и подтверждает их при помощи этой модели.

⑳ すみません。ユニューヤ・ストアは どこですか。
…ユニューヤ・ストアですか。あの ビルの 中(なか)です。

Извините, где магазин “Юнюя”?

...Магазин “Юнюя”? В этом здании.

7. チリソースは ありませんか

В диалоге этого урока встречается выражение チリソースは ありませんか. Употребление отрицательной формы ありませんか вместо утвердительной ありますか, делает вопрос менее прямым и более вежливым, показывает готовность говорящего к отрицательному ответу.

Урок 11

I. Новые слова

います ［こどもが ～］	［子どもが ～］	есть [ребёнок]
います ［にほんに ～］	［日本に ～］	находиться [в Японии]
かかります		требоваться (о времени или деньгах)
やすみます ［かいしゃを ～］	休みます ［会社を ～］	брать выходной [на работе]
ひとつ	1つ	один (при счёте предметов)
ふたつ	2つ	два
みっつ	3つ	три
よっつ	4つ	четыре
いつつ	5つ	пять
むっつ	6つ	шесть
ななつ	7つ	семь
やっつ	8つ	восемь
ここのつ	9つ	девять
とお	10	десять
いくつ		сколько
ひとり	1人	один человек
ふたり	2人	два человека
－にん	－人	-чел.
－だい	－台	(счётный суффикс для машин и т.п.)
－まい	－枚	(счётный суффикс для листов бумаги и т.д.)
－かい	－回	-раз
りんご		яблоко
みかん		мандарин
サンドイッチ		бутерброд
カレー［ライス］		карри [с рисом]
アイスクリーム		мороженое
きって	切手	почтовая марка
はがき		открытка
ふうとう	封筒	конверт
そくたつ	速達	спешная почта, экспресс
かきとめ	書留	заказная почта

エアメール		авиапочта
（こうくうびん）	（航空便）	
ふなびん	船便	пароходное сообщение, морем
りょうしん	両親	родители
きょうだい	兄弟	братья и сёстры
あに	兄	(мой) старший брат
おにいさん	お兄さん	(чей-то) старший брат
あね	姉	(моя) старшая сестра
おねえさん	お姉さん	(чья-то) старшая сестра
おとうと	弟	(мой) младший брат
おとうとさん	弟さん	(чей-то) младший брат
いもうと	妹	(моя) младшая сестра
いもうとさん	妹さん	(чья-то) младшая сестра
がいこく	外国	заграница; зарубежная страна
-じかん	-時間	-часов
-しゅうかん	-週間	-недель
-かげつ	-か月	-месяцев
-ねん	-年	-лет
～ぐらい		примерно ~
どのくらい		как долго
ぜんぶで	全部で	всего
みんな		всё, все
～だけ		только ~
いらっしゃいませ。		Добро пожаловать! (приветствие посетителю при входе в магазин и т.п.)

会話

いい［お］天気ですね。	Какая хорошая погода!
お出かけですか。	Вы собираетесь куда-то?
ちょっと ～まで。	Ненадолго в ~.
行って いらっしゃい。	До свидания. (досл. Идите и возвращайтесь)
行って まいります。	Я пошёл.
それから	далее

オーストラリア	Австралия

II. Перевод

Модели предложений

1. В комнате для заседания 7 столов.
2. Я буду в Японии 1 год.

Примеры

1. Сколько яблок вы купили?
   ...Я купил 4.
2. Пожалуйста, дайте 5 марок по 80 иен и 2 открытки.
   ...Хорошо, всего 500 иен.
3. В Университете Фудзи есть иностранные преподаватели?
   ...Да, 3 человека. Все американцы.
4. Сколько человек у вашей семье?
   ...5 человек. У меня есть родители, старшая сестра и старший брат.
5. Сколько раз в неделю вы играете в теннис?
   ...Раза два.
6. Г-н Танака, как долго вы изучали испанский язык?
   ...3 месяца.
   Правда? Всего лишь 3 месяца? У вас очень хорошо получается.
7. Сколько ехать на Синкансэне из Осаки в Токио?
   ...2 с половиной часа.

Диалог

Пожалуйста, вот это

Администратор:	Какая хорошая погода! Вы куда-то собираете?
Ван:	Да, пройдусь до почты.
Администратор:	Тогда счастливого пути.
Ван:	До свидания.

Ван:	Пожалуйста, вот это спешной почтой.
Сотрудник почтового отделения:	Хорошо. Австралия? 370 иен.
Ван:	И ещё вот эту посылку, пожалуйста.
Сотрудник:	Морем или авиапочтой?
Ван:	А морем сколько?
Сотрудник:	500 иен.
Ван:	И как долго идёт?
Сотрудник:	Примерно один месяц.
Ван:	Что ж, давайте морем.

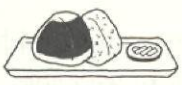
III. Справочная информация

メニュー МЕНЮ

定食	комплексный обед
ランチ	ланч

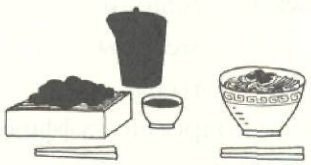


天どん	рис с рыбой и овощами
親子どん	рис с курятиной и яйцом
牛どん	рис с говядиной
焼肉	жареное мясо
野菜いため	жареные овощи
漬物	соления
みそ汁	суп мисо
おにぎり	рисовые колобки



てんぷら	тэмпура (морепродукты и овощи в кляре)
すし	суси
うどん	лапша из пшеничной муки
そば	лапша из гречневой муки
ラーメン	китайский суп с лапшёй, мясом и овощами
焼きそば	жареная гречневая лапша со свининой и овощами в китайском стиле
お好み焼き	лепёшка из мяса овощей и яиц

カレーライス	карри с рисом
ハンバーグ	котлета
コロッケ	крокет
えびフライ	жареные креветки
フライドチキン	жареная курица
サラダ	салат
スープ	суп
スパゲティー	спагетти
ピザ	пицца
ハンバーガー	гамбургер
サンドウィッチ	бутерброд
トースト	тост





コーヒー	кофе
紅茶	(чёрный) чай
ココア	какао
ジュース	сок
コーラ	кола

IV. Грамматика

1. Выражения количества

1) ひとつ, ふたつ……とお

Эти слова используются для счёта предметов количеством до десяти. С одиннадцати используются собственно названия чисел.

2) Счётные суффиксы

При счёте некоторых видов предметов или при назывании количества к числительным прибавляется счётный суффикс.

－人 (にん) количество людей кроме одного и двоих

ひとり (1人) и ふたり (2人) используются для одного и двоих человек. 4人 (よにん) (четыре человека)-читается как よにん.

－台 (だい) количество механизмов или средств передвижения, таких как автомобили или велосипеды.

－枚 (まい) количество тонких и плоских предметов, например, листов бумаги, тарелок, рубашек, дисков и т.д.

－回 (かい) разы

－分 (ふん) минуты

－時間 (じかん) часы

－日 (にち) дни

Количество дней обозначается суффиксом にち. Однако, с двух до десяти используются те же слова, что и для обозначения дат. ("Один день" 1にち, "два дня" ふつか, ……, "десять дней" とおか.)

－週間 (しゅうかん) недели

－か月 (げつ) месяцы

－年 (ねん) годы

Более подробно суффиксы представлены в приложениях.

3) Сочетание

числительного со счётным суффиксом, обозначающее количество определённых предметов, обычно ставится перед глаголом, к которому оно относится. Хотя это и не всегда так в случае с продолжительностью во времени.

① りんごを 4(よっ)つ 買(か)いました。 Мы купили 4 яблока.

② 外国人(がいこくじん)の 学生(がくせい)が 2(ふた)り います。 Есть двое иностранных студентов.

③ 国(くに)で 2か月(げつ) 日本語(にほんご)を 勉強(べんきょう)しました。

У себя в стране я изучал японский язык 2 месяца.

4) Вопросительные слова

(1) いくつ употребляется, чтобы спросить в количестве предметов, которые считаются как ひとつ, ふたつ, …….

④ みかんを いくつ 買(か)いましたか。

…8(やっ)つ 買(か)いました。

Сколько мандаринов вы купили?

...Я купил восемь.

(2) なん употребляется вместе со счётным суффиксом в вопросах о количестве.

⑤ この 会社に 外国人が 何人 いますか。
…5人 います。
Сколько иностранцев в этой компании?
...Пятеро.

⑥ 毎晩 何時間 日本語を 勉強しますか。
…2時間 勉強します。
Сколько часов каждый вечер вы занимаетесь японским языком?
...Я занимаюсь 2 часа.

(3) どのくらい употребляется в вопросах о количестве времени, которое требуется на что-либо в ответе можно использовать любые единицы времени.

⑦ どのくらい 日本語を 勉強しましたか。
…3年 勉強しました。
Как долго вы изучали японский язык?
...Я изучал его 3 года.

⑧ 大阪から 東京まで どのくらい かかりますか。
…新幹線で 2時間半 かかります。
Сколько занимает дорога из Осаки в Токио?
...На Синкансэне два с половиной часа.

5) ぐらい

ぐらい добавляется к выражениям количества и означает “примерно”.

⑨ 学校に 先生が 30人ぐらい います。
В школе примерно 30 учителей.

⑩ 15分ぐらい かかります。 Это занимает минут пятнадцать.

2. Числитель количества (период) に －回 ГЛАГ

Это выражение позволяет описывать частоту,в которой происходит то или иное событие.

⑪ 1か月に 2回 映画を 見ます。 Я смотрю кино два раза в месяц.

3. Числитель количества だけ／СУЩ だけ

だけ означает “только”. Это слово ставится после выражения количества или существительного и означает, что кроме названного больше ничего нет.

⑫ パワー電気に 外国人の 社員が 1人だけ います。
В компании Пауэр-Дэнки есть только один иностранный сотрудник.

⑬ 休みは 日曜日だけです。 Выходной день только в воскресенье.

Урок 12

I. Новые слова

かんたん[な]	簡単[な]	простой, лёгкий
ちかい	近い	близкий
とおい	遠い	далёкий
はやい	速い、早い	быстрый, ранний
おそい	遅い	медленный, поздний
おおい [ひとが ～]	多い [人が ～]	много [людей]
すくない [ひとが ～]	少ない [人が ～]	мало [людей]
あたたかい	暖かい、温かい	тёплый
すずしい	涼しい	прохладный
あまい	甘い	сладкий
からい	辛い	острый (о вкусе)
おもい	重い	тяжёлый
かるい	軽い	лёгкий
いい [コーヒーが ～]		хороший [предпочитать кофе]
きせつ	季節	время года, сезон
はる	春	весна
なつ	夏	лето
あき	秋	осень
ふゆ	冬	зима
てんき	天気	погода
あめ	雨	дождь
ゆき	雪	снег
くもり	曇り	пасмурно
ホテル		гостиница
くうこう	空港	аэропорт
うみ	海	море, океан
せかい	世界	Мир

パーティー		вечеринка (～を します: устраивать вечеринку)
[お]まつり	[お]祭り	праздник
しけん	試験	экзамен
すきやき	すき焼き	сукияки (горячее блюдо из мяса и овощей)
さしみ	刺身	сасими (тонко нарезанная сырая рыба)
[お]すし		суси (колобки слегка маринованного риса с морепродуктами)
てんぷら		темпура (морепродукты и овощи в кляре)
いけばな	生け花	икэбана, аранжировка цветов (～を します: заниматься икэбаной)
もみじ	紅葉	клён, красные осенние листья
どちら		который (при выборе из двух предметов)
どちらも		оба
ずっと		всегда, давно, всё время
はじめて	初めて	впервые

◁会話▷

ただいま。	Я вернулся.
お帰(かえ)りなさい。	С возвращением.
すごいですね。	Вот это да!
でも	но
疲(つか)れました。	(Я) устал.

祇園祭(ぎおんまつり)	Праздник Гион, самый известный праздник в Киото
ホンコン	Гонконг (香港)
シンガポール	Сингапур
毎日屋(まいにちや)	вымышленный супермаркет
ABCストア	вымышленный супермаркет
ジャパン	вымышленный супермаркет

II. Перевод

Модели предложений

1. Вчера шёл дождь.
2. Вчера было холодно.
3. Хоккайдо больше, чем Кюсю.
4. Мне в году больше всего нравится лето.

Примеры

1. В Киото было тихо?
   ...Нет, не было.
2. Путешествие вам понравилось?
   ...Да, очень понравилось.
3. Погода была хорошая?
   ...Нет, не очень.
4. Как прошла вчерашняя вечеринка?
   ...Очень оживлённо. Я познакомился со многими людьми.
5. В Токио людей больше, чем в Нью-Йорке?
   ...Да, гораздо больше.
6. На чём быстрее можно добраться до аэропорта, на автобусе или поезде?
   ...На поезде быстрее.
7. Что вам больше нравится, море или горы?
   ...Я люблю и то и другое.
8. Что вам больше всего нравится среди японских блюд?
   ...Мне больше всего нравится тэмпура.

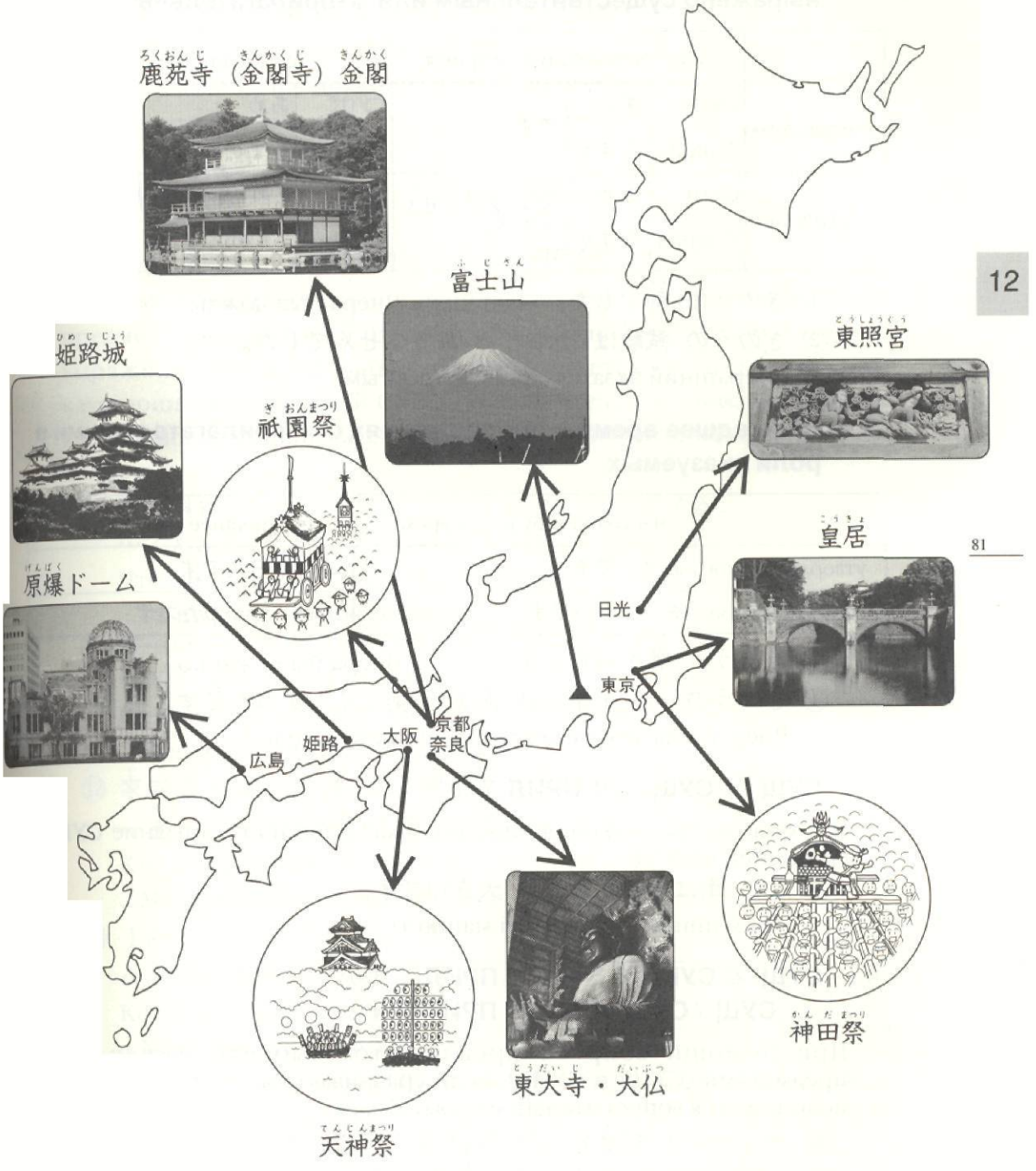
Диалог

Как прошёл праздник?

Миллер: А вот и я.
Администратор: С возвращением.
Миллер: Это сувенир из Киото.
Администратор: Большое спасибо.
Как прошёл праздник Гион?
Миллер: Было очень интересно.
И иностранцев тоже было много.
Администратор: Это потому, что Гион – самый известный праздник в Киото.
Миллер: Правда?
Администратор: Фотографировали?
Миллер: Да,сделал примерно 100 снимков.
Администратор: Вот это да!
Миллер: Да. Но немного устал.

III. Справочная информация

祭りと名所 ПРАЗДНИКИ и ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫЕ МЕСТА



IV. Грамматика

1. Прошедшее время в предложениях, где сказуемое выражено существительным или な-прилагательным

	настоящее/будущее время		прошедшее время	
Утвердительное	СУЩ な-прил	あめ しずか } です	СУЩ な-прил	あめ しずか } でした
Отрицательное	СУЩ な-прил	あめ しずか } じゃ ありません (では)	СУЩ な-прил	あめ しずか } じゃ ありませんでした (では)

① きのうは 雨でした。 Вчера был дождь.

② きのうの 試験は 簡単じゃ ありませんでした。
Вчерашний экзамен не был простым.

2. Прошедшее время в предложениях с い-прилагательными в роли сказуемых

	настоящее/будущее время	прошедшее время
утвердительное	あついです	あつかったです
отрицательное	あつくないです	あつくなかったです

③ きのうは 暑かったです。 Вчера было жарко.

④ きのうの パーティーは あまり 楽しくなかったです。
Вчерашняя вечеринка была не такой весёлой.

3. СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ より ПРИЛ です

Эта модель предложения описывает качество или состояние СУЩ$_1$ в сравнении с СУЩ$_2$.

⑤ この 車は あの 車より 大きいです。
Эта машина больше той машины.

4. СУЩ$_1$ と СУЩ$_2$ と どちらが ПРИЛ ですか
...СУЩ$_1$ / СУЩ$_2$ の ほうが ПРИЛ です

При помощи вопроса предлагается выбрать между двумя предметами (СУЩ$_1$ и СУЩ$_2$). Если сравниваются два предмета,всегда используется вопросительное слово どちら.

⑥ サッカーと 野球と どちらが おもしろいですか。
…サッカーの ほうが おもしろいです。
Что интереснее, футбол или бейсбол?
...Футбол интереснее.

⑦ ミラーさんと サントスさんと どちらが テニスが 上手(じょうず)ですか。
Кто лучше играет в теннис, г-н Миллер или г-н Сантос?

⑧ 北海道(ほっかいどう)と 大阪(おおさか)と どちらが 涼(すず)しいですか。
Где прохладнее, на Хоккайдо или в Осаке?

⑨ 春(はる)と 秋(あき)と どちらが 好(す)きですか。
Что вам больше нравится, весна или осень?

5.

СУЩ$_1$ [の 中(なか)]で{何 / どこ / だれ / いつ}が いちばん **ПРИЛ** ですか
...**СУЩ**$_2$ が いちばん **ПРИЛ** です

Такая модель предложения используется,чтобы просить выбрать предмет, в наибольшей степени обладающий свойством, которое выражено прилагательным. Выбор делается среди группы или категории, обозначенной СУЩ1. Вопросительное слово выбирается в зависимости от типа категории предметов,из которых предлагается выбрать.

⑩ 日本料理(にほんりょうり)[の 中(なか)]で 何(なに)が いちばん おいしいですか。
…てんぷらが いちばん おいしいです。
Что самое вкусное в японской кухне?
...Тэмпура это самое вкусное.

⑪ ヨーロッパで どこが いちばん よかったですか。
…スイスが いちばん よかったです。
Где вам больше всего понравилось в Европе?
...Лучше всего было в Швейцарии.

⑫ 家族(かぞく)で だれが いちばん 背(せ)が 高(たか)いですか。
…弟(おとうと)が いちばん 背(せ)が 高(たか)いです。
Кто самый высокий у вас в семье?
...Младший брат самый высокий.

⑬ 1年(ねん)で いつが いちばん 寒(さむ)いですか。
…2月(がつ)が いちばん 寒(さむ)いです。
Когда холоднее всего в году?
...Холоднее всего в феврале.

[Примечание] Если вопросительное слово является подлежащим, с ним используется частица が (См.Урок 10, なにが ありますか / だれが いますか.)

が таким же образом присоединяется к вопросительному слову, когда вопрос задаётся к подлежащему предложения, в котором сказуемое выражено прилагательным.

Урок 13

I. Новые слова

あそびます	遊びます	развлекаться, играть
およぎます	泳ぎます	плавать
むかえます	迎えます	встречать, оказывать приём
つかれます	疲れます	уставать
だします ［てがみを ～］	出します ［手紙を ～］	выдвигать, посылать [письмо]
はいります ［きっさてんに ～］	入ります ［喫茶店に ～］	входить [в кафе]
でます ［きっさてんを ～］	出ます ［喫茶店を ～］	выходить [из кафе]
けっこんします	結婚します	жениться, выходить замуж
かいものします	買い物します	делать покупки
しょくじします	食事します	есть, принимать пищу
さんぽします ［こうえんを ～］	散歩します ［公園を ～］	гулять [в парке]

たいへん[な]	大変[な]	трудный, тяжёлый, ужасный
ほしい	欲しい	желаемый; хотеть (что-либо)
さびしい	寂しい	грустный
ひろい	広い	широкий
せまい	狭い	узкий, тесный (о комнате и т. п.)
しやくしょ	市役所	мэрия
プール		бассейн
かわ	川	река
けいざい	経済	экономика
びじゅつ	美術	изобразительное искусство
つり	釣り	рыбалка (～を します: рыбачить)
スキー		лыжи (～を します: кататься на лыжах)
かいぎ	会議	заседание, конференция (～を します: проводить заседание)
とうろく	登録	регистрация (～を します: регистрировать)

しゅうまつ	週末	конец недели, выходные
～ごろ		примерно, около (о времени)
なにか	何か	что-то
どこか		где-то
おなかが すきました。		(Я) хочу есть.
おなかが いっぱいです。		(Я) сыт.
のどが かわきました。		(Я) хочу пить.
そうですね。		Согласен.
そう しましょう。		Давайте так и сделаем. (выражение согласия с чьим-либо предложением)

◀会話▶

ご注文(ちゅうもん)は？	Что будете заказывать?
定食(ていしょく)	комплексный обед
牛(ぎゅう)どん	рис с говядиной
[少々(しょうしょう)] お待(ま)ちください。	Пожалуйста, подождите [немного].
別々(べつべつ)に	отдельно

ロシア	Россия
つるや	вымышленный японский ресторан
おはようテレビ	вымышленная телепрограмма

II. Перевод

Модели предложений

1. Я хочу компьютер.
2. Я хочу поесть тэмпуры.
3. Я поеду во Францию изучать кухню.

Примеры

1. Что вы сейчас хотите больше всего?
   ...Я хочу дом.
2. Куда вы хотите поехать на летние каникулы?
   ...Хочу поехать на Окинаву.
3. Сегодня я устал, поэтому ничего не хочу делать.
   ...Да уж, мне тоже. Сегодняшнее заседание было нелёгким.
4. Что вы делаете в эти выходные?
   ...Поеду с ребёнком в Кобе посмотреть на корабли.
5. Что вы приехали изучать в Японию?
   ...Я приехал изучать экономику.
6. Вы куда-нибудь ездили на зимние каникулы?
   ...Да, ездил.
   Куда вы ездили?
   ...Я ездил на Хоккайдо кататься на лыжах.

Диалог

Пожалуйста, отдельно

Ямада:	Уже 12 часов! И не пойти ли нам пообедать?
Миллер:	Хорошо.
Ямада:	Куда пойдём?
Миллер:	Ну, сегодня я хотел бы поесть японскую еду.
Ямада:	Что ж?, пойдём в "Цуруя".

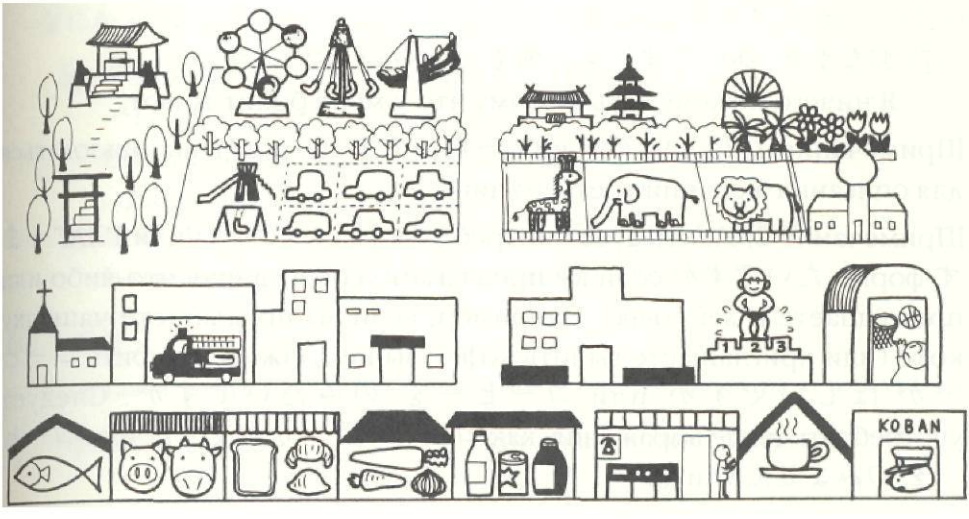
Официант:	Что будете заказывать?
Миллер:	Мне комплексный обед с тэмпурой.
Ямада:	И мне гюдон.
Официант:	Обед с тэмпурой и гюдон.Пожалуйста, подождите немного.

Кассир:	С вас 1.680 иен.
Миллер:	Извините, посчитайте, пожалуйста, отдельно.
Кассир:	Хорошо. Обед с тэмпурой-960 иен, гюдон-700 иен.

III. Справочная информация

町の中 В ГОРОДЕ

博物館	музей
美術館	музей изобразительных искусств
図書館	библиотека
映画館	кинотеатр
動物園	зоопарк
植物園	ботанический сад
遊園地	аттракционы
お寺	буддистский храм
神社	синтоистский храм
教会	церковь
モスク	мечеть
体育館	спортивный зал, спортклуб
プール	бассейн
公園	парк
大使館	посольство
入国管理局	иммиграционная служба
市役所	мэрия; муниципалитет
警察署	полицейский участок
交番	полицейский пост
消防署	пожарная станция
駐車場	автостоянка
大学	университет
高校	средняя школа повышенной степени
中学校	средняя школа
小学校	начальная школа
幼稚園	детский сад
肉屋	мясная лавка
パン屋	хлебный магазин
魚屋	рыбная лавка
酒屋	винный магазин
八百屋	овощной магазин
喫茶店	кафе
コンビニ	круглосуточный небольшой супермаркет
スーパー	супермаркет
デパート	универмаг, универсальный магазин



IV. Грамматика

1. СУЩ が 欲しいです

Эта модель используется для выражения желания обладать чем-либо. Она также используется, чтобы спросить в том, что хочет собеседник. Подлежащее обозначается частицей が. ほしい является い-прилагательным.

① わたしは 友達が 欲しいです。 Мне нужны друзья.

② 今 何が いちばん 欲しいですか。 Чего вам сейчас больше всего хочется?

…車が 欲しいです。 ...Я хочу машину.

③ 子どもが 欲しいですか。 Вы хотите ребёнка?

…いいえ、欲しくないです。 ...Нет,не хочу.

2. ГЛАГ в ます-форме たいです

1) Глагол в ます-форме

Форма глагола, к которой прибавляется окончание ます, называется ます-формой. Так, в слове かいます основа глагола かい является ますформой.

2) Глагол в ます-форме たいです

Так выражается желание делать что-либо. Также эта форма используется для того, чтобы спросить, что хочет делать собеседник. Как видно из примера ⑤ ниже, в таком выражении частица が может заменять частицу を. Другие частицы не могут заменятся на が. Сочетание ГЛАГ в ます-форме たい изменяется так же, как い-прилагательное.

④ わたしは 沖縄へ 行きたいです。 Я хочу поехать на Окинаву.

⑤ わたしは てんぷらを (が) 食べたいです。 Я хочу поесть тэмпуры.

⑥ 神戸で 何を (が) 買いたいですか。 Что вы хотите купить в Кобе?

…靴を (が) 買いたいです。 ...Хочу купить обувь.

⑦ おなかが 痛いですから、何も 食べたくないです。

Я ничего не хочу есть, потому что у меня болит живот.

[Примечание 1] ほしいです или ～たいです не могут использоваться для описания желаний третьего лица.

[Примечание 2] Не следует употреблять ほしいですか или ГЛАГ в ます-форме たいですか если вы предлагаете собеседнику что-либо или приглашаете к действию. Например, если вы предлагаете чашечку кофе (или приглашаете выпить кофе), вы не должны говорить コーヒーが ほしいですか или コーヒーを のみたいですか. Следует употреблять такие выражения, как コーヒーは いかがですか или コーヒーを のみませんか и др.

3. СУЩ (место) へ { ГЛАГ в ます-форме / СУЩ } に 行きます／来ます／帰ります

При помощи этой модели выражается цель для いきます, きます или かえります. Цель обозначается частицей に. Существительное перед に является названием действия.

⑧ 神戸へ インド料理を 食べに 行きます。
Я еду в Кобе поесть индийских блюд.

⑨ 神戸へ 買い物に 行きます。
Я еду в Кобе за покупками.

⑩ 日本へ 美術の 勉強に 来ました。
Я приехал в Японию изучать искусство.

[Примечание] Перед に можно также употреблять существительные, означающие какие-либо события, например, праздники или концерты. В этом случае целью говорящего будет увидеть событие или поучаствовать в нём.

⑪ あした 京都の お祭りに 行きます。
Завтра я поеду на праздник в Киото.

4. СУЩ に ГЛАГ／СУЩを ГЛАГ

Частица に обозначает место назначения или конечный пункт движения, если используется с такими глаголами, как はいります, のります ("садиться в транспорт, ехать"; см.Урок 16) и т.д. Частица を обозначает место отправления, начала движения, или же покидаемое место, когда употребляется с такими глаголами,как でます, おります ("сходить с транспорта"; см. Урок 16), и т.д.

⑫ あの 喫茶店に 入りましょう。 Давайте зайдём в это кафе.

⑬ 7時に うちを 出ます。 В 7 часов я выхожу из дома.

5. どこか／何か

Неопределённое местоимение どこか означает "где-то" или "где-нибудь". なにか значит "что-то" или "что-нибудь". Частицы へ и を могут опускаться.

⑭ 冬休みは どこか[へ] 行きましたか。
…はい、行きました。
Вы куда-нибудь ездили на зимние каникулы?
...Да,ездил.

⑮ のどが かわきましたから、何か[を] 飲みたいです。
В горле пересохло, хочу чего-нибудь выпить.

6. ご注文

Приставка ご прибавляется к некоторым словам для выражения уважения.

⑯ ご注文は？ Ваш заказ, пожалуйста.

Урок 14

I. Новые слова

つけます Ⅱ		включать
けします Ⅰ	消します	выключать
あけます Ⅱ	開けます	открывать
しめます Ⅱ	閉めます	закрывать
いそぎます Ⅰ	急ぎます	спешить
まちます Ⅰ	待ちます	ждать
とめます Ⅱ	止めます	останавливать
まがります Ⅰ	曲がります	поворачивать [направо]
[みぎへ ～]	[右へ ～]	
もちます Ⅰ	持ちます	держать
とります Ⅰ	取ります	брать
てつだいます Ⅰ	手伝います	помогать
よびます Ⅰ	呼びます	звать
はなします Ⅰ	話します	говорить
みせます Ⅱ	見せます	показывать
おしえます Ⅱ	教えます	объяснять, сообщать [адрес]
[じゅうしょを ～]	[住所を ～]	
はじめます Ⅱ	始めます	начинать
ふります Ⅰ	降ります	идти (об осадках) [дождь идёт]
[あめが ～]	[雨が ～]	
コピーします Ⅲ		копировать
エアコン		кондиционер
パスポート		паспорт
なまえ	名前	имя
じゅうしょ	住所	адрес
ちず	地図	карта
しお	塩	соль
さとう	砂糖	сахар
よみかた	読み方	чтение (способ чтения)
～かた	～方	способ -, образ действий

ゆっくり	медленно
すぐ	сразу
また	снова, опять
あとで	потом
もう すこし　もう 少し	ещё немного
もう ～	ещё -

いいですよ。	Да, конечно. (выражение разрешения)
さあ	так; ну что ж (междометие)
あれ？	Да ну? Вот это да! Ого! (выражение удивления)

◁会話▷

信号(しんごう)を 右(みぎ)へ 曲(ま)がって ください。	На светофоре поверните направо.
まっすぐ	прямо
これで お願(ねが)いします。	Спасибо, это всё.
お釣(つ)り	сдача

梅田(うめだ)	название района в Осаке

II. Перевод

Модели предложений

1. Подождите немного, пожалуйста.
2. Г-н Миллер сейчас звонит по телефону.

Примеры

1. Напишите здесь адрес и имя.
   ...Да, понял.
2. Покажите вон ту рубашку.
   ...Да, пожалуйста.
   А у вас нет чуть побольше?
   ...Да. Эта рубашка подойдёт?
3. Извините, скажите, пожалуйста, как читаются эти иероглифы?
   ...Это "какитомэ".
4. Жарко, не правда ли? Давайте я открою окно.
   ...Спасибо, будьте так любезны.
5. Давайте я приду на станцию вас встретить.
   ...Нет, не стоит. Я возьму такси.
6. Где г-жа Сато?
   ...Сейчас она в комнате для заседаний разговаривает с г-ном Мацумото.
   Хорошо, я попозже снова зайду.

Диалог

Поезжайте к Умэду

Карина:	Пожалуйста, к Умэду.
Водитель:	Хорошо.

Карина:	Извините. На том светофоре поверните направо.
Водитель:	Направо, да?
Карина:	Да.

Водитель:	Прямо?
Карина:	Да, поезжайте прямо.

Карина:	Остановите перед тем цветочным магазином.
Водитель:	Пожалуйста.
	С вас 1.800 иен.
Карина:	Вот, пожалуйста.
Водитель:	Ваша сдача 3.200 иен. Спасибо.

III. Справочная информация

駅 СТАНЦИЯ

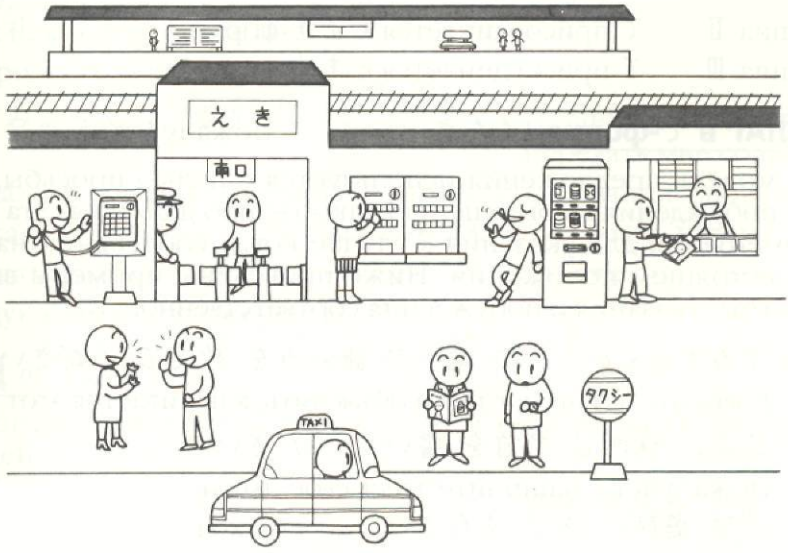
切符売り場	билетная касса
自動券売機	билетный автомат
精算機	автомат доплаты за проезд
改札口	турникет
出口	выход
入口	вход
東口	восточный выход
西口	западный выход
南口	южный выход
北口	северный выход
中央口	центральный выход

[プラット]ホーム	платформа
売店	киоск
コインロッカー	камера хранения
タクシー乗り場	стоянка такси
バスターミナル	автовокзал
バス停	автобусная остановка

特急	супер-экспресс
急行	экспресс
快速	скорый поезд
準急	полу-экспресс
普通	пассажирский поезд

時刻表	расписание
～発	отправление в (из) ~
～着	прибытие в ~
[東京]行き	следующий в [Токио]

定期券	проездной билет
回数券	талон на проезд
片道	в один конец
往復	туда и обратно



IV. Грамматика

1. Спряжение глаголов

Глаголы в японском языке изменяют свою форму, то есть спрягаются; в зависимости от типа спряжения глаголы делятся на три группы.

2. Группы глаголов

1) Группа Ⅰ

У глаголов этой группы ます-форма заканчивается на い-строке (см. Основной Учебник, стр. 2, かなと拍)

かきます писать のみます пить

14

2) Группа Ⅱ

У большинства глаголов этой группы ます-форма заканчивается на え-строке, хотя у некоторых глаголов ます-форма может заканчиваться на い-строке.

たべます есть みせます показывать みます смотреть

3) Группа Ⅲ

Эта группа включает в себя глагол します, "существительное, обозначающее действие + します", и также глагол きます.

3. て-форма глагола

94

Форма глаголов с окончанием на て или で называется て-формой. Способ образования て-формы варьируется в зависимости от принадлежности глагола к одной из нижеперечисленных групп. (см. Основной Учебник, Урок 14,стр.116 練習 A 1).

1) Группа Ⅰ В зависимости от окончания ます-формы て-форма глаголов образуется так, как показано в таблице. (см.Основной Учебник, Урок 14, 練習A 1). Обратите внимание на то, что て-форма глагола いきます, いって является исключением.

2) Группа Ⅱ て присоединяется к ます-форме.

3) Группа Ⅲ て присоединяется к ます-форме.

4. ГЛАГ в て-форме ください Пожалуйста...

Эта модель предложения используется с целью просьбы, указания или побуждения к совершению какого-либо действия. Эта модель не применяется для указания в случае когда собеседник находится в вышестоящем положении. Ниже приведены примеры выражения просьбы, указания и побуждения соответственно.

① すみませんが、この 漢字の 読み方を 教えて ください。

Извините, вы не могли бы объяснить, как читается этот иероглиф?

② ここに 住所と 名前を 書いて ください。

Пожалуйста, напишите здесь свое имя и адрес.

③ ぜひ 遊びに 来て ください。 Заходите как-нибудь ко мне в гости. (Ур. 25)

При выражении просьбы すみませんが часто ставится перед ГЛАГ в て-форме ください, как показано в примере ①. Такое сочетание является более вежливым, чем выражение только ГЛАГ в て-форме ください.

5. ГЛАГ в て-форме います Сейчас...

Эта модель предложения служит для выражения действия, происходящего в момент речи.

④ ミラーさんは 今 電話を かけて います。
Г-н Миллер сейчас звонит по телефону.

⑤ 今 雨が 降って いますか。 Сейчас идёт дождь?
…はい、降って います。 ...Да, идёт.
…いいえ、降って いません。 ...Нет, не идёт.

6. ГЛАГ в ます-форме ましょうか Давайте я...

Этот оборот используется, когда говорящий предлагает сделать что-то для слушателя.

⑥ A：あしたも 来ましょうか。 Давайте я завтра тоже зайду.
B：ええ、10時に 来て ください。 ...Да, приходите в 10, пожалуйста.

⑦ A：傘を 貸しましょうか。 Давайте я дам вам зонтик.
B：すみません。お願いします。 ...Да, спасибо.

⑧ A：荷物を 持ちましょうか。 Давайте я понесу ваши вещи.
B：いいえ、けっこうです。 ...Нет, не нужно.

В приведённых примерах показано как вежливо попросить кого-либо совершить некое действие (⑥), принять предложение с благодарностью (⑦) и вежливо отклонить предложение (⑧).

7. ПРЕДЛ$_1$ が、ПРЕДЛ$_2$ ..., а...

⑨ 失礼ですが、お名前は？
Простите, а как вас зовут? (Ур. 1)

⑩ すみませんが、塩を 取って ください。 Извините, не могли бы вы передать мне соль.

Вы узнали о союзе が из Урока 8. При использовании таких вводных слов как しつれいですが или すみませんが, союз が теряет своё первоначальное значение и служит лишь для соединения их с последующим предложением.

8. СУЩ が ГЛАГ

При описании природных явлений подлежащее выделяется частицей が.

⑪ 雨が 降って います。 Идёт дождь.

Урок 15

I. Новые слова

たちます I	立ちます	вставать
すわります I	座ります	садить
つかいます I	使います	использовать
おきます I	置きます	класть
つくります I	作ります、造ります	делать, производить
うります I	売ります	продавать
しります I	知ります	узнавать
すみます I	住みます	жить
けんきゅうします III	研究します	изучать
しって います	知って います	знать
すんで います [おおさかに ～]	住んで います [大阪に ～]	жить [в Осаке]

しりょう	資料	материалы, данные
カタログ		каталог
じこくひょう	時刻表	расписание

ふく	服	одежда
せいひん	製品	изделие, продукт, товар
ソフト		программное обеспечение, софтвер
せんもん	専門	профессия, специальность

はいしゃ	歯医者	зубной врач, стоматолог
とこや	床屋	парикмахер (мужской), парикмахерская

プレイガイド		театральная касса

どくしん	独身	холостой, одинокий

◁会話▷

特に	особенно
思い出します I	вспоминать
ご家族	ваша семья
いらっしゃいます I	быть (вежливый эквивалент います)
高校	средняя школа повышенной степени, старшие классы школы

日本橋 — название торгового района в Осаке

II. Перевод

Модели предложений

1. Можно фотографировать.
2. У г-на Сантоса есть компьютер.

Примеры

1. Можно взять этот каталог?
   ...Да, можно. Пожалуйста.
2. Можно одолжить этот словарь?
   ...Извините, но ... Я им сейчас пользуюсь.
3. Здесь играть нельзя.
   ...Ясно.
4. Вы знаете номер телефона мэрии?
   ...Нет, не знаю.
5. Мария, где вы живёте?
   ...Я живу в Осаке.
6. Г-н Ван холостой?
   ...Нет, он женат.
7. Кем вы работаете?
   ...Преподавателем. Преподаю в Университете Фудзи.
   Ваша специальность?
   ...Японское искусство.

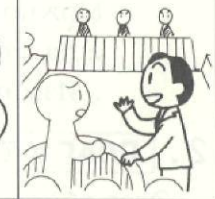
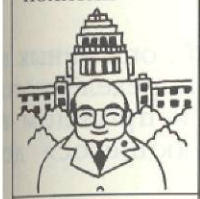
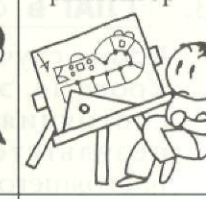
Диалог

Расскажите о вашей семье

Миллер: Хороший был сегодня фильм.
Кимура: Да, особенно тот отец был хорош.
Миллер: Да. Мне вспомнилась моя семья.
Кимура: Правда? Расскажите о своей семье, Г-н Миллер.
Миллер: У меня есть родители и старшая сестра.
Кимура: И где они?
Миллер: Родители живут неподалёку от Нью-Йорка.
и сестра в Лондоне.
А ваша семья, г-жа Кимура?
Кимура: У нас трое. Отец работает в банке,
мать преподаёт английский язык в старших классах.

III. Справочная информация

職業 (しょくぎょう) ПРОФЕССИИ

会社員 (かいしゃいん) служащий	公務員 (こうむいん) госслужащий	駅員 (えきいん) станционный служащий	銀行員 (ぎんこういん) банковский клерк	郵便局員 (ゆうびんきょくいん) почтальон
				
店員 (てんいん) продавец	調理師 (ちょうりし) повар	理容師 (りようし) парикмахер 美容師 (びようし) косметолог	教師 (きょうし) преподаватель	弁護士 (べんごし) адвокат
				
研究者 (けんきゅうしゃ) исследователь	医者 (いしゃ)／看護婦 (かんごふ) врач/ медсестра	運転手 (うんてんしゅ) водитель	警察官 (けいさつかん) полицейский	外交官 (がいこうかん) дипломат
				
政治家 (せいじか) политик	画家 (がか) художник	作家 (さっか) писатель	音楽家 (おんがくか) музыкант	建築家 (けんちくか) архитектор
				
エンジニア инженер	デザイナー дизайнер	ジャーナリスト журналист	歌手 (かしゅ)／俳優 (はいゆう) певец/ актёр, актриса	スポーツ選手 (せんしゅ) спортсмен
				

IV. Грамматика

1. ГЛАГ в て-форме も いいです — Можно...

Данный оборот обозначает разрешение что-либо сделать.

① 写真を 撮っても いいです。 — Вы можете фотографировать.

Чтобы попросить разрешения что-либо сделать, применяют соответствующую вопросительную конструкцию.

② たばこを 吸っても いいですか。 — Можно я закурю?

Пример ответа на подобную просьбу в сохранением исходной модели предложения приведен ниже. Обратите внимание, что прямая форма отказа не принята в подобном случае.

③ この カタログを もらっても いいですか。
…ええ、いいですよ。どうぞ。
…すみません。ちょっと。
Можно взять этот каталог?
...Да, пожалуйста
...Извините, боюсь что нет.

2. ГЛАГ в て-форме は いけません — Нельзя...

Этот оборот служит для выражения запрета.

④ ここで たばこを 吸っては いけません。禁煙ですから。
Здесь нельзя курить. Потому что здесь курение запрещено.

При категорическом отказе удовлетворить просьбу, выраженную при помощи оборота ГЛАГ в て-форме も いいですか, достаточно сказать いいえ、いけません, опустив ГЛАГ в て-форме は. Данный оборот нельзя использовать при обращении к вышестоящему лицу.

⑤ 先生、ここで 遊んでも いいですか。 — Можно мы поиграем здесь?
…いいえ、いけません。 — ...Нет, нельзя.

3. ГЛАГ в て-форме います

Кроме случаев использования ГЛАГ в て-форме います, описанных в Уроке 14, этот оборот также служит для описания определённого состояния, начавшегося в некоторый момент и прошлом в результате какого-либо действия и продолжающегося до настоящего момента.

⑥ わたしは 結婚して います。 — Я женат (замужем).
⑦ わたしは 田中さんを 知って います。 — Я знаю г-на Танаку.
⑧ わたしは 大阪に 住んで います。 — Я живу в Осаке.
⑨ わたしは カメラを 持って います。 — У меня есть фотоаппарат.

もって います означает как “держать в руках”, так и “обладать”.

4. ГЛАГ в て-форме います

ГЛАГ в て-форме います также применяется при описании привычного действия, повторяющегося в течение определённого времени.

Таким образом, эта модель предложения позволяет обозначать род занятий кого-либо, как показано в примерах ⑫. и ⑬. Данную конструкцию можно использовать при ответе на вопрос おしごとはなんですか.

⑩ ＩＭＣは コンピューターソフトを 作って います。
IMC производит программное обеспечение.

⑪ スーパーで フィルムを 売って います。
В супермаркетах продаётся фотопленка.

⑫ ミラーさんは ＩＭＣで 働いて います。
Г-н Миллер работает в IMC.

⑬ 妹は 大学で 勉強して います。
Моя младшая сестра учится в университете.

5. 知りません

При отрицании しって います превращается в しりません.

⑭ 市役所の 電話番号を 知って いますか。
…はい、知って います。
…いいえ、知りません。
Вы знаете номер телефона мэрии?
...Да, знаю.
...Нет, не знаю.

Урок 16

I. Новые слова

のります Ⅰ	乗ります	ехать, садиться [на поезд]
[でんしゃに ～]	[電車に ～]	
おります Ⅱ	降ります	сходить [с поезда]
[でんしゃを ～]	[電車を ～]	
のりかえます Ⅱ	乗り換えます	делать пересадку
あびます Ⅱ	浴びます	принимать [душ]
[シャワーを ～]		
いれます Ⅱ	入れます	вкладывать, вставлять
だします Ⅰ	出します	доставать, вынимать
はいります Ⅰ	入ります	поступать [в университет]
[だいがくに ～]	[大学に ～]	
でます Ⅱ	出ます	окончить, закончить [университет]
[だいがくを ～]	[大学を ～]	
やめます Ⅱ		уволиться [из компании]
[かいしゃを ～]	[会社を ～]	
おします Ⅰ	押します	нажимать

わかい	若い	молодой
ながい	長い	длинный
みじかい	短い	короткий
あかるい	明るい	светлый
くらい	暗い	тёмный
せが たかい	背が 高い	высокий (о росте человека)
あたまが いい	頭が いい	умный

からだ	体	тело
あたま	頭	голова
かみ	髪	волосы
かお	顔	лицо
め	目	глаз; глаза
みみ	耳	ухо; уши
くち	口	рот
は	歯	зуб; зубы
おなか		живот
あし	足	нога

サービス		обслуживание, сервис
ジョギング		спортивный бег (～を します: бегать)
シャワー		душ
みどり	緑	зелёный, зелень
[お]てら	[お]寺	буддистский храм
じんじゃ	神社	синтоистский храм
りゅうがくせい	留学生	иностранный студент
-ばん	－番	номер –
どうやって		как, каким образом
どの～		который - (из трёх и более предметов)
[いいえ、] まだまだです。		[Нет,] пока нет.

◀会話▶

お引き出しですか。	Вы хотите снять деньги со счёта?
まず	сначала, в первую очередь
キャッシュカード	банковская карта
暗証番号	код, секретный номер, PIN
次に	затем, далее
金額	денежная сумма
確認	подтверждение (～します: подтверждать)
ボタン	кнопка

ＪＲ	Японская Железнодорожная Компания
アジア	Азия
バンドン	Бандунг (город в Индонезии)
ベラクルス	Веракруз (город в Мексике)
フランケン	Франкен (город в Германии)
ベトナム	Вьетнам
フエ	Хве (город во Вьетнаме)
大学前	вымышленное название автобусной остановки

II. Перевод

Модели предложений

1. Утром я бегаю, принимаю душ и отправляюсь на работу.
2. После того, как закончился концерт, мы поели в ресторане.
3. В Осаке вкусная еда.
4. Этот компьютер лёгкий и удобный.

Примеры

1. Что вы делали вчера?
   ...Пошёл в библиотеку, взял книги, затем встретился с другом.
2. Как вы добираетесь до университета?
   ...От вокзала Киото сажусь на 16-й автобус и схожу на остановке Дайгаку-маэ.
3. Что вы будете делать, когда вернётесь на родину?
   ...Буду работать на фирме отца.
4. Который (из них) г-н Сантос?
   ...Вон тот высокий человек с чёрными волосами.
5. Что за город Нара?
   ...Тихий, красивый город.
6. Кто тот человек?
   ...Это Карина. Она из Индонезии, иностранная студентка в Университете Фудзи.

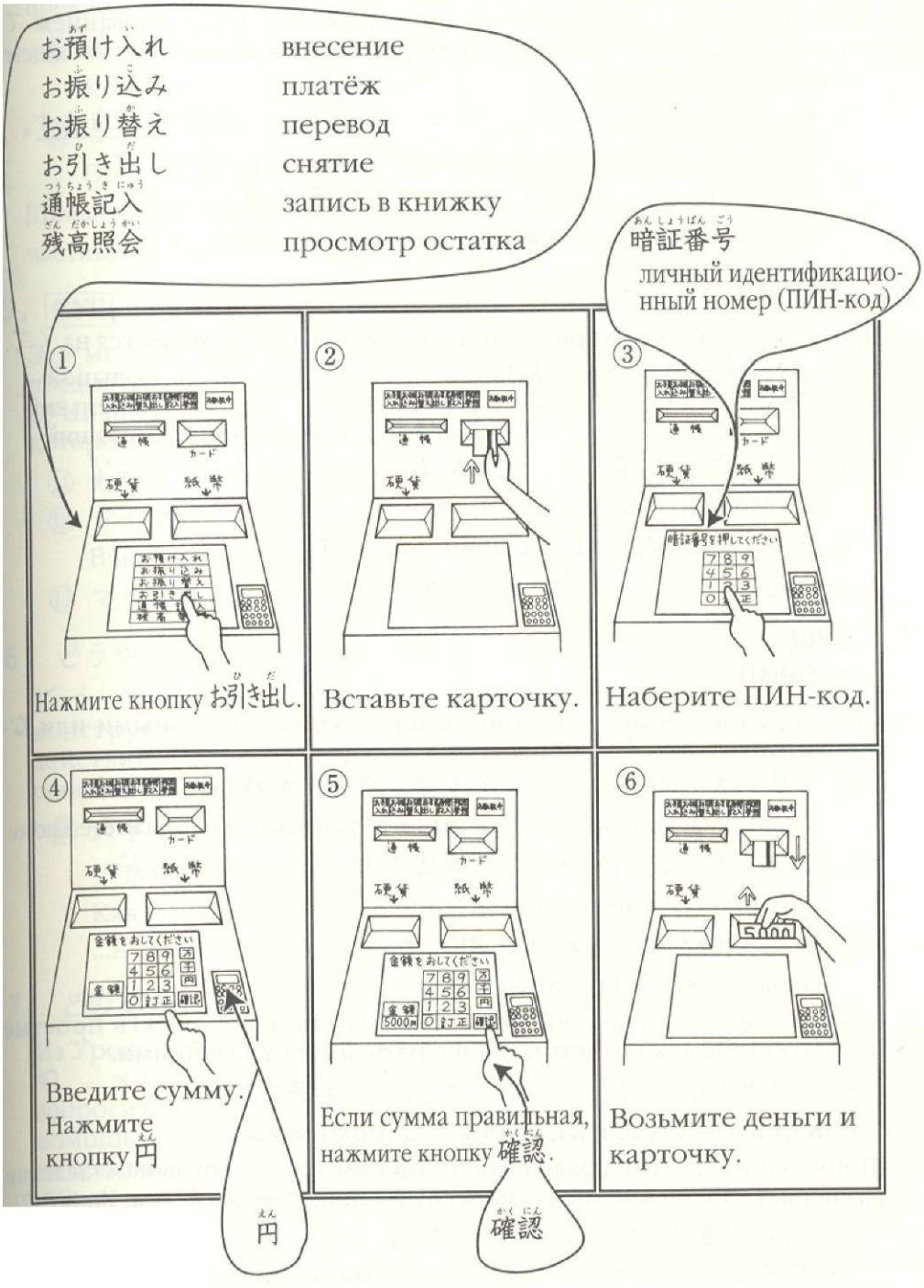
Диалог

Объясните, как пользоваться

Мария:	Извините, пожалуйста, объясните, как пользоваться.
Сотрудник банка:	Снятие со счёта?
Мария:	Да.
Сотрудник банка:	Хорошо, сначала нажмите здесь.
Мария:	Да.
Сотрудник банка:	У вас есть карточка?
Мария:	Да, вот она.
Сотрудник банка	Вставьте её сюда и наберите секретный код.
Мария:	Да.
Сотрудник банка:	Затем введите сумму.
Мария:	Пятьдесят тысяч иен, 5 …
Сотрудник банка:	Нажмите эти “ман” и “эн”. Затем нажмите эту кнопку “какунин”.
Мария:	Хорошо. Большое вам спасибо.

III. Справочная информация

ATMの使い方 КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ БАНКОМАТОМ



IV. Грамматика

1. ГЛАГ в て-форме、[ГЛАГ в て-форме]、～

て -форма служит для соединения глагольных словосочетаний. При описании нескольких последовательных действий, они перечисляются в хронологическом порядке с использованием て-формы. Время всей конструкции определяется по глаголу, стоящему в конце предложения.

① 朝 ジョギングを して、シャワーを 浴びて、会社へ 行きます。

По утрам я бегаю, принимаю душ и иду на работу.

② 神戸へ 行って、映画を 見て、お茶を 飲みました。

Я съездил в Кобе, посмотрел кино и выпил чаю.

2. い-ПРИЛ (～い) →～くて、～

При перечислении い-прилагательных окончание い меняется на くて.

おおきーい	→	おおきーくて	большой
ちいさーい	→	ちいさーくて	маленький
いーい	→	＊よーくて	(исключение) хороший

③ ミラーさんは 若くて、元気です。

Г-н Миллер молод и полон сил.

④ きのうは 天気が よくて、暑かったです。

Вчера стояла хорошая жаркая погода.

3. СУЩ / な-ПРИЛ [な] で、～

При перечислении словосочетаний с существительными или な-прилагательными です меняется на で.

⑤ カリナさんは インドネシア人で、京都大学の 留学生です。

Карина индонезийка, она иностранная студентка в Университете Киото.

⑥ ミラーさんは ハンサムで、親切です。

Г-н Миллер привлекателен и добр.

⑦ 奈良は 静かで、きれいな 町です。

Нара – тихий и красивый город.

[Примечание 1] Эта конструкция позволяет соединять простые предложения, как в общим, так и с разными подлежащими.

⑧ カリナさんは 学生で、マリアさんは 主婦です。

Карина — студентка, Мария — домохозяйка.

[Примечание 2] Этот правило неприменимо при противопоставлении различных характеристик. В таком случае применяется が (см. Урок 8, 7).

× この 部屋は 狭くて、きれいです。

○ この 部屋は 狭いですが、きれいです。 Эта комната маленькая, но чистая.

4. ГЛАГ$_1$ в て-форме から, ГЛАГ$_2$

Эта модель предложения применяется когда необходимо обозначить, что действие, описанное ГЛАГ$_2$ произойдёт или произошло не раньше, чем завершилось действие, описанное ГЛАГ$_1$. Время всей конструкции определяется по глаголу, стоящему в конце предложения.

⑨ 国へ 帰ってから、父の 会社で 働きます。

Когда я вернусь домой, я буду работать на фирме отца.

⑩ コンサートが 終わってから、レストランで 食事しました。

После того как концерт закончился, мы поужинали в ресторане.

[Примечание] Подлежащее в подчинённом предложении выделяется частицей が, как показано в примере ⑩.

5. СУЩ$_1$ は СУЩ$_2$ が прилагательное

Эта модель предложения применяется при описании свойств предмета или человека. Тема предложения выделяется частицей は. СУЩ$_1$ представляет собой тему предложения. СУЩ$_2$ – подлежащее, к которому относится прилагательное.

⑪ 大阪は 食べ物が おいしいです。 В Осаке вкусная еда.

⑫ ドイツの フランケンは ワインが 有名です。

В немецком городе Франкен производится известное вино.

⑬ マリアさんは 髪が 長いです。 У Марии длинные волосы.

6. どうやって

どうやって Этот оборот используется в вопросительных конструкциях для уточнения способа совершения какого-либо действия. При ответе на подобный вопрос применяйте модель, описанную в пункте 1.

⑭ 大学まで どうやって 行きますか。

…京都駅から 16番の バスに 乗って、大学前で 降ります。

Как вы добираетесь до университета?

...Я сажусь на 16-й автобус на станции Киото и схожу на Дайгаку-маэ.

7. どの СУЩ

Из Урока 2 вы узнали об указательных местоимениях この, その и あの , которые определяют существительные. В качестве вопросительного местоимения в этой системе используется どの. С помощью どの можно попросить слушателя выбрать что-либо одно из большого числа представленных предметов.

⑮ サントスさんは どの 人 ですか。

…あの 背が 高くて、髪が 黒い 人です。

Который из них г-н Сантос?

...Это тот высокий мужчина с чёрными волосами.

Урок 17

I. Новые слова

おぼえます Ⅱ	覚えます	помнить, запоминать
わすれます Ⅱ	忘れます	забывать
なくします Ⅰ		терять
だします Ⅰ	出します	сдавать [доклад]
[レポートを ～]		
はらいます Ⅰ	払います	платить
かえします Ⅰ	返します	возвращать
でかけます Ⅱ	出かけます	выходить, отправляться
ぬぎます Ⅰ	脱ぎます	снимать (одежду, обувь)
もっていきます Ⅰ	持って行きます	брать с собой
もってきます Ⅲ	持って来ます	приносить с собой
しんぱいします Ⅲ	心配します	беспокоиться
ざんぎょうします Ⅲ	残業します	работать сверхурочно
しゅっちょうします Ⅲ		уезжать в командировку
	出張します	
のみます Ⅰ	飲みます	пить, принимать [лекарство]
[くすりを ～]	[薬を ～]	
はいります Ⅰ	入ります	принимать [ванну]
[おふろに ～]		
たいせつ[な]	大切[な]	важный, ценный
だいじょうぶ[な]	大丈夫[な]	нормальный; всё нормально
あぶない	危ない	опасный
もんだい	問題	проблема, вопрос, задача
こたえ	答え	ответ
きんえん	禁煙	запрещение курения
[けんこう]ほけんしょう		[медицинское] страховое свидетельство
	[健康]保険証	
かぜ		простуда
ねつ	熱	жар; лихорадка, горячка
びょうき	病気	болезнь
くすり	薬	лекарство

[お]ふろ		ванна
うわぎ	上着	верхняя одежда
したぎ	下着	нижнее бельё
せんせい	先生	доктор (обращение к врачу)
2、3にち	2、3日	несколько дней
2、3～		немного ~ (~ -счётный префикс)
～までに		до ~, к ~ (при обозначении крайнего срока)
ですから		потому что

◀会話▶

どうしましたか。	Что (с вами) случилось?
[～が] 痛(いた)いです。	(У меня) болит [~].
のど	горло
お大事(だいじ)に。	Берегите себя. / Выздоравливайте поскорее. (говорится больным)

II. Перевод

Модели предложений

1. Не фотографируйте здесь.
2. Вы должны показать паспорт.
3. Доклад сдавать необязательно.

Примеры

1. Не ставьте там машину.
   ...Извините.
2. Доктор, мне можно пить спиртное?
   ...Нет, не пейте 2 – 3 дня.
   ...Понятно.
3. Вы не пойдёте сегодня вечером выпить?
   ...Извините, сегодня я договорился с женой, поэтому я должен уйти рано.
4. К какому сроку нужно сдать доклад?
   ...Сдайте к пятнице.
5. Дети тоже должны платить?
   ...Нет, дети могут не платить.

Диалог

Что с вами случилось?

Врач:	Что случилось?
Мацумото:	Со вчерашнего дня болит горло, и есть небольшая температура.
Врач:	Понятно. Откройте-ка рот.

Врач:	У вас простуда. Хорошенько отдохните.
Мацумото:	Но завтра мне надо ехать в командировку в Токио.
Врач:	Что ж, тогда выпейте лекарство и сегодня ложитесь спать рано.
Мацумото:	Хорошо.
Врач:	И ещё, сегодня вечером ванну не принимайте.
Мацумото:	Да, понял.
Врач:	Ну, выздоравливайте.
Мацумото:	Большое спасибо.

III. Справочная информация

体・病気 ТЕЛО и БОЛЕЗНИ

どう しましたか	Что с вами?
頭が 痛い	болит голова
おなかが 痛い	болит живот
歯が 痛い	болит зуб
熱が ある	есть жар; лихорадка, горячка
せきが 出る	кашлять
鼻水が 出る	текут сопли, течёт из носу
血が 出る	течёт кровь
吐き気が する	чувствовать тошноту
寒気が する	чувствовать озноб
めまいが する	кружится голова
下痢を する	слабить понос
便秘を する	страдать запорами
けがを する	получать ранение
やけどを する	обжигаться, получать ожог
食欲が ない	нет аппетита
肩が こる	затекает плечо
体が だるい	чувствовать себя слабым
かゆい	чесаться, зудеть



かぜ	простуда	ぎっくり腰	радикулит
インフルエンザ	грипп	ねんざ	повреждение сухожилия
盲腸	слепая кишка; аппендицит	骨折	перелом кости
		二日酔い	похмелье

IV. Грамматика

1. ない-форма глаголов

Форма глаголов в окончанием на ない называется ない-формой; таким образом основа かか от слова かかない представляет собой ない-форму, глагола かきます (писать). Ниже описан способ образования ない-формы (см. Основной Учебник, Урок 17, стр. 140, 練習(れんしゅう) A 1).

1) Группа I

У глаголов этой группы ます-форма всегда заканчивается на い-ряд. ない-форма образуется путём замены звука い-ряд на звук あ-ряд. Исключение составляют такие глаголы как かいます, あいます и т.д. (в этих глаголов в конце ない-формы вместо あ ставится わ) (см. Основной Учебник, стр. 2, "かなと拍(はく)")

17

かきーます → かかーない	いそぎーます → いそがーない
よみーます → よまーない	あそびーます → あそばーない
とりーます → とらーない	まちーます → またーない
すいーます → すわーない	はなしーます → はなさーない

2) Группа II

112

ない-форма у глаголов этой группы совпадает с ます-формой.

たべーます → たべーない

みーます → みーない

3) Группа III

У глагола ない-форма в します не отличается от ます-формы. きます меняется на こ(ない).

べんきょうしーます → べんきょうしーない

しーます → しーない

きーます → こーない

2. ГЛАГ в ない-форме ないで ください — Пожалуйста не...

Эта конструкция применяется для выражения просьбы или указания не делать что-то.

① わたしは 元気(げんき)ですから、心配(しんぱい)しないで ください。

Со мной всё в порядке, не волнуйтесь, пожалуйста.

② ここで 写真(しゃしん)を 撮(と)らないで ください。

Пожалуйста, не фотографируйте здесь.

3. ГЛАГ в ない-форме なければ なりません — Нужно...

Этот оборот означает, что действие необходимо совершить вне зависимости от желания исполнителя. Обратите внимание на, что оборот не содержит отрицательного значения.

③ 薬(くすり)を 飲(の)まなければ なりません。 Мне нужно принять лекарство.

4. ГЛАГ в ない-форме なくても いいです — Можно не...

Эта модель предложения указывает на то, что действие, представленное глаголом, можно не совершать.

④ あした 来(こ)なくても いいです。 Вы можете не приходить завтра.

5. СУЩ (дополнение) は

Из Урока 6 вы узнали, что частица を служит для обозначения прямого дополнения. Дополнение становится темой предложения путём замены を на は.

ここに 荷物(にもつ)を 置(お)かないで ください。

Пожалуйста, не кладите здесь вещи.

⑤ 荷物(にもつ)は ここに 置(お)かないで ください。

А вещи здесь класть не нужно.

会社(かいしゃ)の 食堂(しょくどう)で 昼(ひる)ごはんを 食(た)べます。

Я обедаю в столовой на работе.

⑥ 昼(ひる)ごはんは 会社(かいしゃ)の 食堂(しょくどう)で 食(た)べます。

Чтобы пообедать, я хожу в столовую на работе.

6. СУЩ (время) までに ГЛАГ

までに указывает на срок к которому должно быть выполнено действие.

⑦ 会議(かいぎ)は 5時(じ)までに 終(お)わります。

Совещание завершится к 5 часам.

⑧ 土曜日(どようび)までに 本(ほん)を 返(かえ)さなければ なりません。

Мне нужно вернуть книгу до субботы.

[Примечание] Обратите внимание на разницу между までに и まで.

5時(じ)まで 働(はたら)きます。 Я работаю до пяти. (Ур. 4)

Урок 18

I. Новые слова

できます Ⅱ		получаться, мочь, уметь
あらいます Ⅰ	洗います	мыть
ひきます Ⅰ	弾きます	играть (на струнных инструментах, фортепиано и т.д.)
うたいます Ⅰ	歌います	петь
あつめます Ⅱ	集めます	собирать
すてます Ⅱ	捨てます	выбрасывать
かえます Ⅱ	換えます	менять, обменивать
うんてんします Ⅲ	運転します	водить (машину)
よやくします Ⅲ	予約します	заказывать, бронировать
けんがくします Ⅲ	見学します	посещать, осматривать
ピアノ		пианино
－メートル		- метров
こくさい～	国際～	международный -
げんきん	現金	наличные деньги
しゅみ	趣味	увлечение, хобби
にっき	日記	дневник
[お]いのり	[お]祈り	молитва (～を します: молиться)
かちょう	課長	начальник отдела
ぶちょう	部長	начальник департамента
しゃちょう	社長	президент компании

◁会話▷

動物 — животное

馬 — лошадь

へえ — Да?! (междометие, выражающее удивление)

それは おもしろいですね。 — Это должно быть интересно.

なかなか — очень трудно, всё никак (употребляется в основном с отрицанием)

牧場 — пастбище, животноводческая ферма

ほんとうですか。 — На самом деле?

ぜひ — обязательно, во что бы то ни стало

ビートルズ — "Битлз" известная английская музыкальная группа

II. Перевод

Модели предложений

1. Г-н Миллер умеет читать иероглифы.
2. Моё хобби – смотреть фильмы.
3. Перед сном я пишу дневник.

Примеры

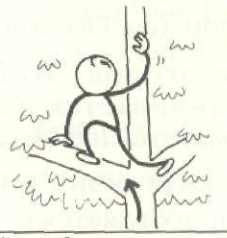
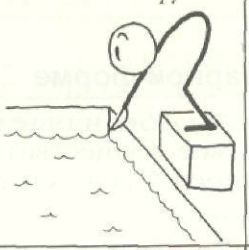
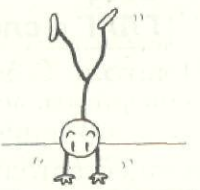
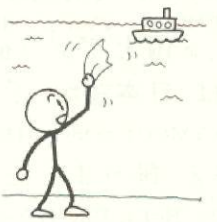
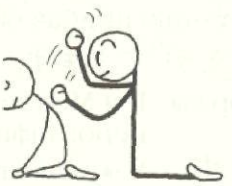
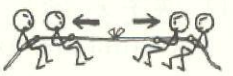
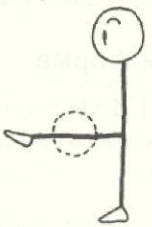
1. Вы умеете кататься на лыжах?
   ...Да, умею. Но не очень хорошо.
2. Мария, вы умеете пользоваться компьютером?
   ...Нет, не умею.
3. До скольких можно осмотреть Осакский Замок?
   ...До 5 часов.
4. Можно заплатить карточкой?
   ...Извините, пожалуйста, наличными.
5. Какое у вас хобби?
   ...Я коллекционирую старинные часы.
6. Японские дети перед поступлением в школу должны выучить хирагану?
   ...Нет, можно и не учить.
7. Перед едой выпейте это лекарство.
   ...Да, понял.
8. Когда вы поженились?
   ...Мы поженились 3 года назад.

Диалог

Какое у вас хобби?

Ямада:	Г-н Сантос, какое у вас хобби?
Сантос:	Фотография.
Ямада:	В какие фотографии вы делаете?
Сантос:	Фотографии животных. Особенно мне нравятся лошади.
Ямада:	Да? Это должно быть интересно. Вы фотографировали лошадей, после того, как приехали в Японию?
Сантос:	Нет. Всё никак не удаётся увидеть лошадь в Японии.
Ямада:	На Хоккайдо очень много коневодческих ферм.
Сантос:	На самом деле? Что ж, обязательно поеду туда на летние каникулы.

動き ДЕЙСТВИЯ

飛ぶ летать 	跳ぶ прыгать 	登る забираться; подниматься 	走る бегать 
泳ぐ плавать 	もぐる нырять 	飛び込む погружаться 	逆立ちする стоять на руках 
はう ползать 	ける ударять ногой 	振る махать 	持ち上げる поднимать 
投げる бросать 	たたく стучать 	引く тянуть 	押す толкать 
曲げる сгибать 	伸ばす вытягивать 	転ぶ падать; валиться 	振り向く оглядываться; оборачиваться 

IV. Грамматика

1. Словарная форма глагола

Словарная (неопределённая) форма является основной формой глагола. В этой форме глаголы представлены в словаре, таким образом, она является начальной, исходной формой глагола. Словарная форма образуется следующим образом. (см. Основной Учебник, Урок 18, стр. 148, 練習 A 1.)

1) Группа I — У глаголов этой группы ます-формы всегда заканчивается на い-ряде. Неопределённая форма образуется путём замены звука い-ряда на звук う-ряд.
(см. Основной Учебник, стр. 2, "かなと拍")

2) Группа II — る прибавляется к ます-форме.

3) Группа III — します меняется на する, и きます меняется на くる.

2. СУЩ / ГЛАГ в словарной форме こと } が できます — Можно делать...

Глагол できます обозначает способность или возможность совершить действие. Существительное или ГЛАГ в словарной форме こと, стоящие перед が, служат для описания самого действия.

1) Существительное

Эта конструкция обычно употребляется с существительными обозначающими действия, как например, вождение автомобиля, катание на лыжах, танцы и т.д. Вместе с тем допустимо употребление такого существительного как にほんご связанного с глаголом はなす, или ピアノ, связанного с глаголом ひく.

① ミラーさんは 日本語が できます。
Г-н Миллер умеет говорить по-японски.

② 雪が たくさん 降りましたから、ことしは スキーが できます。
Выпало много снега, так что в этом году можно будет кататься на лыжах.

2) Глагол

Для выражения возможности или способности в словарной форме глагола прибавляется こと к образованному, и таким образом субстантивированному словосочетанию прибавляется.

③ ミラーさんは 漢字を 読む ことが できます。
номинативная фраза
Г-н Миллер умеет читать иероглифический текст.

④ カードで 払う ことが できます。
номинативная фраза
Можно заплатить кредитной карточкой.

3. わたしの 趣味は { СУЩ / ГЛАГ в словарной форме こと } です — Моё хобби...

Как показано в примерах ⑤ и ⑥, ГЛАГ в словарной форме こと позволяет давать более точную характеристику содержанию занятия, чем просто существительное.

⑤ わたしの 趣味は 音楽です。
Моё хобби – музыка.

⑥ わたしの 趣味は 音楽を 聞く ことです。
Моё хобби – слушать музыку.

4. ГЛАГ$_1$ в словарной форме / СУЩ の / Числительное (период) } まえに、ГЛАГ$_2$ — Перед тем, как...

1) Глагол

Эта модель предложения обозначает что, что действие, описанное ГЛАГ$_2$, предшествует действию, описанному ГЛАГ$_1$. ГЛАГ$_1$ всегда остается в неопределённой форме, даже если ГЛАГ$_2$ стоит в форме прошедшего или будущего времени.

⑦ 日本へ 来る まえに、日本語を 勉強しました。

Я изучал японский язык перед тем, как приехать в Японию.

⑧ 寝る まえに、本を 読みます。 — Я читаю книгу перед тем, как лечь спать.

2) Существительное

В случае употребления まえに с существительным, между существительным и まえに ставится частица の. С まえに употребляются существительные, обозначающие или подразумевающие какое-либо действие.

⑨ 食事の まえに、手を 洗います。 — Я мою руки перед едой.

3) Числительное (период)

В сочетании с числительным (периодом времени) まえに не требует частицы の.

⑩ 田中さんは 1時間まえに、出かけました。

Г-н Танака вышел час назад.

5. なかなか

なかなか в сочетании с отрицанием означает "непросто", "никак".

⑪ 日本では なかなか 馬を 見る ことが できません。

В Японии нечасто увидишь лошадь.

[Поимечание] は в конструкции にほんでは как ⑪ добавляется で, чтобы сосредоточить внимание на месте, о котором ндёт речь в предложении.

6. ぜひ

ぜひ используется для усиления конструкций, выражающих надежду или пожелание, таких как ほしいです, ГЛАГ в ます-форме たいです и ГЛАГ в て-форме ください. И это наречие подчёркивает значение выражения.

⑫ ぜひ 北海道へ 行きたいです。

Я очень хочу съездить на Хоккайдо.

⑬ ぜひ 遊びに 来て ください。 — Непременно приходите в гости. (Ур. 25)

Урок 19

I. Новые слова

のぼります I [やまに ～]	登ります [山に ～]	забираться [на гору]
とまります I [ホテルに ～]	泊まります	останавливаться [в гостинице]
そうじします III	掃除します	делать уборку
せんたくします III	洗濯します	стирать
れんしゅうします III	練習します	заниматься упражнением, упражняться
なります I		становиться
ねむい	眠い	сонный
つよい	強い	сильный
よわい	弱い	слабый
ちょうしが いい	調子が いい	чувствовать себя хорошо
ちょうしが わるい	調子が 悪い	состояние, настроение
ちょうし	調子	состояние, настроение
ゴルフ		гольф (～を します: играть в гольф)
すもう	相撲	борьба сумо
パチンコ		игральный автомат, патинко (～を します: играть в патинко)
おちゃ	お茶	чайная церемония
ひ	日	день
いちど	一度	один раз, однажды
いちども	一度も	ни разу, никогда (с отрицанием)
だんだん		постепенно
もうすぐ		скоро
おかげさまで		Благодаря вам. (при выражении благодарности за оказанную помощь)

◁会話▷

乾杯	До дна! (тост)
実は	на самом деле
ダイエット	диета (～を します: сидеть на диете)
何回も	многократно, не раз
しかし	однако, но
無理[な]	трудный, слишком бессмысленный
体に いい	полезный для здоровья
ケーキ	торт, пирожное

葛飾北斎 Кацусика Хокусай (1760 - 1849), выдающийся мастер гравюры и художник эпохи Эдо

II. Перевод

Модели предложений

1. Я видел борьбу сумо.
2. Я в выходные играю в теннис, хожу на прогулки.
3. Дальше будет становиться всё жарче.

Примеры

1. Вы были на Хоккайдо?
   ...Да, один раз. Два года назад ездил с друзьями.
2. Вы приходились кататься на лошади?
   ...Нет, ни разу. Обязательно хотел бы прокатиться.
3. Чем вы занимались в зимние каникулы?
   ...Смотрел храмы и святилища в Киото, устраивал вечеринки с друзьями.
4. Чем вы хотели бы заниматься в Японии?
   ...Путешествовать, и изучать чайную церемонию.
5. Как самочувствие?
   ...Спасибо за заботу, стало лучше.
6. Вы стали хорошо говорить по-японски.
   ...Спасибо. Но мне пока ещё далеко до совершенства.
7. Тереза, кем ты хочешь стать?
   ...Хочу стать врачом.

Диалог

Сяду на диету с завтрашнего дня

Все: До дна!

Мацумото Ёсико: Что-то вы почти совсем не едите, Мария.
Мария: Да. На самом деле у меня со вчерашнего дня диета.
Мацумото Ёсико: Вот оно что. Я тоже столько раз садилась на диету.
Мария: И на какую же диету?
Мацумото Ёсико: Каждый день ела только яблоки, пила много воды.
Г-н Мацумото: Однако, излишняя диета вредна для организма.
Мария: Да уж.
Мацумото Ёсико: Мария, эти пирожные такие вкусные!
Мария: На самом деле?
...Начну диету снова с завтрашнего дня.

III. Справочная информация

伝統文化・娯楽 ТРАДИЦИОННАЯ КУЛЬТУРА и РАЗВЛЕЧЕНИЯ



IV. Грамматика

1. た-форма глаголов

В этом уроке вы узнаете об особенностях た-формы глагола. Правила образования た-формы представлены ниже. (см. Основной Учебник, Урок 19, стр. 156, 練習(れんしゅう) A 1.)

た-форма образуется путём замены て、で ГЛАГ в て -форме на た、だ соответственно.

	て-форма	→	た-форма
Группа I	かいて	→	かいた
	のんで	→	のんだ
Группа II	たべて	→	たべた
Группа III	きて	→	きた
	して	→	した

2. ГЛАГ в た-форме ことが あります — есть такой-то опыт

Эта модель предложения применяется при описании опыта каких-либо действий. Эта конструкция аналогична модели わたしは СУЩ が あります, в которой вы узнали в Уроке 9. Содержание опыта передаётся при помощи субстантивированного словосочетания ГЛАГ в た-форме и こと.

① 馬(うま)に 乗(の)った ことが あります。 Мне случалось ездить на лошади.

Обратите внимание на отличие этой модели от ситуации, когда просто констатируется факт, имевший место в прошлом.

② 去年(きょねん) 北海道(ほっかいどう)で 馬(うま)に 乗(の)りました。

В прошлом году на Хоккайдо я ездил на лошади.

3. ГЛАГ в た-форме り、ГЛАГ в た-форме り します — то ГЛАГ... то ГЛАГ...и т.д.

Из Урока 10 вы узнали о способе указания на некоторые предметы из более широкого множества (～や ～[など]). В этом уроке вы узнаете, как перечислять некоторые действия в ряду других. В этой модели время определяется по времени глагола, стоящего в конце предложения.

③ 日曜日(にちようび)は テニスを したり、映画(えいが)を 見(み)たり します。

По воскресеньям я поигрываю в теннис, смотрю кино.

④ 日曜日(にちようび)は テニスを したり、映画(えいが)を 見(み)たり しました。

В прошлое воскресенье я играл в теннис, смотрел кино.

[Примечание] Обратите внимание на разницу между этой моделью и конструкцией в て-формой (⑤), в которой вы узнали из Урока 16.

⑤ 日曜日(にちようび)は テニスを して、映画(えいが)を 見(み)ました。

В прошлое воскресенье я поиграл в теннис, и потом посмотрел кино.

В примере (⑤) ясно указана последовательность совершения действий. В примере (④) между двумя действиями нет никакой временной связи. Эти действия упомянуты в качестве примера того, что говорящий делал в воскресенье, причём подразумевается, что говорящий совершал и другие аналогичные действия. Предполагается, что некие рутинные действия, как например, пробуждение, завтрак, отход ко сну и т.д., могут быть опущены.

4.

い-ПРИЛ (～い)→～く **な-ПРИЛ** [な] →に **СУЩ** に	なります	становиться, наступать

なります служит для выражения изменения состояния или условий.

⑥ 寒い	→	寒く なります	становиться холоднее
⑦ 元気 [な]	→	元気に なります	выздоравливать
⑧ 25歳	→	25歳に なります	исполняется 25 лет

5. そうですね

そうですね служит для выражения понимания или согласия с тем, что говорит собеседник. そうですか с понижающейся интонацией (↘) употребляется в том же смысле (см. Урок 2, 6), однако, передаёт удивление, связанное с неизвестной ранее информацией, тогда как そうですね выражает понимание или сочувствие собеседнику, когда тот сообщает нечто, в чём вы согласны или уже знаете.

⑨ 寒く なりましたね。	Что-то похолодало.
…そうですね。	...Да, пожалуй.

Урок 20

I. Новые слова

いります Ⅰ [ビザが ～]	要ります	быть нужным, требуется [виза]
しらべます Ⅱ	調べます	проверять, расследовать
なおします Ⅰ	直します	исправлять, чинить
しゅうりします Ⅲ	修理します	ремонтировать
でんわします Ⅲ	電話します	звонить по телефону
ぼく	僕	я (разговорный эквивалент местоимения わたし, употребляемый мужчинами)
きみ	君	ты (разговорный эквивалент местоимения あなた)
～くん	～君	г-н (разговорный эквивалент суффикса ～さん)
うん		да, ага (разговорный эквивалент はい)
ううん		нет (разговорный эквивалент いいえ)
サラリーマン		служащий
ことば		слово, язык
ぶっか	物価	цены на товары
きもの	着物	кимоно (японская традиционная одежда)
ビザ		виза
はじめ	初め	начало
おわり	終わり	конец
こっち		сюда, здесь (разговорный эквивалент こちら)
そっち		туда, там (разговорный эквивалент そちら)
あっち		туда, там (разговорный эквивалент あちら)
どっち		какой (из двух предметов), куда, где (разговорный эквивалент どちら)

このあいだ	この間	недавно
みんなで		все вместе
～けど		-, но (разговорный эквивалент が)

◀会話▶

国へ 帰るの？	Ты возвращаешься на родину?
どう するの？	Что будешь делать?
どう しようかな。	Что мне делать?
よかったら	если ты не против
いろいろ	разно, во многих отношениях

II. Перевод

Модели предложений

1. Г-н Сантос не пришёл на вечеринку.
2. В Японии высокие цены на товары.
3. Море на Окинаве было красивым.
4. Сегодня мой день рождения.

Примеры

1. Мороженое будешь?
   ...Ага, буду.
2. У тебя ножницы есть?
   ...Нету.
3. Ты вчера виделся с г-жой Кимура?
   ...Нет, не виделся.
4. Давайте завтра все поедем в Киото.
   ...Давай.
5. Этот кэрри вкусный?
   ...Да, хоть острый, но вкусный.
6. Ты сейчас свободен?
   ...Да, свободен. А что?
   Помоги-ка.
7. Словарь есть?
   ...Нету.

Диалог

Что делаешь на летних каникулах?

Кобаяси:	В летние каникулы домой поедешь?
Тавапон:	Нет. хотел бы поехать, но …
	А ты что будешь делать?
Кобаяси:	Что бы сделать …
	Ты когда-нибудь забирался на Фудзи?
Тавапон:	Нет.
Кобаяси:	Ну, тогда, если хочешь, пойдём вместе?
Тавапон:	И когда?
Кобаяси:	В начале августа нормально?
Тавапон:	Хорошо.
Кобаяси:	Тогда я ещё кое-что разузнаю и снова позвоню.
Тавапон:	Спасибо. Буду ждать.

III. Справочная информация

人の呼び方 ОБРАЩЕНИЯ





"Таро!, Ханако!"

"Дорогой, сегодня у Таро день рождения!"

Члены семьи обращаются друг к другу как бы с позиции самого младшего из них. Родители называют своих старших детей “おにいちゃん” (старший брат) или “おねえちゃん” (старшая сестра) так же, как это делают младшие дети.

Когда родители разговаривают в присутствии детей, муж называет жену “おかあさん” или “ママ” (мать), а жена мужа “おとうさん” или “パパ” (отец). Однако в последнее время обычаи меняются, и всё чаще в семьях называют друг друга по именам.



"Г-н Мацумото, подпишите, пожалуйста".

"Вам очень идёт!"

"Доктор, у меня болит живот".

В обществе люди называют друг друга по именам или в соответствии с их ролью в группе, к которой они относятся. На работе подчинённый называет начальника по должности. В магазинах продавцы обращаются к покупателям “おきゃくさま” ("г-н клиент"). Пациенты называют врачей “せんせい” ("учитель").

IV. Грамматика

1. Вежливый стиль и нейтральный стиль

В японском языке используются два стиля речи: вежливый и нейтральный.

Вежливый стиль	Нейтральный стиль
あした 東京へ 行きます。 Завтра я еду в Токио.	あした 東京へ 行く。 Завтра я еду в Токио.
毎日 忙しいです。 Я занят каждый день.	毎日 忙しい。 Я занят каждый день.
相撲が 好きです。 Мне нравится сумо.	相撲が 好きだ Мне нравится сумо.
富士山に 登りたいです。 Я хочу взойти на гору Фудзи.	富士山に 登りたい。 Я хочу взойти на гору Фудзи.
ドイツへ 行った ことが ありません。 Я никогда не был в Германии.	ドイツへ 行った ことが ない。 Я никогда не был в Германии.

Сказуемые, заканчивающиеся на です или ます, называются вежливой формой, сказуемые же в предложениях нейтрального стиля называются нейтральной формой. (см. Основной Учебник, Урок 20, стр. 166, 練習 A 1)

2. Применение вежливого и нейтрального стилей

1) Вежливый стиль можно использовать в любое время, при любых обстоятельствах по отношению с любому слушателю. Таким образом, вежливый стиль обычно принят при будничном общении взрослых людей, не состоящих в дружеских отношениях. Этот стиль также можно использовать при первом знакомстве с кем-либо, при разговоре с вышестоящим лицом, или по отношению к малознакомому человеку той же возрастной группы, что и говорящий. Вежливый стиль применим к при обращении к малознакомому человеку, стоящему ниже по возрасту или положению. Нейтральный стиль используется при обращении к близким друзьям, коллегам или членам семьи.
Необходимо внимательно следить за употреблением вежливых форм в зависимости от возраста собеседника у характера отношений с ним. При некорректном применении нейтрального стиля слова могут прозвучать очень грубо, таким образом, если нет возможности уточнить положение собеседника, предпочтительнее говорить в вежливом стиле.

2) Нейтральный стиль как правило применяется в письменном языке. Газеты, книги, труды и дневники пишутся в нейтральном стиле. Письма обычно пишутся в вежливом стиле.

3. Нейтральный стиль в устной речи

1) В нейтральном стиле в вопросительных предложениях как правило не употребляется вопросительная частица か, вопрос обозначается только повышением интонации в конце фразы, например のむ (↗).

① コーヒーを 飲(の)む？ (↗) Будешь кофе?
…うん、飲(の)む。(↘) ...Да, буду.

2) Нейтральная форма だ от です не употребляется с существительными и な-прилагательными. Употребление だ в конце утвердительной конструкции может прозвучать слишком грубо. Можно либо опустить だ, либо использовать вместо него какую-нибудь частицу, чтобы смягчить тон высказывания. В женской речи だ встречается крайне редко.

② 今晩(こんばん) 暇(ひま)？ Ты сегодня свободен (свободна)? (муж. и жен.)
…うん、暇(ひま)／暇(ひま)だ／暇(ひま)だよ。 ...Да, свободен (муж.)
…うん、暇(ひま)／暇(ひま)よ 。 ...Да, свободна (жен.)
…ううん、暇(ひま)じゃ ない。 Нет не свободен (свободна) (муж. и жен.)

3) В нейтральном стиле некоторые частицы могут выпускаться, если смысл фразы понятен из контекста.

③ ごはん [を] 食(た)べる？ Есть будешь?
④ あした 京都(きょうと) [へ] 行(い)かない？
Поедешь со мной завтра в Киото?
⑤ この りんご [は] おいしいね。 Какое вкусное яблоко.
⑥ そこに はさみ [が] ある？ Там есть ножницы?

で, に, から, まで, と и т.д. тем не менее, выпускать не принято, поскольку их отсутствие может исказить смысл высказывания.

4) В нейтральном стиле также часто выпускается い в て-форме глагола いる.

⑦ 辞書(じしょ)、持(も)って [い] る？ У тебя есть словарь?
…うん、持(も)って [い] る。 ...Да, есть.
…ううん、持(も)って [い] ない。 ...Нет, нету.

5) けど

けど употребляется в той же ситуации, что が в качестве союза для связи предложений. (см. Урок 8, 7 и Урок 14, 7). Это распространённая разговорная конструкция.

⑧ その カレーライス [は] おいしい？
…うん、辛(から)いけど、おいしい。
Этот рис кэрри вкусный?
...Да, острый, но вкусный.
⑨ 相撲(すもう)の チケット [が] あるけど いっしょに 行(い)かない？
…いいね。
У меня есть билеты на сумо, хочешь пойти со мной?
...Конечно.

Lesson 21

I. Новые слова

おもいます Ⅰ	思います	думать, считать
いいます Ⅰ	言います	сказать
たります Ⅱ	足ります	хватать, быть достаточным
かちます Ⅰ	勝ちます	побеждать
まけます Ⅱ	負けます	проигрывать
あります Ⅰ		быть, иметь место, проводится [праздник]
［おまつりが ～］	［お祭りが ～］	
やくに たちます Ⅰ	役に 立ちます	пригождаться, быть полезным
むだ[な]		ненужный, излишний, тщетный
ふべん[な]	不便[な]	неудобный
おなじ	同じ	одинаковый, тот же
すごい		отличный; здорово; вот это да! (выражение удивления или восхищения)
しゅしょう	首相	премьер-министр
だいとうりょう	大統領	президент
せいじ	政治	политика
ニュース		новости
スピーチ		речь (～を します: произносить речь)
しあい	試合	матч
アルバイト		подработка (～を します: подрабатывать)
いけん	意見	мнение
[お]はなし	[お]話	разговор, тема разговора, речь, рассказ (～を します: говорить, рассказывать)
ユーモア		юмор
むだ		зря, лишнее
デザイン		дизайн
こうつう	交通	транспорт, дорожное движение
ラッシュ		часы-пик

さいきん	最近	недавно, последнее время
たぶん		наверное, может быть
きっと		непременно, обязательно; наверняка
ほんとうに		на самом деле
そんなに		не очень (с отрицанием)

～に ついて	о ~, про ~

しかたが ありません。	Ничего не поделаешь.

会話

しばらくですね。	Давно не виделись.
～でも 飲みませんか。	А не выпить ли ~, например?
見ないと……。	Надо посмотреть.
もちろん	конечно

カンガルー	кенгуру
キャプテン・クック	Капитан Джеймс Кук (1728 - 79)

II. Перевод

Модели предложений

1. Я думаю, завтра будет дождь.
2. Премьер-министр сказал, что в следующем месяце он поедет в Америку.

Примеры

1. Что важнее, работа или семья?
   ...Я думаю, что и то, и другое важно.
2. Что вы думаете о Японии?
   ...Я думаю, что в Японии высокие цены на товары.
3. Где г-н Миллер?
   ...Я думаю, он в комнате для заседания.
4. Г-н Миллер знает эту новость?
   ...Нет, я думаю, что он наверное не знает.
   Ведь он был в командировке.
5. Тереза уже уснула?
   ...Да, думаю, что уже уснула.
6. Вы молитесь перед едой?
   ...Нет, не молимся, а говорим: "итадакимасу".
7. Вы высказали какое-то мнение на совещании?
   ...Да, я сказал, что много ненужных копий.
8. Ведь в июле в Киото устраивается праздник, не так ли?
   ...Да.

Диалог

Я тоже так думаю

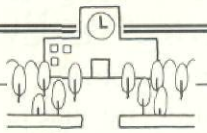
Мацумото:	Ах! Г-н Сантос, давно не виделись.
Сантос:	Г-н Мацумото, как поживаете?
Мацумото:	Хорошо. А не выпить ли нам пива?
Сантос:	Неплохо бы.

Сантос:	Сегодня вечером в десяти будет футбольный матч Япония – Бразилия.
Мацумото:	Да, точно. Надо обязательно посмотреть. Как вы думаете, кто выиграет?
Сантос:	Конечно, Бразилия.
Мацумото:	Однако, последнее время Япония тоже стала сильнее.
Сантос:	Да, я тоже так думаю, но … А, уже пора идти.
Мацумото:	Да. Что ж, пойдём.

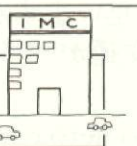
III. Справочная информация

役職名 РУКОВОДЯЩИЕ ДОЛЖНОСТИ

国	страна	首相 (内閣総理大臣)	премьер министр
都道府県	префектура	知事	губернатор
市	город	市長	мэр
町	городской район, городок	町長	глава районной управы
村	деревня	村長	деревенский староста, глава села



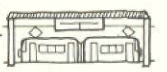
大学	университет	学長	ректор
高等学校	старшая школа	校長	директор
中学校	средняя школа		
小学校	начальная школа		
幼稚園	детский сад	園長	директор



会社	компания
会長	председатель (совета директоров)
社長	президент
重役	директор
部長	начальник департамента
課長	начальник отдела



銀行	банк
頭取	президент банка
支店長	начальник филиала



駅	станция
駅長	начальник станции



病院	больница
院長	директор больницы
部長	заведующий отделением
婦長	старшая медсестра



警察	полиция, милиция; полицейский участок
署長	начальник полицейского участка

IV. Грамматика

1. **нейтральная форма** と 思います　Думаю, что...

Суждение или информация, выраженная при помощи おもいます выделяется частицей と.

1) Предположение

① あした 雨が 降ると 思います。　Я думаю, завтра будет дождь.

② テレサちゃんは もう 寝たと 思います。

Я думаю, Тереза уже пошла спать.

Если предположение носит отрицательный характер, предложение перед と ставится в отрицательную форму.

③ ミラーさんは この ニュースを 知って いますか。

…いいえ、たぶん 知らないと 思います。

Г-н Миллер знает эту новость?

...Думаю, что, наверное, не знает.

2) Суждение

④ 日本は 物価が 高いと 思います。

Мне кажется, что в Японии высокие цены на товары.

Выражение おもいますか применяют, когда необходимо узнать чьё-то мнение на определённую тему. ～について どう не требует после себя と.

⑤ 新しい 空港に ついて どう 思いますか。

…きれいですが、ちょっと 交通が 不便だと 思います。

Как вам новый аэропорт?

...Он красивый, но, думаю, до него сложно добираться.

Согласие или несогласие с мнением других людей выражается следующим образом.

⑥ A：ファクスは 便利ですね。

B：わたしも そう 思います。

C：わたしは そう[は] 思いません。

A : Факсимильный аппарат удобная вещь.

B : Я тоже так думаю.

C : Я так не думаю.

2. **"ПРЕДЛ"** / **нейтральная форма** } と 言います　говорит...

Содержание сказанного с いいます выделяется частицей と.

1) Прямая речь представляет собой дословную передачу чужого высказывания, как показано в следующем примере.

⑦ 寝る まえに 「お休みなさい」と 言います。

Перед сном говорят: "Спокойной ночи".

⑧ ミラーさんは 「来週 東京へ 出張します」と 言いました。

Г-н Миллер сказал: "На следующей неделе я поеду в командировку в Токио".

2) В косвенной речи перед と употребляются обороты в нейтральном стиле. Время оборота, передающего чужое высказывание не зависит от того, в каком времени стоят авторские слова.

⑨ ミラーさんは 来週(らいしゅう) 東京(とうきょう)へ 出張(しゅっちょう)すると 言(い)いました。
Г-н Миллер сказал, что он поедет в командировку в Токио на следующей неделе.

3.

ГЛАГ	**нейтральная форма**	でしょう？
い-ПРИЛ		
な-ПРИЛ	**нейтральная форма** ～だ	
СУЩ		

Если говорящий предполагает, что собеседник осведомлён о сути вопроса и готов согласиться с говорящим, でしょう с повышающейся интонацией используется, чтобы призвать собеседника согласиться.

⑩ あした パーティーに 行(い)くでしょう？
…ええ、行(い)きます。
Так ты завтра идёшь на вечеринку, да?
...Да, иду.

⑪ 北海道(ほっかいどう)は 寒(さむ)かったでしょう？ Значит, на Хоккайдо было холодно, да?
…いいえ、そんなに 寒(さむ)くなかったです。 ...Нет, не особенно.

4. **СУЩ$_1$ (место)** で **СУЩ$_2$** が あります

В случаях, когда СУЩ$_2$ обозначает такие явления, как концерт, праздник, происшествие, стихийное бедствие и т. п., あります означает "состояться", "произойти".

⑫ 東京(とうきょう)で 日本(にほん)と ブラジルの サッカーの 試合(しあい)が あります。
В Токио состоится футбольный матч Япония – Бразилия.

5. **СУЩ (случай)** で

Если действие совершается по какому-либо случаю или во время чего-либо, после существительного, обозначающего этот случай, ставится で.

⑬ 会議(かいぎ)で 何(なに)か 意見(いけん)を 言(い)いましたか。
Вы высказали какое-нибудь мнение на собрании?

6. **СУЩ** でも **ГЛАГ**

でも служит для выделения в качестве примера предмета из группы аналогичных предметов (например, напитков (⑭)) в случаях, когда говорящий советует или предлагает что-то слушателю.

⑭ ちょっと ビールでも 飲(の)みませんか。
Может выпьем пива или ещё чего-нибудь?

7. **ГЛАГ в ない-форме** ないと……

Оборот образуется путём выпуска いけません из конструкции ГЛАГ в ない-форме ないと いけません. ГЛАГ в ない-форме ないと いけません употребляется в том же смысле, что и ГЛАГ в ない-форме なければなりません, о котором вы узнали из Урока 17.

⑮ もう 帰(かえ)らないと……。 Мне уже нужно идти.

Урок 22

I. Новые слова

きます Ⅱ ［シャツを ～］	着ます	надевать [рубашку]
はきます Ⅰ ［くつを ～］	［靴を ～］	надевать [ботинки]
かぶります Ⅰ ［ぼうしを ～］	［帽子を ～］	надевать [шапку]
かけます Ⅱ ［めがねを ～］	［眼鏡を ～］	надевать [очки]
うまれます Ⅱ	生まれます	рождаться
コート		пальто
スーツ		костюм
セーター		свитер
ぼうし	帽子	шапка, головной убор
めがね	眼鏡	очки
よく		часто
おめでとう ございます。		Поздравляю! (при поздравлениях с днём рождения, свадьбой, Новым годом и т. п.)

◁会話▷

こちら	это (вежливый эквивалент これ)
家賃	квартплата
うーん。	Ага.
ダイニングキチン	кухня-столовая
和室	комната в японском стиле
押し入れ	стенной шкаф
布団	матрас для сна на полу
アパート	квартира

パリ	Париж
万里の 長城	Великая китайская стена
余暇開発センター	Центр отдыха
レジャー白書	Белая книга деятельности в области отдыха

II. Перевод

Модели предложений

1. Это пирог, который испёк г-н Миллер.
2. Человек, который там находится, это г-н Миллер.
3. Я забыл слова, которые выучил вчера.
4. У меня нет времени ходить за покупками.

Примеры

1. Это фотография, которую я снял на Великой китайской стене.
   ...Правда? Здорово.
2. Которая из картин та, что написала Карина?
   ...Вон та. Морская картина.
3. Кто та женщина в кимоно?
   ...Это г-жа Кимура.
4. Г-н Ямада, где вы впервые встретились со своей женой?
   ...В Осакском Замке.
5. Как вам понравился концерт, на который вы ходили с г-жой Кимура?
   ...Очень хороший.
6. Что случилось?
   ...Я потерял зонтик, который купил вчера.
7. Какой дом вы хотите?
   ...Я хочу дом, в котором есть большой сад.
8. Сегодня вечером вы не пойдёте выпить?
   ...Извините. Я дал обещание сегодня вечером встретиться с другом.

Диалог

Какая квартира вам подойдёт?

Агент по недвижимости:	Как вам вот эта? Квартплата 80.000 иен.
Ван:	Ммм... Далековато от станции.
Агент по недвижимости:	Хорошо, а эта? Удобная. Ведь от станции 3 минуты пешком.
Ван	Верно. Кухня-столовая, 1 японская комната и ... Извините, что здесь?
Агент по недвижимости:	Это осиирэ (стенной шкаф), туда убирают футон (постель).
Ван:	Понятно. Эту квартиру сегодня можно посмотреть?
Агент по недвижимости:	Да. Давайте сейчас пойдём.
Ван:	Да. Прошу вас.

III. Справочная информация

衣服 ОДЕЖДА

スーツ
костюм



ワンピース
платье

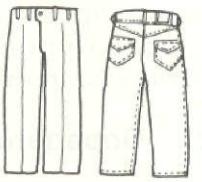


上着
пиджак



ズボン/パンツ
брюки

ジーンズ
джинсы



スカート
юбка



ブラウス
блузка



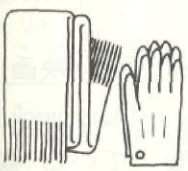
ワイシャツ
[белая] рубашка



セーター
свитер



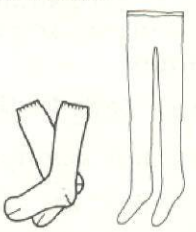
マフラー шарф
手袋 перчатки



下着
нижнее бельё



くつした носки
パンスト
колготки



着物 кимоно



帯
оби(пояс)

ぞうり
дзори
(сандалии)



たび
таби
(носки)



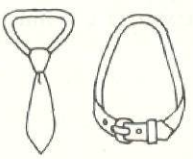
オーバーコート
пальто

レインコート
плащ



ネクタイ галстук

ベルト ремень



ハイヒール
туфли на высоких каблуках



ブーツ
ботинки



運動靴
спортивная обувь



IV. Грамматика

1. Определение

Вы узнали о правилах образования определений из Уроков 2 и 8.

ミラーさんの うち	дом г-на Миллера	(Ур. 2)
新しい うち	новый дом	(Ур. 8)
きれいな うち	красивый дом	(Ур. 8)

В японском языке определение, представленное словосочетанием или предложением, всегда стоит перед определяемым словом. Из этого урока вы узнаёте ещё об одном способе образования определений.

2. Определение, выражённое предложением

1) Сказуемое в предложении, определяющем существительное, имеет нейтральную форму.

В предложениях, где сказуемое выражено な-прилагательными, ～だ меняется на ～な. Когда сказуемое предложения-определения представлено существительным, ～だ меняется на ～の.

① 京都へ

行く 人	человек, который едет в Киото
行かない 人	человек, который не едет в Киото
行った 人	человек, который ездил в Киото
行かなかった 人	человек, который не ездил в Киото
背が 高くて、髪が 黒い 人	высокий человек с чёрными волосами
親切で、きれいな 人	добрый и привлекательный человек
65歳の 人	человек которому 65 лет

2) Существительные, входящие в состав предложения в качестве его различных элементов, могут быть взяты отдельно и определены этим предложением.

② わたしは 先週 映画を 見ました →わたしが 先週 見た 映画

На прошлой неделе я смотрел кино. →кино, которое я смотрел на прошлой неделе

③ ワンさんは 病院で 働いて います →ワンさんが 働いている 病院

Г-н Ван работает в больнице. →больница, где работает г-н Ван

④ わたしは あした 友達に 会います→わたしが あした 会う 友達

Завтра я встречаюсь с другом. →друг, с которым я завтра встречаюсь

Когда существительные, подчёркнутые в примерах ②, ③ и ④, становятся в позицию определяемого слова, частицы を, で, и に с ними не употребляются.

3) Существительное, определением которого служит предложение (как, например, “ミラーさんが すんで いた うち”), может ставиться в любом месте синтаксической конструкции.

⑤ これは ミラーさんが 住んで いた うちです。
Это дом, в котором жил г-н Миллер.

⑥ ミラーさんが 住んで いた うちは 古いです。
Дом, в котором жил г-н Миллер, старый.

⑦ ミラーさんが 住んで いた うちを 買いました。
Я купил дом, в котором жил г-н Миллер.

⑧ わたしは ミラーさんが 住んで いた うちが 好きです。
Мне нравится дом, в котором жил г-н Миллер.

⑨ ミラーさんが 住んで いた うちに 猫が いました。
В доме, где жил г-н Миллер, была кошка.

⑩ ミラーさんが 住んで いた うちへ 行った ことが あります。
Я бывал в доме, где жил г-н Миллер.

3. СУЩ が

Подлежащее в предложении, определяющем существительное, выделяется частицей が.

ミラーさんは ケーキを 作りました。
↓ Г-н Миллер испёк пирог.

⑪ これは ミラーさんが 作った ケーキです。
Это пирог, который испёк г-н Миллер.

⑫ わたしは カリナさんが かいた 絵が 好きです。
Мне нравится картина, которую написала г-жа Карина.

⑬ [あなたは] 彼が 生まれた 所を 知って いますか。
Знаете ли вы то место, где он родился?

4. ГЛАГ в словарной форме 時間／約束／用事

Для описания времени, нужного на совершение какого-либо действия, глагол в словарной форме помещается перед словом じかん.

⑭ わたしは 朝ごはんを 食べる 時間が ありません。
У меня нет времени есть завтрак.

Содержание какой-либо договорённости можно описать, поместив глагол в начальной форме перед словом やくそく.

⑮ わたしは 友達と 映画を 見る 約束が あります。
Я договорился с другом сходить в кино.

⑯ きょうは 市役所へ 行く 用事が あります。
Сегодня у меня есть дела, ради которых я пойду в мэрию.

Урок 23

I. Новые слова

ききます I	聞きます	спрашивать [у учителя]
[せんせいに ～]	[先生に ～]	
まわします I	回します	поворачивать, вертеть
ひきます I	引きます	тянуть
かえます II	変えます	менять
さわります I	触ります	прикасаться [к двери]
[ドアに ～]		
でます II	出ます	выходить [сдача]
[おつりが ～]	[お釣りが ～]	
うごきます I	動きます	работать, функционировать; [часы] идут
[とけいが ～]	[時計が ～]	
あるきます I	歩きます	идти [по дороге]
[みちを ～]	[道を ～]	
わたります I	渡ります	переходить [через мост]
[はしを ～]	[橋を ～]	
きを つけます II	気を つけます	быть внимательным, осторожным;
[くるまに ～]	[車に ～]	беречься [автомобиля]
ひっこしします III	引っ越しします	переезжать

でんきや	電気屋	электрик; магазин электротоваров
～や	～屋	магазин ~ товаров или его сотрудник

サイズ		размер
おと	音	звук

きかい	機械	оборудование
つまみ		ручка (настройки, управления)
こしょう	故障	неисправность, авария (～します: ломаться, портиться)

みち	道	дорога
こうさてん	交差点	перекрёсток
しんごう	信号	светофор
かど	角	угол
はし	橋	мост
ちゅうしゃじょう	駐車場	автостоянка

－め	－目	-й по счёту
[お]しょうがつ	[お]正月	Новый Год
ごちそうさま[でした]。		Спасибо за угощение.

◁会話▷

建物（たてもの）	здание
外国人登録証（がいこくじんとうろくしょう）	регистрационная карточка иностранца

聖徳太子（しょうとくたいし）	Принц Сётоку (574 – 622)
法隆寺（ほうりゅうじ）	Хорюдзи – храм в префектуре Нара, построенный принцем Сётоку в начале VII века
元気茶（げんきちゃ）	вымышленная марка чая
本田駅（ほんだえき）	вымышленная станция
図書館前（としょかんまえ）	вымышленная автобусная остановка

II. Перевод

Модели предложений

1. Когда берёте книги в библиотеке, нужна карточка.
2. Если нажать на эту кнопку, выйдет сдача.

Примеры

1. Вы часто смотрите телевизор?
   ...Ну, смотрю, когда бывает бейсбол.
2. Что вы делаете, когда в холодильнике ничего нет?
   ...Иду поесть чего-нибудь в соседний ресторан.
3. Вы выключили кондиционер, когда выходили из комнаты для заседания?
   ...Извините, забыл.
4. Г-н Сантос, где вы покупаете одежду и обувь?
   ...Я покупаю, когда возвращаюсь на родину на летние каникулы или на Новый год.
   Потому что японские вещи мне малы.
5. Что это?
   ...Это чай "Гэнки-тя". Я его пью, когда плохо себя чувствую.
6. Не придёте ли ко мне в гости, когда будет свободное время?
   ...Да, спасибо.
7. Вы подрабатывали, когда были студентом?
   ...Да, иногда.
8. Звук тихий, да?
   ...Если повернуть эту ручку вправо, станет громче.
9. Извините, где находится мэрия?
   ...Если идти по этой дороге прямо, будет справа.

Диалог

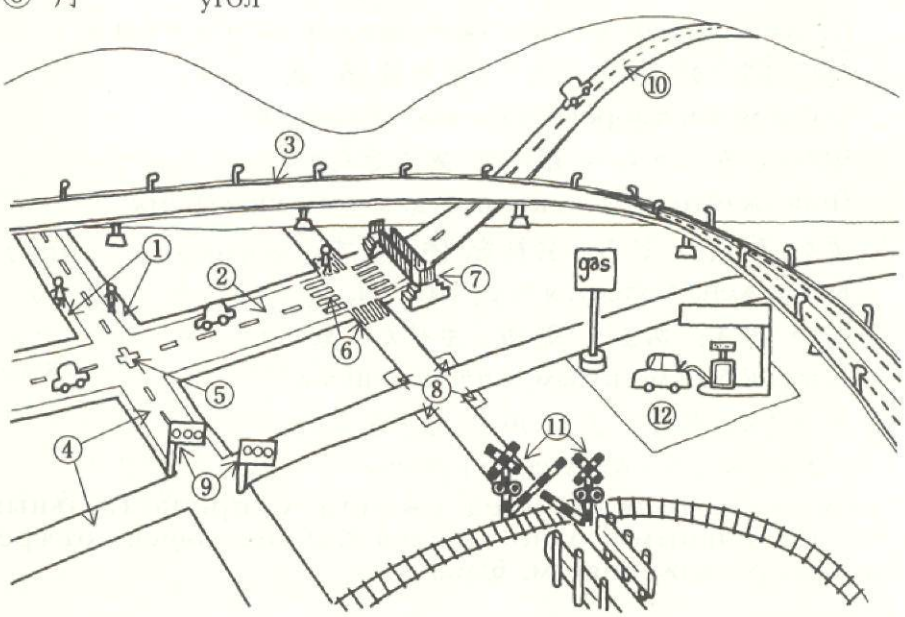
Как пройти?

Библиотекарь:	Алло, библиотека Мидори.
Карина:	Эээ... Как к вам пройти?
Библиотекарь:	От станции Хонда садитесь на 12-й автобус И сойдите на остановке Тосёкан-маэ. Это третья остановка.
Карина:	Третья, да?
Библиотекарь:	Да. Как сойдёте, перед вами будет парк. Библиотека – белое здание в этом парке.
Карина:	Поняла. И ещё, что нужно, когда берёшь книги?
Библиотекарь:	Вы иностранка?
Карина:	Да.
Библиотекарь:	Тогда принесите регистрационную карточку иностранца.
Карина:	Хорошо. Большое спасибо.

III. Справочная информация

道路・交通 ДОРОГА и ДОРОЖНОЕ ДВИЖЕНИЕ

①	歩道	тротуар	
②	車道	автодорога	
③	高速道路	скоростная дорога, шоссе	
④	通り	улица	
⑤	交差点	перекрёсток	
⑥	横断歩道	пешеходный переход	
⑦	歩道橋	пешеходный мост	
⑧	角	угол	
⑨	信号	светофор	
⑩	坂	склон,скат; холм	
⑪	踏切	(железнодорожный) переезд	
⑫	ガソリンスタンド	бензоколонка	



止まれ	進入禁止	一方通行	駐車禁止	右折禁止
Проезда нет; "Стой!", "Стоп!"	Въезд запрещён	Одностороннее движение	Стоянка запрещена	Поворот направо запрещён



IV. Грамматика

1. **ГЛАГ в словарной форме**
ГЛАГ в ない-форме
い-ПРИЛ (～い)
な-ПРИЛな
СУЩ の
} とき、～ Когда..., ...

とき представляет собой союз, присоединяющий придаточное предложение со значением времени. Как видно из таблицы наверху, формы глагола, い- и な-прилагательных и существительных с союзом とき те же, что и при определении существительного.

① 図書館で 本を 借りる とき、カードが 要ります。
Когда берёте книгу в библиотеке, нужна карточка.

② 使い方が わからない とき、わたしに 聞いて ください。
Когда не знаете, как пользоваться, спросите у меня.

③ 体の 調子が 悪い とき、「元気茶」を 飲みます。
Когда мне нездоровится, я пью "Гэнки-тя".

④ 暇な とき、うちへ 遊びに 来ませんか。
Приезжайте в гости, когда будет свободное время.

⑤ 妻が 病気の とき、会社を 休みます。
Когда жена болеет, я беру отгулы.

⑥ 若い とき、あまり 勉強しませんでした。
Когда я был молодым, я плохо учился.

⑦ 子どもの とき、よく 川で 泳ぎました。
В детстве я часто купался в речке.

Время придаточных предложений с прилагательными и существительными, относящихся とき, не зависит от времени главного предложения (см. ⑥ и ⑦).

2. **ГЛАГ в словарной форме**
ГЛАГ в た-форме
} とき、～

Глагол в неопределённой форме перед とき передаёт незавершённость действия, тогда как глагол в た-форме перед とき означает завершённость действия.

⑧ 国へ 帰る とき、かばんを 買いました。
Я купил сумку, когда возвращался домой.

⑨ 国へ 帰った とき、かばんを 買いました。
Я купил сумку, когда возвратился домой.

В примере ⑧, かえる указывает на то, что действие не было совершено в означенный момент времени, и. говорящий ещё не доехал до дома и купил сумку где-то по дороге (или ещё в Японии). В примере ⑨, かえった показывает, что действие было совершено, и говорящий купил сумку после прибытия домой.

3. ГЛАГ в словарной форме と、～ если..., тогда... (неизбежно)

Союз と служит для присоединения придаточного предложения условия или времени, когда описывается ситуация, при которой в результате определённого действия неизбежно происходит другое действие либо изменение состояния.

⑩ このボタンを押すと、お釣りが出ます。

Нажмите эту кнопку, и получите сдачу.

⑪ これを回すと、音が大きくなります。

Поверните здесь, и громкость увеличится.

⑫ 右へ曲がると、郵便局があります。

Если повернуть направо, будет почтовое отделение.

Конструкции, выражающие намерение, пожелание, приглашение или просьбу после ～と не употребляются.

×時間があると、
- 映画を見に行きます。 (намерение)
- 映画を見に行きたいです。 (желание)
- 映画を見に行きませんか。 (приглашение)
- ちょっと手伝ってください。 (просьба)

В этих случаях вместо ～と используется условный оборот ～たら (см. Урок 25).

4. СУЩ が прилагательное／ГЛАГ

Из Урока 14 вы узнали, что при описании явлений природы подлежащее выделяется частицей が. При описании состояний или окружающих условий が подлежащее также обозначается .

⑬ 音が小さいです。

Звук тихий.

⑭ 電気が明るくなりました。

Освещение стало ярче.

⑮ このボタンを押すと、切符が出ます。

Если нажать на эту кнопку, выскочит билет.

5. СУЩ (место) を ГЛАГ (движение)

Частица を обозначает место, по которому движется человек или предмет. В этой конструкции используются глаголы, описывающие движение, такие, как さんぽします, わたります, あるきます и т.д.

⑯ 公園を散歩します。 Я гуляю по парку. (Ур. 13)

⑰ 道を渡ります。 Я перехожу дорогу.

⑱ 交差点を右へ曲がります。 На перекрёстке я поворачиваю направо.

Урок 24

I. Новые слова

くれます II		давать (мне)
つれていきます I	連れて行きます	брать (кого-либо) с собой
つれてきます III	連れて来ます	приводить (кого-либо)
おくります I [ひとを ～]	送ります [人を ～]	провожать [человека]
しょうかいします III	紹介します	представлять, знакомить
あんないします III	案内します	знакомить (с чем-либо); показывать дорогу
せつめいします III	説明します	объяснять
いれます II [コーヒーを ～]		наливать [кофе]
おじいさん／おじいちゃん		дедушка, пожилой мужчина
おばあさん／おばあちゃん		бабушка, пожилая женщина
じゅんび	準備	приготовления (～します: готовить)
いみ	意味	смысл, значение
[お]かし	[お]菓子	пирожное; конфеты
ぜんぶ	全部	всё
じぶんで	自分で	сам

◁会話▷

ほかに — кроме того

ワゴン車 — микроавтобус; легковой автомобиль с задними дверцами

[お]弁当 — упокованный завтрак

母の日 — День Матери

II. Перевод

Модели предложений

1. Г-жа Сато подарила мне рождественскую открытку.
2. Я одолжил г-же Кимура книгу.
3. Я узнал номер телефона больницы от г-на Ямады.
   (или "Г-н Ямада сказал мне номер телефона больницы.")
4. Мать прислала мне свитер.

Примеры

1. Таро, ты любишь свою бабушку?
   ...Да, люблю. Бабушка всегда даёт мне конфеты.
2. Какое вкусное вино.
   ...Да, его мне подарила г-жа Сато. Это французское вино.
3. Таро, что ты сделаешь для мамы на День Матери?
   ...Сыграю для неё на пианино.
4. Г-н Миллер, вы сами приготовили все блюда для вчерашней вечеринки?
   ...Нет, мне помогал г-н Ван.
5. Вы ездили на поезде?
   ...Нет, г-н Ямада подвёз меня на машине.

Диалог

Вы мне поможете?

Карина: Г-н Ван, вы ведь завтра переезжаете?
Давайте, я приду помочь.

Ван: Большое спасибо.
Что ж, извините, что прошу вас, приходите часов в девять.

Карина: Кто-нибудь ещё придёт помогать?

Ван: Г-н Ямада с г-ном Миллером придут.

Карина: А машина?

Ван: Г-н Ямада одолжит мне микроавтобус.

Карина. А как вы будете обедать?

Ван: Эээ ...

Карина: Давайте, я принесу бэнто.

Ван: Будьте так любезны.

Карина: Хорошо, тогда до завтра.

III. Справочная информация

贈答の習慣 ОБЫЧАИ, СВЯЗАННЫЕ С ДАРЕНИЕМ ПОДАРКОВ

お年玉	небольшой денежный подарок, который дарят детям на Новый Год родители или родственники
入学祝い	подарок на поступление в учебное заведение (деньги, канцтовары, книга и т. п.)
卒業祝い	подарок в связи с окончанием учебного заведения (деньги, канцтовары, книга и т. п.)
結婚祝い	свадебный подарок (деньги, домашняя утварь и т. п.)
出産祝い	подарок в связи с рождением ребёнка (детская одежда, игрушки и т. п.)
お中元 [июль или август] お歳暮 [декабрь]	подарок человеку, который о вас заботится, например, врач, учитель, начальник и т. д. (пищевые продукты и т. п.)
お香典	денежное подношение на похороны
お見舞い	подарок при посещении больного (цветы, фрукты и т. п.)

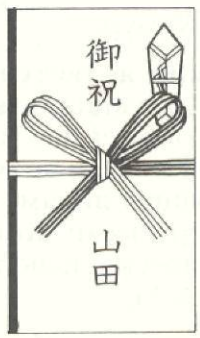


熨斗袋 Специальные конверты для дарения денег

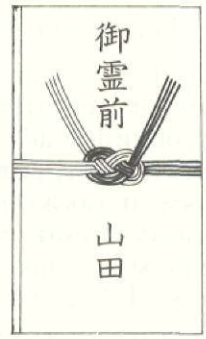
Существует несколько видов специальных конвертов, которые называются НОСИБУКУРО. Следует выбирать конверт, соответствующий случаю.



на свадьбу (с красно-белой или золотой и серебряной лентой)



другие поздравления (с красно-белой или золотой и серебряной лентой)



на похороны (с чёрно-белой лентой)

IV. Грамматика

1. くれます

Из урока 7 вы узнали, что あげます означает "давать". Этот глагол не употребляется, если другие люди дают что-либо говорящему, членам его семьи и т.п. (×さとうさんは わたしに クリスマスカードを あげました). В подобном случае употребляется くれます.

① わたしは 佐藤さんに 花を あげました。
Я подарил цветы г-же Сато.

② 佐藤さんは わたしに クリスマスカードを くれました。
Г-жа Сато подарила мне рождественскую открытку.

③ 佐藤さんは 妹に お菓子を くれました。
Г-жа Сато подарила моей сестре конфеты.

2. ГЛАГ в て-форме { あげます / もらいます / くれます }

Глаголы あげます、もらいます、くれます выражают не только получение или дарение предметов, но также и направленность действий. Эти обороты позволяют различать, кто и для кого совершает действие, и также передают оттенок готовности совершить некое действие по доброй воле или благодарности за некое действие. Само действие в таком случае обозначается с помощью глагола в て-форме.

1) ГЛАГ в て-форме あげます

ГЛАГ в て-форме あげます передаёт готовность совершить некое действие ради кого-либо по доброй воле.

④ わたしは 木村さんに 本を 貸して あげました。
Я одолжил книгу г-же Кимура.

В случае, когда говорящий является субъектом, и слушатель объектом действия, эта конструкция может создать впечатление, что говорящий ведёт себя высокомерно. Таким образом, необходимо избегать употребления этой модели по отношению к малознакомым людям, и также вышестоящим лицам. Она уместна в разговоре с близкими знакомыми и друзьями. Когда вы хотите предложить услугу малознакомому человеку, используйте оборот ГЛАГ в ます-форме ましょうか (См. Урок 14, 6).

⑤ タクシーを 呼びましょうか。 Мне вызвать вам такси? (Ур. 14)

⑥ 手伝いましょうか。 Разрешите вам помочь. (Ур. 14)

2) **ГЛАГ в て-форме もらいます**

⑦ わたしは 山田(やまだ)さんに 図書館(としょかん)の 電話番号(でんわばんごう)を 教(おし)えて もらいました。

Г-н Ямада сказал мне номер телефона библиотеки.

Оборот выражает благодарность лица, которому была оказана услуга.

3) **ГЛАГ в て-форме くれます**

⑧ 母(はは)は [わたしに] セーターを 送(おく)って くれました。

Мать прислала мне свитер.

Этот оборот, как же ГЛАГ в て-форме もらいます, передаёт благодарность лица, которому была оказана услуга. Отличие состоит в том, что в случае ГЛАГ в て-форме もらいます подлежащее совпадает с объектом действия, а в обороте ГЛАГ в て-форме くれます подлежащим является субъект действия, что подразумевает добровольность совершения действия. В последнем случае объект действия обычно сам говорящий, わたし (объект) に часто выпускается.

3. СУЩ (человек) が ГЛАГ

⑨ すてきな ネクタイですね。 Какой красивый галстук.

…ええ、佐藤(さとう)さんが くれました。 ...Его мне подарила г-жа Сато.

Тема задаётся словами すてきな ネクタイですね. В ответ на это собеседник сообщает неизвестную ранее информацию (рема) [この ネクタイは] さとうさんが くれました. Подлежащее ремы выделяется частицей が.

4. Вопросительное слово が ГЛАГ

Вы знаете, что если задаётся вопрос к подлежащему, то оно обозначается частицей が в предложениях, где сказуемое выражено глаголами あります／います (Урок 10) или в предложениях (Урок 12). Это правило распространяется и на предложения, в которых сказуемое выражено другими глаголами.

⑩ だれが 手伝(てつだ)いに 行(い)きますか。 Кто пойдёт помогать?

…カリナさんが 行(い)きます。 ...Г-жа Карина.

Урок 25

I. Новые слова

かんがえます II	考えます	придумать, мыслить; считать
つきます I	着きます	прибывать [на станцию]
[えきに ～]	[駅に ～]	
りゅうがくします III	留学します	учиться за границей
とります I	取ります	расти, становиться старше
[としを ～]	[年を ～]	
いなか	田舎	сельская местность, (родная) деревня
たいしかん	大使館	посольство
グループ		группа
チャンス		шанс
おく	億	сто миллионов
もし [～たら]		если ~
いくら [～ても]		сколько бы ни ~

◁会話▷

転勤	перевод по работе (～します: переводиться в другой офис)
こと	дело, вопрос (～の こと вопрос о ～)
一杯 飲みましょう。	Давайте выпьем.
[いろいろ] お世話に なりました。	Спасибо за вашу заботу. / Вы так много для меня сделали.
頑張ります I	стараться
どうぞ お元気で。	Всего вам наилучшего. (перед долгим расставанием)

II. Перевод

Модели предложений

1. Если будет дождь, я не пойду.
2. Я пойду, даже если будет дождь.

Примеры

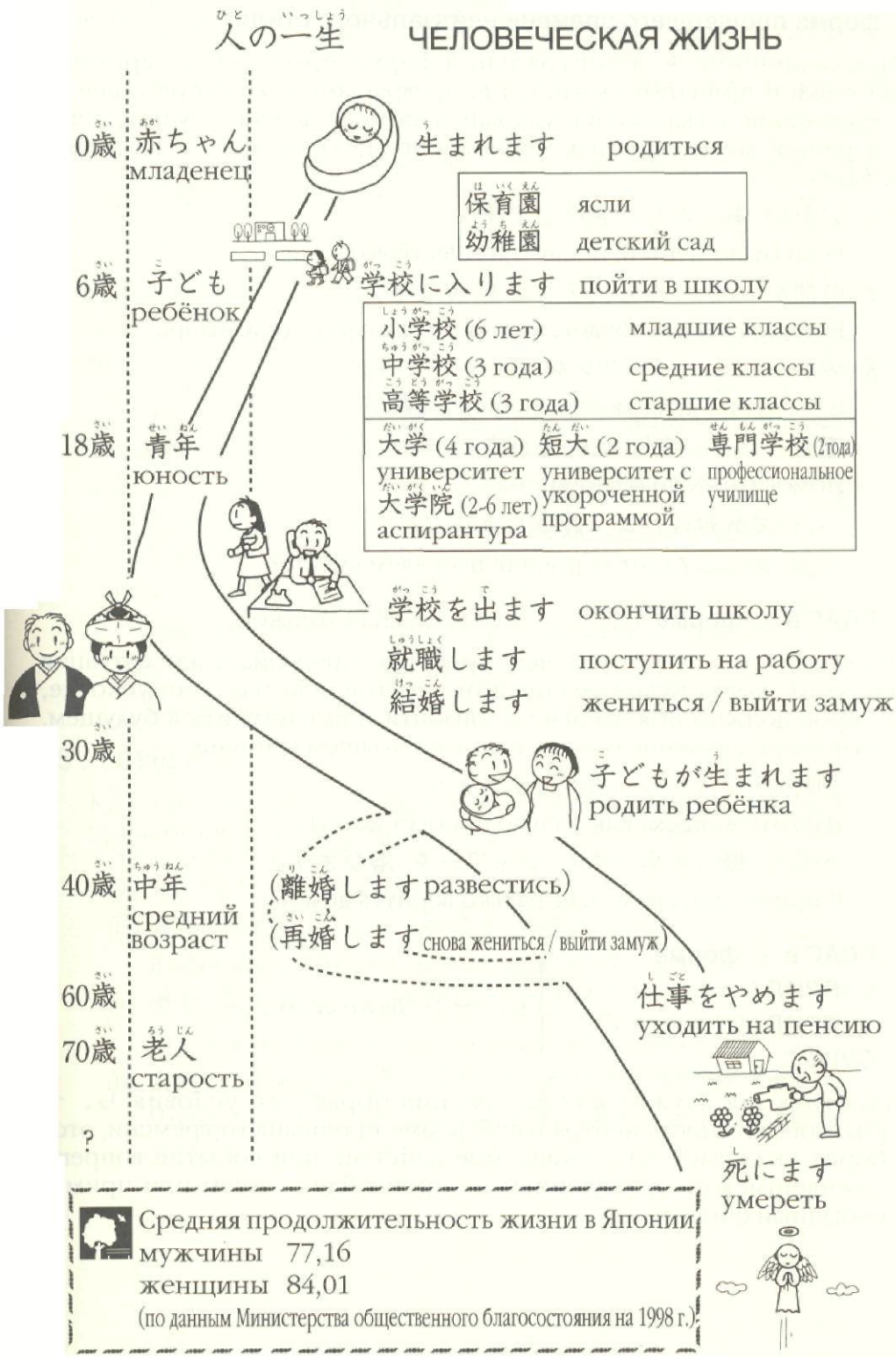
1. Что бы вы хотели сделать, если бы у вас было сто миллионов иен?
   ...Я бы хотел создать фирму по написанию программного обеспечения.
2. Что вы будете делать, если друг не придёт в назначенное время?
   ...Сразу уйду домой.
3. В том новом обувном магазине много хорошей обуви.
   ...Правда? Если дёшево, то хотел бы купить.
4. Доклад нужно сдать до завтра?
   ...Нет. Если никак не успеваете, сдайте в пятницу.
5. Вы уже придумали имя ребёнку?
   ...Да. Если будет мальчик, то Хикару.
   ...Если девочка, то Ая.
6. По окончании университета вы сразу будете работать?
   ...Нет, примерно год хочу попутешествовать по разным странам.
7. Учитель, я не понимаю смысла этого слова.
   ...Ну словарь вы смотрели?
   ...Да, но всё равно не понятно.
8. Японцы любят путешествовать группами, не правда ли?
   ...Да, потому что это дёшево.
   ...Как бы это ни было дёшево, я не люблю путешествия в группе.

Диалог

Вы так много для меня сделали

Ямада:	Поздравляю вас с переводом.
Миллер:	Спасибо.
Кимура:	Когда вы уедете в Токио, мы будем скучать по вам. Даже уехав в Токио, не забывайте про Осаку.
Миллер:	Конечно. Если будет свободное время, обязательно приезжайте в Токио, г-жа Кимура.
Сантос:	Вы тоже, г-н Миллер, если приедете в Осаку, звоните. Выпьем по стаканчику.
Миллер:	Обязательно. Дамы и господа, вы на самом деле так много для меня сделали.
Сато:	Берегите себя, старайтесь.
Миллер:	Буду стараться. Вы тоже будьте здоровы.

III. Справочная информация



IV. Грамматика

1. **форма прошедшего времени нейтрального стиля ら、～** Если...,

Присоединение ら в нейтральной форме прошедшего времени глаголов, и прилагательных и т.д. превращает предшествующее ら предложение в выражение условия. Эта модель используется, когда говорящий хочет выразить мнение, ситуацию, просьбу и т.д. в виде условия.

① お金(かね)が あったら、旅行(りょこう)します。

Если будут деньги, поеду путешествовать.

② 時間(じかん)が なかったら、テレビを 見(み)ません。

Если времени не будет, я не стану смотреть телевизор.

③ 安(やす)かったら、パソコンを 買(か)いたいです。

Я бы купил компьютер, если недорого.

④ 暇(ひま)だったら、手伝(てつだ)って ください。

Помогите, если будет время.

⑤ いい 天気(てんき)だったら、散歩(さんぽ)しませんか。

Если погода будет хорошей, погуляем вместе?

2. **ГЛАГ в た-форме ら、～** Когда ...,/ Как только...,

Эта модель показывает, что некое действие произойдёт или ситуация наступит, когда будет реализовано другое действие или условие, которое должно обязательно произойти или наступить в будущем. Главное предложение всегда стоит в настоящем времени.

⑥ 10時(じ)に なったら、出(で)かけましょう。

Давайте выйдем, как только пробьёт десять.

⑦ うちへ 帰(かえ)ったら、すぐ シャワーを 浴(あ)びます。

Я приму душ сразу, как только вернусь домой.

3. **ГЛАГ в て-форме**
い-ПРИЛ (～い) →～くて
な-ПРИЛ [な] →で
СУЩ で
} も、～ Даже если...,

Конструкция служит для выражения обратного условия ら、～ противоположность нейтральной форме прошедшего времени, этот оборот указывает, что ожидаемое действие или событие вопреки сложившимся представлениям не произойдёт совсем или примет необычный оборот.

⑧ 雨が 降っても、洗濯します。

Я буду стирать, даже если пойдёт дождь.

⑨ 安くても、わたしは グループ旅行が 嫌いです。

Мне не нравятся путешествия в группах, даже если они и дешёвые.

⑩ 便利でも、パソコンを 使いません。

Пусть компьютер и удобен, я всё равно не буду им пользоваться.

⑪ 日曜日でも、働きます。

Я буду работать и в воскресенье.

4. もし и いくら

もし в предложениях в сочетании ～たら в нейтральной формой прошедшего времени заранее указывает на то, что предложение будет выражать условие. いくら употребляется в сочетании ～ても(～でも) с той же целью. Если もし выделяет предположение говорящего, то いくら обращает внимание на степень условия.

⑫ もし 1億円 あったら、いろいろな 国を 旅行したいです。

Если бы у меня было 100 миллионов иен, я бы хотел попутешествовать по разным странам.

⑬ いくら 考えても、わかりません。

Сколько бы я ни думал, не могу понять.

⑭ いくら 高くても、買います。

Как бы дорого это ни было, всё равно куплю.

5. СУЩ が

Как вы узнали из Урока 16, 4. [Примечание], подлежащее в придаточных предложениях выделяется частицей が. В придаточных ～から и ～たら, ～ても, ～とき, ～と, ～まえに, и т.д. подлежащее выделяется が, как показано ниже.

⑮ 友達が 来る まえに、部屋を 掃除します。

Я уберусь в комнате до того, как придут друзья. (Ур. 18)

⑯ 妻が 病気の とき、会社を 休みます。

Когда жена болеет, я отпрашиваюсь с работы. (Ур. 23)

⑰ 友達が 約束の 時間に 来なかったら、どう しますか。

Что вы будете делать, когда ваш друг не придёт в назначенное время? (Ур. 25)

ОБОБЩЕНИЕ

I. Частицы

1. [は]

A: 1) Я – Майк Миллер. (Урок 1)
2) Я встаю в 6 часов утра. (4)
3) Сакура красива. (8)
B: 1) Сколько сейчас времени в Нью-Йорке? (4)
2) В воскресенье я ездил с другом в Нару. (6)
3) Токийский Диснейлэнд находится в префектуре Чиба. (10)
4) Материалы пошлите по факсу. (17)

2. [も]

A: 1) Мария тоже бразильянка. (1)
2) И эти вещи тоже, пожалуйста. (11)
3) Мне нравится и то, и другое. (12)
4) Я столько раз садилась на диету. (19)
B: 1) Я никуда не ездил. (5)
2) Я ничего не ел. (6)
3) Никого не было. (10)

3. [の]

A: 1) Это г-н Миллер, сотрудник IMC. (1)
2) Это книга о компьютерах. (2)
3) Это мой зонт. (2)
4) Это японская машина. (3)
5) Вы занимались вчера вечером? (4)
6) Как идут ваши занятия по японскому языку? (8)
7) На столе есть фотография. (10)
8) Подскажите чтение этого иероглифа. (14)
9) Я из Бандунга в Индонезии. (16)
B: 1) Этот портфель г-жи Сато. (2)
2) Чьего производства этот фотоаппарат?
...Японский. (3)
C: У вас нет немного побольше? (14)

4. [を]

A: 1) Я пью сок. (6)
2) Я буду путешествовать неделю. (11)
3) В 2 часа я пойду встречать ребёнка. (13)

B: 1) Вчера я не ходил на работу. (11)
2) Каждое утро в 8 часов я выхожу из дома. (13)
3) Схожу с поезда в Киото. (16)
C: 1) По утрам я гуляю по парку. (13)
2) Перейдите на том светофоре. (23)
3) Если идти по этой дороге прямо, будет вокзал. (23)

5. [が]

A: 1) Мне нравится итальянская кухня. (9)
2) Г-н Миллер хорошо готовит. (9)
3) Я немного понимаю по-японски. (9)
4) У вас есть мелкие деньги? (9)
5) У меня двое детей. (11)
6) Я хочу компьютер. (13)
7) Вы умеете кататься на лыжах? (18)
8) Мне нужен магнитофон. (20)
B: 1) Там находится мужчина. (10)
2) На столе есть фотография. (10)
3) В следующем месяце в Киото будет праздник. (21)
C: 1) В Токио много людей. (12)
2) Г-н Сантос высокого роста. (16)
3) У меня болит горло. (17)
D: 1) Что быстрее, автобус или поезд?
..Поезд быстрее. (12)
2) Среди видов спорта самый интересный – бейсбол. (12)
E: 1) Идёт дождь. (14)
2) Если дотронуться здесь, пойдёт вода. (23)
3) Звук тихий. (23)
F: 1) После окончания концерта пойду есть. (16)
2) Что вы будете делать, если в назначенное время друг не придёт? (25)
3) Когда моя жена болеет, я не иду на работу. (23)
4) Какую из картин написала Карина? (22)
G: 1) Г-жа Сато подарила мне вино. (24)
2) Кто заплатил (за вас)? (24)

6. [に]

A: 1) Я встаю в 6 часов утра. (4)
2) Я приехал в Японию 25 марта. (5)
B: 1) Я подарил г-же Кимура цветы. (7)
2) Я пишу рождественские открытки семье и друзьям. (7)

C: 1) Я получил подарок от г-на Сантоса. (7)
2) Я одолжил книгу с сослуживца. (7)
D: 1) На столе есть фотография. (10)
2) Моя семья в Нью-Йорке. (10)
3) Мария живёт в Осаке. (15)
E: 1) Завтра я встречаюсь с другом. (6)
2) Вы уже привыкли к жизни в Японии? (8)
3) Давайте зайдём в то кафе. (13)
4) Сядьте здесь. (15)
5) Я сажусь на поезд на ст. Умэда. (16)
6) Напишите здесь своё имя. (14)
7) Если дотронуться здесь, пойдёт вода. (23)
F: Раз в неделю я играю в теннис. (11)
G: 1) Я приехал в Японию изучать экономику. (13)
2) Я поеду в Киото любоваться цветением сакуры. (13)
H: Терезе исполнилось 10. (19)

7. [へ]

1) Я еду с другом в Киото. (5)
2) Я поеду во Францию изучать кулинарию. (13)
3) На том светофоре поверните направо. (14)

8. [で]

A: 1) Я возвращаюсь домой на такси. (5)
2) Я посылаю материалы по факсу. (7)
3) Вы пишите доклад по-японски? (7)
B: 1) Я покупаю газету на станции. (6)
2) В июле в Киото устраивается праздник. (21)
C: Мне в году больше всего нравится лето. (12)

9. [と]

A: 1) Я приехал в Японию с семьёй. (5)
2) Г-жа Сато разговаривает с начальником департамента в комнате для заседания. (14)
B: 1) Выходные – суббота и воскресенье. (4)
2) Книжный магазин находится между цветочным магазином и супермаркетом. (10)
3) Что интереснее, футбол или бейсбол? (12)
C: 1) Я думаю, что завтра пойдёт дождь. (21)
2) Премьер-министр сказал, что в следующем месяце он поедет в Америку. (21)

10. [や]

В ящике лежат старые письма, фотографии и тому подобное. (10)

11. [から][まで]

A: 1) Я работаю с 9 до 5. (4)
2) Банк открыт с 9 до 3. (4)
3) Вчера я работал до 10. (4)

B: 1) Острый соус на второй полке снизу. (10)
2) Из моей страны в Японию 4 часа на самолёте. (11)
3) Давайте я подъеду в станции вас встретить. (14)

12. [までに]

Нужно вернуть книги в субботу. (17)

13. [より]

Китай больше Японии. (12)

14. [でも]

А не выпить ли нам пива или ещё чего-нибудь? (21)

15. [か]

A: 1) Г-н Сантос бразилец? (1)
2) Это механический карандаш или ручка? (2)
3) Не посмотреть ли нам вместе фильм? (6)

B: Извините, где находится магазин «Юнюя»?
...Магазин "Юнюя"? В том здании. (10)

C: Этот зонт ваш?
...Нет, г-на Шмита.
Вот как. (2)

16. [ね]

1) Я вчера тоже занимался до 12.
..Да, нелегко вам... (4)
2) Какая красивая ложка. (7)
3) Эээ... 871-6813.
...871-6813, правильно? (4)
4) Там мужчина, видите? Кто он? (10)

17. [よ]

Этот поезд идёт до ст. Косиэн?
...Нет. (Вам нужен) следующий, идущий со всеми остановками. (5)

II. Употребление грамматических форм

1. [ます-форма]

ます-формаませんか	Не выпить ли нам чаю?	(Урок 6)
ます-формаましょう	Давайте, встретимся в 5.	(6)
ます-формаたいです	Я хочу купить фотоаппарат.	(13)
ます-формаに いきます	Я иду смотреть кино.	(13)
ます-формаましょうか	Давайте, я вызову такси.	(14)

2. [て-форма]

て-форма ください	Извините, одолжите ручку, пожалуйста.	(14)
て-форма います	Г-жа Сато сейчас разговаривает с г-ном Миллером.	(14)
	Мария живёт в Осаке.	(15)
て-формаも いいです	Можно курить?	(15)
て-формаは いけません	В музее нельзя фотографировать.	(15)
て-формаから、～	После окончания работы я иду плавать.	(16)
て-форма、て-форма、～	Утром я бегаю, принимаю душ и иду на работу.	(16)
て-форма あげます	Я одолжу компакт-диск г-ну Миллеру.	(24)
て-форма もらいます	Г-жа Сато сводила меня в Осакский Замок.	(24)
て-форма くれます	Г-н Ямада подвёз меня на машине.	(24)

3. [ない-форма]

ない-формаないで ください	Пожалуйста, не фотографируйте здесь.	(17)
ない-форма なければ なりません	Вы должны показать паспорт.	(17)
ない-формаなくても いいです	Можно не снимать обувь.	(17)

4. [словарная форма]

словарная форма ことが できます	Я умею играть на пианино.	(18)
словарная форма ことです	Моё увлечение – смотреть фильмы.	(18)
словарная форма まえに、～	Перед тем, как лечь спать, я читаю книгу.	(18)
словарная формаと、～	Если повернуть направо, будет почтовое отделение.	(23)

5. [た-форма]

た-форма ことが あります	Я бывал на Хоккайдо.	(19)
た-формаり、た-формаり します	В выходные я поигрываю в теннис, хожу на прогулки.	(19)

6. [нейтральная форма]

нейтральная форма と おもいます — Я думаю, что г-н Миллер уже ушёл домой. (21)
Я считаю, что в Японии высокие цены на товары. (21)
Я считаю, что семья – это самое важное. (21)

нейтральная форма と いいます — Брат сказал, что вернётся до 10. (21)

глагол / い-прилагательное — нейтральная форма
な-прилагательное — нейтральная форма
существительное — ～だ
→ でしょう?

Вы ведь пойдёте на завтрашнюю вечеринку? (21)
Утренний час-пик это ужасно, да? (21)
Компьютер удобен, не правда ли? (21)
Он ведь американец? (21)

нейтральная форма глагола существительное — Это пирог, который я испёк. (22)

7. нейтральная форма глагола / い-прилагательное / な-прилагательное な / существительное の → とき、～

Когда я читаю газету, я надеваю очки. (23)
Когда я сонный, я пью кофе. (23)
В свободное время я смотрю видео. (23)
Когда идёт дождь, я еду на такси. (23)

8. нейтральная форма в прошедшем времени ら、～

Было бы удобно, если бы у меня был компьютер. (25)
Если компьютер будет дешёвый, я его куплю. (25)
Если легко пользоваться, то куплю. (25)
Если будет хорошая погода, я пойду гулять. (25)

9. て-форма глагола / い-прилагательное ～くて / な-прилагательное で / существительное で → も、～

Хоть и я заглянул в словарь, смысла не понимаю. (25)
Я не куплю компьютер, даже если он дешёвый. (25)
Вы должны есть, даже если вам не нравится. (25)
Он даже в воскресенье работает. (25)

III. Наречия и выражения, выступающие в роли наречий

1.

みんな	Иностранные преподаватели все американцы. (Урок 11)	
ぜんぶ	Я закончил всё домашнее задание.	(24)
たくさん	Работы много.	(9)
とても	В Пекине очень холодно.	(8)
よく	Г-н Ван хорошо понимает по-английски.	(9)
だいたい	Тереза более или менее знает хирагану.	(9)
すこし	Мария немного знает катакану.	(9)
ちょっと	Чуть-чуть отдохнём.	(6)
もうすこし	А немного поменьше есть?	(14)
もう	Сделайте ещё одну копию.	(14)
ずっと	В Токио гораздо больше людей, чем в Нью-Йорке.	(12)
いちばん	Среди японских блюд мне больше всего нравится тэмпура.	(12)
	Тетради на самом верху того стеллажа.	(10)

2.

いつも	Я всегда обедаю в университетской столовой.	(6)
ときどき	Я иногда ем в ресторане.	(6)
よく	Г-н Миллер часто ходит в кафе.	(22)
はじめて	Вчера я в первый раз ел суси.	(12)
また	Снова приходите завтра.	(14)
もういちど	Ещё раз, пожалуйста.	(11)

3.

いま	Сейчас 2 часа 10 минут.	(4)
すぐ	Сразу пришлите доклад.	(14)
もう	Я уже купил билет на Синкансэн.	(7)
	А уже 8 часов.	(8)
まだ	Вы уже пообедали?	
	...Ещё нет.	(7)
これから	Я сейчас собираюсь пообедать.	(7)
そろそろ	Пора понемногу собираться уходить.	(8)
あとで	Потом ещё приду.	(14)
まず	В первую очередь нажмите эту кнопку.	(16)
つぎに	Затем вставьте карточку.	(16)
さいきん	Последнее время Япония стала сильнее в футболе.	(21)

4.

じぶんで	*Блюда для вечеринки я всё приготовил сам.*	(24)
ひとりで	Я пойду в больницу один.	(5)
みんなで	Завтра мы все едем в Киото.	(20)
いっしょに	Не выпить ли нам вместе пива?	(6)
べつべつに	Пожалуйста, посчитайте для каждого отдельно.	(13)
ぜんぶで	Всего 500 иен.	(11)

	ほかに	Кто-нибудь кроме меня придёт помогать?	(24)
	はやく	Я уйду домой рано.	(9)
	ゆっくり	Говорите медленно.	(14)
		Сегодня хорошенько отдохните.	(17)
	だんだん	Дальше будет всё жарче и жарче.	(19)
	まっすぐ	Идите прямо.	(14)
5.	あまり	Этот словарь не очень хорош.	(8)
	ぜんぜん	Я совсем не понимаю по-индонезийски.	(9)
	なかなか	В Японии довольно-таки трудно увидеть лошадь.	(18)
	いちども	Я ни разу не ел суси.	(19)
	ぜひ	Я обязательно хочу поехать на Хоккайдо.	(18)
	たぶん	Я думаю, что г-н Миллер, наверное, не знает.	(21)
	きっと	Я думаю, что завтра обязательно хорошая погода.	(21)
	もし	Если бы у меня было 100 миллионов иен, я бы хотел основать свою фирму.	(25)
	いくら	Я не люблю путешествия в группе, какими бы дешёвыми они ни были.	(25)
6.	とくに	В том фильме особенно отец был хорош.	(15)
	じつは	На самом деле, я на диете.	(19)
	ほんとうに	Я думаю, в Японии еда правда дорогая.	(21)
	もちろん	Я думаю, Бразилия конечно же выиграет матч.	(21)

IV. Различные способы соединения слов или предложений

1. そして — Токийское метро красивое. К тому же, оно удобное. (Урок 8)
～で — Нара – тихий и красивый город. (16)
～くて — Этот компьютер лёгкий и удобный. (16)
それから — Это срочной доставкой, пожалуйста. И ещё, эту посылку тоже. (11)
～たり — В выходные я поигрываю в теннис, хожу на прогулки. (19)
～が — Извините, одолжите мне ручку, пожалуйста. (14)

2. それから — Занимался японским. Затем смотрел фильм. (6)
～てから — После того, как закончился концерт, мы поели в ресторане. (16)
～て、～て — Утром я бегаю, принимаю душ и иду на работу. (16)
～まえに — Перед сном я пишу дневник. (18)
～とき — Когда берёте книги в библиотеке, нужна карточка. (23)

3. から — Я никуда не пойду, потому что у меня нет времени. (9)
ですから — Сегодня у моей жены день рождения. Поэтому я должен уйти домой рано. (17)

4. ～が — "Семь самураев" старый, но интересный фильм. (8)
でも — Путешествие было интересным. Но всё же я устал. (12)
～けど — Это кэрри хоть и острое, но вкусное. (20)
しかし — Танцы полезны для здоровья, поэтому с завтрашнего дня я буду упражняться каждый день.
...Однако, излишние упражнения для здоровья вредны. (19)

5. じゃ — Это итальянское вино.
...Что ж, давайте его. (3)
～と — Нажмите на эту кнопку, и выйдет сдача. (23)
～たら — Если будет дождь, я не выйду. (25)

6. ～ても — Даже если будет дождь, я пойду. (25)

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Числительные

0	ゼロ、れい
1	いち
2	に
3	さん
4	よん、し
5	ご
6	ろく
7	なな、しち
8	はち
9	きゅう、く
10	じゅう
11	じゅういち
12	じゅうに
13	じゅうさん
14	じゅうよん、じゅうし
15	じゅうご
16	じゅうろく
17	じゅうなな、じゅうしち
18	じゅうはち
19	じゅうきゅう、じゅうく
20	にじゅう
30	さんじゅう
40	よんじゅう
50	ごじゅう
60	ろくじゅう
70	ななじゅう、しちじゅう
80	はちじゅう
90	きゅうじゅう

100	ひゃく
200	にひゃく
300	さんびゃく
400	よんひゃく
500	ごひゃく
600	ろっぴゃく
700	ななひゃく
800	はっぴゃく
900	きゅうひゃく

1,000	せん
2,000	にせん
3,000	さんぜん
4,000	よんせん
5,000	ごせん
6,000	ろくせん
7,000	ななせん
8,000	はっせん
9,000	きゅうせん

10,000	いちまん
100,000	じゅうまん
1,000,000	ひゃくまん
10,000,000	せんまん
100,000,000	いちおく

17.5	じゅうななてんご
0.83	れいてんはちさん
$\frac{1}{2}$	にぶんの いち
$\frac{3}{4}$	よんぶんの さん

II. Выражения, связанные со временем

день	утро	вечер
おととい позавчера	おとといの あさ позавчера утром	おとといの ばん позавчера вечером
きのう вчера	きのうの あさ вчера утром	きのうの ばん вчера вечером
きょう сегодня	けさ сегодня (этим) утром	こんばん сегодня (этим) вечером
あした завтра	あしたの あさ завтра утром	あしたの ばん завтра вечером
あさって послезавтра	あさっての あさ послезавтра утром	あさっての ばん послезавтра вечером
まいにち каждый день	まいあさ каждое утро	まいばん каждый вечер

неделя	месяц	год
せんせんしゅう (にしゅうかんまえ) позапрошлая неделя	せんせんげつ (にかげつまえ) позапрошлый месяц	おととし позапрошлый год
せんしゅう прошлая неделя	せんげつ прошлый месяц	きょねん прошлый год
こんしゅう эта неделя	こんげつ этот месяц	ことし этот год
らいしゅう следующая неделя	らいげつ следующий месяц	らいねん следующий год
さらいしゅう неделя через одну	さらいげつ через один месяц	さらいねん через один год
まいしゅう каждую неделю	まいつき каждый месяц	まいとし、まいねん каждый год

Время суток

часов －時		минут －分	
1	いちじ	1	いっぷん
2	にじ	2	にふん
3	さんじ	3	さんぷん
4	よじ	4	よんぷん
5	ごじ	5	ごふん
6	ろくじ	6	ろっぷん
7	しちじ	7	ななふん、しちふん
8	はちじ	8	はっぷん
9	くじ	9	きゅうふん
10	じゅうじ	10	じゅっぷん、じっぷん
11	じゅういちじ	15	じゅうごふん
12	じゅうにじ	30	さんじゅっぷん、さんじっぷん、はん
?	なんじ	?	なんぷん

Дни недели ～曜日	
にちようび	воскресенье
げつようび	понедельник
かようび	вторник
すいようび	среда
もくようび	четверг
きんようび	пятница
どようび	суббота
なんようび	какой день

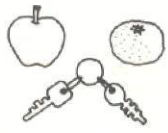
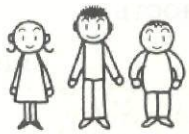
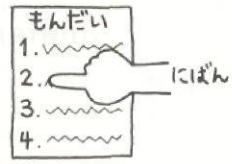
Дата					
месяц －月		число －日			
1	いちがつ	1	ついたち	17	じゅうしちにち
2	にがつ	2	ふつか	18	じゅうはちにち
3	さんがつ	3	みっか	19	じゅうくにち
4	しがつ	4	よっか	20	はつか
5	ごがつ	5	いつか	21	にじゅういちにち
6	ろくがつ	6	むいか	22	にじゅうににち
7	しちがつ	7	なのか	23	にじゅうさんにち
8	はちがつ	8	ようか	24	にじゅうよっか
9	くがつ	9	ここのか	25	にじゅうごにち
10	じゅうがつ	10	とおか	26	にじゅうろくにち
11	じゅういちがつ	11	じゅういちにち	27	にじゅうしちにち
12	じゅうにがつ	12	じゅうににち	28	にじゅうはちにち
?	なんがつ	13	じゅうさんにち	29	にじゅうくにち
		14	じゅうよっか	30	さんじゅうにち
		15	じゅうごにち	31	さんじゅういちにち
		16	じゅうろくにち	?	なんにち

III. Выражения периода времени

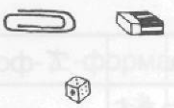
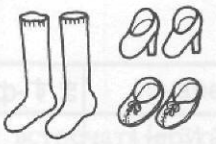
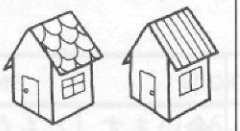
	длительность	
	- часов －時間	- минут －分
1	いちじかん	いっぷん
2	にじかん	にふん
3	さんじかん	さんぷん
4	よじかん	よんぷん
5	ごじかん	ごふん
6	ろくじかん	ろっぷん
7	ななじかん、しちじかん	ななふん、しちふん
8	はちじかん	はっぷん
9	くじかん	きゅうふん
10	じゅうじかん	じゅっぷん、じっぷん
?	なんじかん	なんぷん

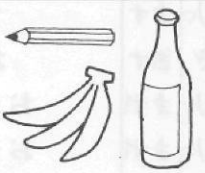
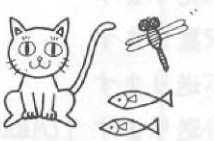
	периоды			
	- дней －日	- недель －週間	- месяцев －か月	- лет －年
1	いちにち	いっしゅうかん	いっかげつ	いちねん
2	ふつか	にしゅうかん	にかげつ	にねん
3	みっか	さんしゅうかん	さんかげつ	さんねん
4	よっか	よんしゅうかん	よんかげつ	よねん
5	いつか	ごしゅうかん	ごかげつ	ごねん
6	むいか	ろくしゅうかん	ろっかげつ、はんとし	ろくねん
7	なのか	ななしゅうかん、しちしゅうかん	ななかげつ、しちかげつ	ななねん、しちねん
8	ようか	はっしゅうかん	はちかげつ、はっかげつ	はちねん
9	ここのか	きゅうしゅうかん	きゅうかげつ	きゅうねん
10	とおか	じゅっしゅうかん、じっしゅうかん	じゅっかげつ、じっかげつ	じゅうねん
?	なんにち	なんしゅうかん	なんかげつ	なんねん

IV. Счётные суффиксы

	 штук	 человек	 порядковый номер	 плоские и тонкие предметы
		－人	－番	－枚
1	ひとつ	ひとり	いちばん	いちまい
2	ふたつ	ふたり	にばん	にまい
3	みっつ	さんにん	さんばん	さんまい
4	よっつ	よにん	よんばん	よんまい
5	いつつ	ごにん	ごばん	ごまい
6	むっつ	ろくにん	ろくばん	ろくまい
7	ななつ	ななにん、しちにん	ななばん	ななまい
8	やっつ	はちにん	はちばん	はちまい
9	ここのつ	きゅうにん	きゅうばん	きゅうまい
10	とお	じゅうにん	じゅうばん	じゅうまい
?	いくつ	なんにん	なんばん	なんまい

	 механизмы и средства передвижения	 возраст	 книги, тетради	 одежда
	－台	－歳	－冊	－着
1	いちだい	いっさい	いっさつ	いっちゃく
2	にだい	にさい	にさつ	にちゃく
3	さんだい	さんさい	さんさつ	さんちゃく
4	よんだい	よんさい	よんさつ	よんちゃく
5	ごだい	ごさい	ごさつ	ごちゃく
6	ろくだい	ろくさい	ろくさつ	ろくちゃく
7	ななだい	ななさい	ななさつ	ななちゃく
8	はちだい	はっさい	はっさつ	はっちゃく
9	きゅうだい	きゅうさい	きゅうさつ	きゅうちゃく
10	じゅうだい	じゅっさい、じっさい	じゅっさつ、じっさつ	じゅっちゃく、じっちゃく
?	なんだい	なんさい	なんさつ	なんちゃく

	 раз	 мелкие предметы	 пара (обуви или носков)	 здания
	－回	－個	－足	－軒
1	いっかい	いっこ	いっそく	いっけん
2	にかい	にこ	にそく	にけん
3	さんかい	さんこ	さんぞく	さんげん
4	よんかい	よんこ	よんそく	よんけん
5	ごかい	ごこ	ごそく	ごけん
6	ろっかい	ろっこ	ろくそく	ろっけん
7	ななかい	ななこ	ななそく	ななけん
8	はっかい	はっこ	はっそく	はっけん
9	きゅうかい	きゅうこ	きゅうそく	きゅうけん
10	じゅっかい、じっかい	じゅっこ、じっこ	じゅっそく、じっそく	じゅっけん、じっけん
?	なんかい	なんこ	なんぞく	なんげん

	 этаж	 узкие и длинные предметы	 напитки (- чашек, - стаканов)	 мелкие животные
	－階	－本	－杯	－匹
1	いっかい	いっぽん	いっぱい	いっぴき
2	にかい	にほん	にはい	にひき
3	さんがい	さんぼん	さんばい	さんびき
4	よんかい	よんほん	よんはい	よんひき
5	ごかい	ごほん	ごはい	ごひき
6	ろっかい	ろっぽん	ろっぱい	ろっぴき
7	ななかい	ななほん	ななはい	ななひき
8	はっかい	はっぽん	はっぱい	はっぴき
9	きゅうかい	きゅうほん	きゅうはい	きゅうひき
10	じゅっかい、じっかい	じゅっぽん、じっぽん	じゅっぱい、じっぱい	じゅっぴき、じっぴき
?	なんがい	なんぼん	なんばい	なんびき

V. Спряжение глаголов

I -группа

	ます-форма		て-форма	словарная форма
会います［ともだちに ～］	あい	ます	あって	あう
遊びます	あそび	ます	あそんで	あそぶ
洗います	あらい	ます	あらって	あらう
あります	あり	ます	あって	ある
あります	あり	ます	あって	ある
あります［おまつりが ～］	あり	ます	あって	ある
歩きます［みちを ～］	あるき	ます	あるいて	あるく
言います	いい	ます	いって	いう
行きます	いき	ます	いって	いく
急ぎます	いそぎ	ます	いそいで	いそぐ
要ります［ビザが ～］	いり	ます	いって	いる
動きます［とけいが ～］	うごき	ます	うごいて	うごく
歌います	うたい	ます	うたって	うたう
売ります	うり	ます	うって	うる
置きます	おき	ます	おいて	おく
送ります	おくり	ます	おくって	おくる
送ります［ひとを ～］	おくり	ます	おくって	おくる
押します	おし	ます	おして	おす
思います	おもい	ます	おもって	おもう
思い出します	おもいだし	ます	おもいだして	おもいだす
泳ぎます	およぎ	ます	およいで	およぐ
終わります	おわり	ます	おわって	おわる
買います	かい	ます	かって	かう
返します	かえし	ます	かえして	かえす
帰ります	かえり	ます	かえって	かえる
かかります	かかり	ます	かかって	かかる
書きます	かき	ます	かいて	かく
貸します	かし	ます	かして	かす
勝ちます	かち	ます	かって	かつ
かぶります［ぼうしを ～］	かぶり	ます	かぶって	かぶる

ない-форма		た-форма	значение	урок
あわ	ない	あった	встречать [друга]	6
あそば	ない	あそんだ	играть	13
あらわ	ない	あらった	мыть	18
—	ない	あった	быть, иметься	9
—	ない	あった	быть, существовать (неодушевлённый.)	10
—	ない	あった	быть, проводиться [праздник]	21
あるか	ない	あるいた	ходить [по дороге]	23
いわ	ない	いった	сказать	21
いか	ない	いった	идти	5
いそが	ない	いそいだ	спешить	14
いら	ない	いった	надобиться [виза]	20
うごか	ない	うごいた	двигаться, работать [часы]	23
うたわ	ない	うたった	петь	18
うら	ない	うった	продавать	15
おか	ない	おいた	класть	15
おくら	ない	おくった	посылать	7
おくら	ない	おくった	провожать [человека]	24
おさ	ない	おした	нажимать, толкать	16
おもわ	ない	おもった	думать	21
おもいださ	ない	おもいだした	вспоминать	15
およが	ない	およいだ	плавать	13
おわら	ない	おわった	заканчиваться	4
かわ	ない	かった	покупать	6
かえさ	ない	かえした	возвращать	17
かえら	ない	かえった	возвращаться (домой)	5
かから	ない	かかった	занимать, требовать (в времени, затратах)	11
かか	ない	かいた	писать	6
かさ	ない	かした	давать в долг	7
かた	ない	かった	побеждать	21
かぶら	ない	かぶった	надевать [головной убор]	22

	ます-форма			て-форма	словарная форма
聞きます	き	き	ます	きいて	きく
聞きます［せんせいに ～］	き	き	ます	きいて	きく
切ります	き	り	ます	きって	きる
消します	け	し	ます	けして	けす
触ります［ドアに ～］	さわ	り	ます	さわって	さわる
知ります	し	り	ます	しって	しる
吸います［たばこを ～］	す	い	ます	すって	すう
住みます	す	み	ます	すんで	すむ
座ります	すわ	り	ます	すわって	すわる
立ちます	た	ち	ます	たって	たつ
出します［てがみを ～］	だ	し	ます	だして	だす
出します	だ	し	ます	だして	だす
出します［レポートを ～］	だ	し	ます	だして	だす
使います	つかい		ます	つかって	つかう
着きます［えきに ～］	つ	き	ます	ついて	つく
作ります、造ります	つく	り	ます	つくって	つくる
連れて行きます	つれて い	き	ます	つれて いって	つれて いく
手伝います	てつだい		ます	てつだって	てつだう
泊まります［ホテルに ～］	とま	り	ます	とまって	とまる
取ります	と	り	ます	とって	とる
撮ります［しゃしんを ～］	と	り	ます	とって	とる
取ります［としを ～］	と	り	ます	とって	とる
直します	なお	し	ます	なおして	なおす
なくします	なく	し	ます	なくして	なくす
習います	ならい		ます	ならって	ならう
なります	な	り	ます	なって	なる
脱ぎます	ぬ	ぎ	ます	ぬいで	ぬぐ
登ります［やまに ～］	のぼ	り	ます	のぼって	のぼる
飲みます	の	み	ます	のんで	のむ
飲みます［くすりを ～］	の	み	ます	のんで	のむ

ない-форма		た-форма	значение	урок
きか	ない	きいた	слушать	6
きか	ない	きいた	спрашивать [у учителя]	23
きら	ない	きった	резать	7
けさ	ない	けした	выключать	14
さわら	ない	さわった	дотрагиваться [до двери]	23
しら	ない	しった	узнавать	15
すわ	ない	すった	курить [сигарету]	6
すま	ない	すんだ	жить	15
すわら	ない	すわった	садиться	15
たた	ない	たった	вставать	15
ださ	ない	だした	отправлять [письмо]	13
ださ	ない	だした	доставать, вынимать, выдвигать	16
ださ	ない	だした	сдавать [доклад]	17
つかわ	ない	つかった	использовать	15
つか	ない	ついた	прибывать [на станцию]	25
つくら	ない	つくった	делать, изготавливать	15
つれていか	ない	つれていった	брать с собой (кого-нибудь)	24
てつだわ	ない	てつだった	помогать	14
とまら	ない	とまった	останавливаться [в гостинице]	19
とら	ない	とった	брать	14
とら	ない	とった	снимать [на фото]	6
とら	ない	とった	стареть	25
なおさ	ない	なおした	исправлять, чинить	20
なくさ	ない	なくした	терять	17
ならわ	ない	ならった	изучать	7
なら	ない	なった	становиться	19
ぬが	ない	ぬいだ	снимать, раздеваться	17
のぼら	ない	のぼった	забираться [на гору]	19
のま	ない	のんだ	пить	6
のま	ない	のんだ	принимать [лекарство]	17

	ます-форма		て-форма	словарная форма
乗ります［でんしゃに ～］	のり	ます	のって	のる
入ります［きっさてんに ～］	はいり	ます	はいって	はいる
入ります［だいがくに ～］	はいり	ます	はいって	はいる
入ります［おふろに ～］	はいり	ます	はいって	はいる
はきます［くつを ～］	はき	ます	はいて	はく
働きます	はたらき	ます	はたらいて	はたらく
弾きます	ひき	ます	ひいて	ひく
引きます	ひき	ます	ひいて	ひく
降ります［あめが ～］	ふり	ます	ふって	ふる
払います	はらい	ます	はらって	はらう
話します	はなし	ます	はなして	はなす
曲がります［みぎへ ～］	まがり	ます	まがって	まがる
待ちます	まち	ます	まって	まつ
回します	まわし	ます	まわして	まわす
持ちます	もち	ます	もって	もつ
持って行きます	もっていき	ます	もっていって	もっていく
もらいます	もらい	ます	もらって	もらう
役に立ちます	やくにたち	ます	やくにたって	やくにたつ
休みます	やすみ	ます	やすんで	やすむ
休みます［かいしゃを ～］	やすみ	ます	やすんで	やすむ
呼びます	よび	ます	よんで	よぶ
読みます	よみ	ます	よんで	よむ
わかります	わかり	ます	わかって	わかる
渡ります［はしを ～］	わたり	ます	わたって	わたる

ない-форма		た-форма	значение	урок
のら	ない	のった	садиться, ехать [на поезде]	16
はいら	ない	はいった	входить [в кафе]	13
はいら	ない	はいった	поступать [в университет]	16
はいら	ない	はいった	принимать [ванну]	17
はか	ない	はいた	надевать, носить [обувь] (брюки и т.д.)	22
はたらか	ない	はたらいた	работать	4
ひか	ない	ひいた	играть (на струнных инструментах, пианино и т.д.)	18
ひか	ない	ひいた	тянуть	23
ふら	ない	ふった	выпадать, идти [дождь]	14
はらわ	ない	はらった	платить	17
はなさ	ない	はなした	говорить	14
まがら	ない	まがった	заворачивать [направо]	14
また	ない	まった	ждать	14
まわさ	ない	まわした	поворачивать, вертеть	23
もた	ない	もった	держать	14
もっていか	ない	もっていった	уносить, брать с собой (что-нибудь)	17
もらわ	ない	もらった	получать	7
やくにたた	ない	やくにたった	пригождаться, быть полезным	21
やすま	ない	やすんだ	отдыхать, брать отпуск	4
やすま	ない	やすんだ	пропускать, брать отгул [на работе]	11
よば	ない	よんだ	звать	14
よま	ない	よんだ	читать	6
わから	ない	わかった	понимать, знать	9
わたら	ない	わたった	переходить [по мосту]	23

II -группа

	ます-форма		て-форма	словарная форма
開けます	あけ	ます	あけて	あける
あげます	あげ	ます	あげて	あげる
集めます	あつめ	ます	あつめて	あつめる
浴びます［シャワーを ～］	あび	ます	あびて	あびる
います	い	ます	いて	いる
います［こどもが ～］	い	ます	いて	いる
います［にほんに ～］	い	ます	いて	いる
入れます	いれ	ます	いれて	いれる
いれます［コーヒーを ～］	いれ	ます	いれて	いれる
生まれます	うまれ	ます	うまれて	うまれる
起きます	おき	ます	おきて	おきる
教えます	おしえ	ます	おしえて	おしえる
教えます［じゅうしょを ～］	おしえ	ます	おしえて	おしえる
覚えます	おぼえ	ます	おぼえて	おぼえる
降ります［でんしゃを ～］	おり	ます	おりて	おりる
換えます	かえ	ます	かえて	かえる
変えます	かえ	ます	かえて	かえる
かけます［でんわを ～］	かけ	ます	かけて	かける
かけます［めがねを ～］	かけ	ます	かけて	かける
借ります	かり	ます	かりて	かりる
考えます	かんがえ	ます	かんがえて	かんがえる
気を つけます［くるまに ～］	きを つけ	ます	きを つけて	きを つける
着ます［シャツを ～］	き	ます	きて	きる
くれます	くれ	ます	くれて	くれる
閉めます	しめ	ます	しめて	しめる
調べます	しらべ	ます	しらべて	しらべる
捨てます	すて	ます	すてて	すてる
食べます	たべ	ます	たべて	たべる
足ります	たり	ます	たりて	たりる
疲れます	つかれ	ます	つかれて	つかれる

ない-форма		た-форма	значение	урок
あけ	ない	あけた	открывать	14
あげ	ない	あげた	давать, дарить	7
あつめ	ない	あつめた	собирать	18
あび	ない	あびた	принимать [душ]	16
い	ない	いた	быть, существовать (об одушевлённых объектах)	10
い	ない	いた	быть, иметься [дети]	11
い	ない	いた	быть, находиться [в Японии]	11
いれ	ない	いれた	вставлять, помещать	16
いれ	ない	いれた	наливать [кофе]	24
うまれ	ない	うまれた	рождаться	22
おき	ない	おきた	вставать, просыпаться	4
おしえ	ない	おしえた	объяснять, преподавать	7
おしえ	ない	おしえた	говорить, сообщать [адрес]	14
おぼえ	ない	おぼえた	запоминать	17
おり	ない	おりた	сходить [с поезда]	16
かえ	ない	かえた	менять, обменивать	18
かえ	ない	かえた	менять, изменять	23
かけ	ない	かけた	звонить [по телефону]	7
かけ	ない	かけた	надевать [очки]	22
かり	ない	かりた	брать в долг	7
かんがえ	ない	かんがえた	думать, считать	25
きを つけ	ない	きを つけた	быть внимательным [к машинам]	23
き	ない	きた	надевать [рубашку]	22
くれ	ない	くれた	давать (мне)	24
しめ	ない	しめた	закрывать	14
しらべ	ない	しらべた	узнавать, изучать, расследовать	20
すて	ない	すてた	выбрасывать	18
たべ	ない	たべた	есть	6
たり	ない	たりた	хватать, быть достаточным	21
つかれ	ない	つかれた	уставать	13

	ます-форма		て-форма	словарная форма
つけます	つけ	ます	つけて	つける
出かけます	でかけ	ます	でかけて	でかける
できます	でき	ます	できて	できる
出ます［きっさてんを ～］	で	ます	でて	でる
出ます［だいがくを ～］	で	ます	でて	でる
出ます［おつりが ～］	で	ます	でて	でる
止めます	とめ	ます	とめて	とめる
寝ます	ね	ます	ねて	ねる
乗り換えます	のりかえ	ます	のりかえて	のりかえる
始めます	はじめ	ます	はじめて	はじめる
負けます	まけ	ます	まけて	まける
見せます	みせ	ます	みせて	みせる
見ます	み	ます	みて	みる
迎えます	むかえ	ます	むかえて	むかえる
やめます［かいしゃを ～］	やめ	ます	やめて	やめる
忘れます	わすれ	ます	わすれて	わすれる

ない-форма		た-форма	значение	урок
つけ	ない	つけた	включать	14
でかけ	ない	でかけた	выходить, отправляться	17
でき	ない	できた	получаться	18
で	ない	でた	наливать [кофе]	3
で	ない	でた	заканчивать [университет]	16
で	ない	でた	выходить, выпадать [сдача]	23
とめ	ない	とめた	останавливать	14
ね	ない	ねた	(ложиться) спать	4
のりかえ	ない	のりかえた	делать пересадку	16
はじめ	ない	はじめた	начинать	14
まけ	ない	まけた	проигрывать	21
みせ	ない	みせた	показывать	14
み	ない	みた	смотреть	6
むかえ	ない	むかえた	встречать, принимать	13
やめ	ない	やめた	прекращать [работу в компании]; бросать	16
わすれ	ない	わすれた	забывать	17

III -группа

	ます-форма		て-форма	словарная форма
案内します	あんないし	ます	あんないして	あんないする
運転します	うんてんし	ます	うんてんして	うんてんする
買い物します	かいものし	ます	かいものして	かいものする
来ます	き	ます	きて	くる
結婚します	けっこんし	ます	けっこんして	けっこんする
見学します	けんがくし	ます	けんがくして	けんがくする
研究します	けんきゅうし	ます	けんきゅうして	けんきゅうする
コピーします	コピーし	ます	コピーして	コピーする
散歩します［こうえんを ～］	さんぽし	ます	さんぽして	さんぽする
残業します	ざんぎょうし	ます	ざんぎょうして	ざんぎょうする
します	し	ます	して	する
修理します	しゅうりし	ます	しゅうりして	しゅうりする
出張します	しゅっちょうし	ます	しゅっちょうして	しゅっちょうする
紹介します	しょうかいし	ます	しょうかいして	しょうかいする
食事します	しょくじし	ます	しょくじして	しょくじする
心配します	しんぱいし	ます	しんぱいして	しんぱいする
説明します	せつめいし	ます	せつめいして	せつめいする
洗濯します	せんたくし	ます	せんたくして	せんたくする
掃除します	そうじし	ます	そうじして	そうじする
連れて来ます	つれてき	ます	つれてきて	つれてくる
電話します	でんわし	ます	でんわして	でんわする
引っ越ししします	ひっこしし	ます	ひっこしして	ひっこしする
勉強します	べんきょうし	ます	べんきょうして	べんきょうする
持って来ます	もってき	ます	もってきて	もってくる
予約します	よやくし	ます	よやくして	よやくする
留学します	りゅうがくし	ます	りゅうがくして	りゅうがくする
練習します	れんしゅうし	ます	れんしゅうして	れんしゅうする

ない-форма		た-форма	значение	урок
あんないし	ない	あんないした	показывать дорогу, ознакомлять	24
うんてんし	ない	うんてんした	водить	18
かいものし	ない	かいものした	делать покупки	13
こ	ない	きた	приходить	5
けっこんし	ない	けっこんした	жениться	13
けんがくし	ない	けんがくした	ходить на экскурсию	18
けんきゅうし	ない	けんきゅうした	исследовать	15
コピーし	ない	コピーした	копировать	14
さんぽし	ない	さんぽした	гулять [по парку]	13
ざんぎょうし	ない	ざんぎょうした	работать сверхурочно	17
し	ない	した	делать	6
しゅうりし	ない	しゅうりした	ремонтировать	20
しゅっちょうし	ない	しゅっちょうした	ездить в командировку	17
しょうかいし	ない	しょうかいした	представлять, знакомить	24
しょくじし	ない	しょくじした	есть	13
しんぱいし	ない	しんぱいした	беспокоиться	17
せつめいし	ない	せつめいした	объяснять	24
せんたくし	ない	せんたくした	стирать	19
そうじし	ない	そうじした	убирать	19
つれて こ	ない	つれて きた	приводить	24
でんわし	ない	でんわした	звонить	20
ひっこしし	ない	ひっこしした	переезжать	23
べんきょうし	ない	べんきょうした	заниматься	4
もって こ	ない	もって きた	приносить	17
よやくし	ない	よやくした	заказывать	18
りゅうがくし	ない	りゅうがくした	учиться за границей	25
れんしゅうし	ない	れんしゅうした	упражняться, тренироваться	19